

旅奇週刊 TRAVEL RICH

217+
218

VOL.

2013.02.04+02.11 出刊 每週一發行

b2b.travelrich.com



拚觀光

2013癸巳年
展望新局



旅奇話題 RICH NEWS

旅遊市場
航空公司
旅遊業者
旅遊局
公協會

出境入境創新高 有目共睹齊歡慶
遨遊天際慶豐年 四通八達喜迎春
金蛇獻喜辭舊歲 旅業興旺展鴻圖
恭賀新喜好運旺 送客接財現商機
賀歲祈福慶佳節 戮力同心迎豐收





華航3／21起台北—高松週飛2班

定期航班有利全年推廣 暢遊四國賞櫻團大賣



遊玩日本有更新的選擇！近年來，「四國」在台灣打響了「賞櫻」的知名度，成為台灣民眾賞花、攝影的天堂。中華航空自去年推出包機後，受到市場廣大的迴響，故將自3／21起將「台北—高松」調整為定期航班，週飛2班，提供旅客前往四國的最佳首選。

撰文 > 孔彥蓉 圖片提供 > 本刊圖庫

「台北—高松」自3／21起調整為定期航班後，在飛航時間的規劃為，去程搭乘CI 178從台北15：15起飛、18：50抵達高松；回程搭乘CI 179由高知19：50起飛21：30抵達台北。午去晚回的時間帶，飛航日為每週四、日，適合包裝5天4夜的四國全覽之旅。

直飛高松遊四國最便利 輕鬆節約12小時車程時間

「四國」由德島縣、香川縣、高知縣與愛媛縣4個地區所構成，被太平洋與瀨戶內海所包圍。以往想要赴四國旅遊，需要透過名古屋、廣島、大阪拉車進入，所需車程都在6小時左右，往返之間就耗費了12個小時以上。對於旅客而言，不僅要承受舟車勞頓之苦，還無法盡情享受到遊覽四國的風光。

但現在華航提供台北直飛高知的便捷航班之後，大幅縮短台灣與四國間的距離，並且對於全年度的推廣有極大的助益。業者表示，在台北—高松的航班時刻上，雖然是午去晚回，但抵達時間剛好可以進入飯店享用晚餐，回程時間也可以趕得上高鐵，對於中南部的旅客出遊也相當便利。而且以往台北直飛名古屋、廣島、大阪，

即使是早班機，拉車到了四國的時間也已經是晚間了，返程也需要再拉車回到上述城市搭機，在四國觀光時間大打折扣。不僅如此，以往無論是從哪個城市拉車前往四國，都需要支付高達日幣16,800元／趟的過路費，而得利於直航高松的優勢，此筆費用也將節約下來，產品的成本控管更具效益。

四國境內囊括各式風情 盡情漫遊日本賞櫻百選之首

「台北—高松」自3／21調整為定期航班，正值日本櫻花盛開的季節，而位於四國的金刀、栗林更是日本櫻花百選之首。以高松進出，可以直接抵達位於核心的香川縣高松，無論是包裝「香川縣→德島縣→高知縣→愛媛縣」；「香川縣→愛媛縣→高知縣→德島縣」，兩款走法都無須走回頭路，順暢的行程走法讓在四國的每日行程都充實。

「四國全覽5日」囊括四國最特殊的風情，行程首日將安排走訪四國獨具一格的臨町古街、德島阿波舞會館，欣賞當地傳統的文化特色；



▲（左起）中華航空台北分公司客運營業部日本線營業代表張為舜、金龍旅遊團體旅遊處日本線經理徐秉鈞、中華航空台北分公司客運營業部日本線主任席立黎。（攝影 > 孔彥蓉）

第2日至「祖谷葛橋」、「大／小步危峽谷」、「桂濱海岸」探訪自然秘境，在大步危景區也安排觀光遊覽船，以置身美景之中的旅遊方式，欣賞兩岸的雄峻峭壁，大口呼吸碧綠林間的芬多精；第3日則來到了賞櫻的重點景區之一的「松山城」，並且將安排入住知名的「道後溫泉」；第4日的行程更是包含文創、購物與賞櫻的元素。將走訪全球首家的「毛巾美術館」、AEON Mall，還有以1,368階的超長參拜道路而聞名的「金刀比羅宮」。正值春季的「金刀比羅宮」，在參拜道旁將遍佈粉紅櫻花，一眼望去的綿延景色吸引眾多遊客；行程最後一天，由於返台的班機時間較晚，還可以走訪栗林公園，盡覽賞櫻花名所。另外，還安排有抹茶體驗，親手製作及品嚐抹茶製品。

華航「四國全覽賞櫻5日」行程內容：

- DAY 1** 桃園國際機場 ✈️ 高松空港→臨町古街→德島阿波舞會館→德島
- DAY 2** 德島→祖谷葛橋→步危遊覽船→桂濱海岸（龍馬像）→高知
- DAY 3** 高知→松山城（賞櫻、不上天守閣）→石手寺→道後溫泉本館（不入內）→道後溫泉街→道後溫泉
- DAY 4** 道後溫泉→毛巾美術館→AEON Mall→金刀比羅宮（賞櫻）→新禪川
- DAY 5** 栗林公園（賞櫻）→抹茶體驗→高松空港 ✈️ 桃園國際機場



▲桂濱海岸。



▼來到四國是最佳的賞櫻之旅。



「CI News粉絲團」，正式成立！請參與投票，就有機會獲得精美禮物一份喔！

中華航空的「台北—高松」從幾月幾日起調整為定期航班？

(1) 3／10 (2) 3／21 (3) 3／30



努力打拼 績效顯見 放眼未來 開放陸客來台觀光 四年

永續發展台灣觀光產業，是當前旅遊業者的心聲，整體來台觀光旅客人數從2008年的384.5萬人次，成長到2012年的731.1萬人次，逐年以百萬數計增長，所帶來的觀光外匯更是相當可觀。其中，逐年成長的人次比更以陸客的成長最為顯著，打造一個友善的觀光環境，將台灣塑造為觀光島，讓觀光成為台灣經濟的一環，創造永續經營的產業價值，是當前刻不容緩的事實。

撰文>張肇麟·謝筱華

必能提振根留台灣的旅館產業，讓台灣觀光產業全面提升。另外，觀光旅館目前有100多家左右，房間總量對於陸客來說是充足的。

行遍台灣遊安心 遊覽車供應充裕評價高

遊覽車客運商業同業公會全聯會理事長徐浩源指出，遊覽車因應陸客團成長需求，每增加100萬人次，遊覽車就必須增加1,000輛，目前全台遊覽車數量約有1萬4,483輛，車齡10年以內較新車輛約有9,811輛，其中以接待陸客的車輛約2,500輛，以目前每日陸客名額來算，可執行陸團接運的車輛數，足以滿足運輸服務的需求。

針對合格遊覽車司機數量的培訓，目前已經規劃，持有職業大客車執照的司機，到測訓中心受訓2個月後，就可以開乙類，然後駕車500小時以上後，就可以開甲類，最快半年多就可將司機缺額補足。

針對接待陸客的遊覽車，為何須有使用10年車齡的規定？姚大光也指出，觀光局考量到日、韓、香港遊客在台停留期間多為4~5天，反觀陸客遊台多為8~10天

2008年開放兩岸直航後，陸客入境人次一年比一年高，成功讓觀光產業腳步大幅向前，2012年陸客來台人次達258萬（含觀光、商務、醫美、參訪），放眼2013年觀光局也調整觀光法令，保障陸客團遊台品質，全面提升台灣觀光旅遊「食」、「住」、「行」、「遊」、「購」、「娛」素質，也讓「友善台灣」的稱號深存觀光客心中。

針對陸客來台觀光的品質，旅行商業同業公會總會理事長姚大光指出，在觀光路線、交通安排、景點選擇、消費購物、住宿，如何讓台灣接待社、陸客團都能兩相得利，將糾紛降到最低，除了業者自律、不削價競爭外，也需要政府單位關注旅遊業者提出的諫言，要有短中長期的規劃，改善軟硬體設施，徹底做到疏通與分流，提高台灣民眾對觀光客的友善程度，建立「全民心中有觀光，善待觀光客」之意

識，落實觀光品質。

住定台灣有特色 鼓勵自由行 嘉惠一般旅館

旅館商業同業公會聯合總會理事長徐銀樹表示，透過開放觀光飛快的發展，台灣旅館業就2011年與2012年之間成長了約20%，其中2012年更是最為豐收的一年。台灣旅館業者更在設施、外觀拉皮、衛生安全、餐飲上做了教育訓練，尤其旅館服務人員的需求上，更挹注大量人力，也會針對入住地區的旅客提供當地料理，創造親切感，提供優質住宿品質。

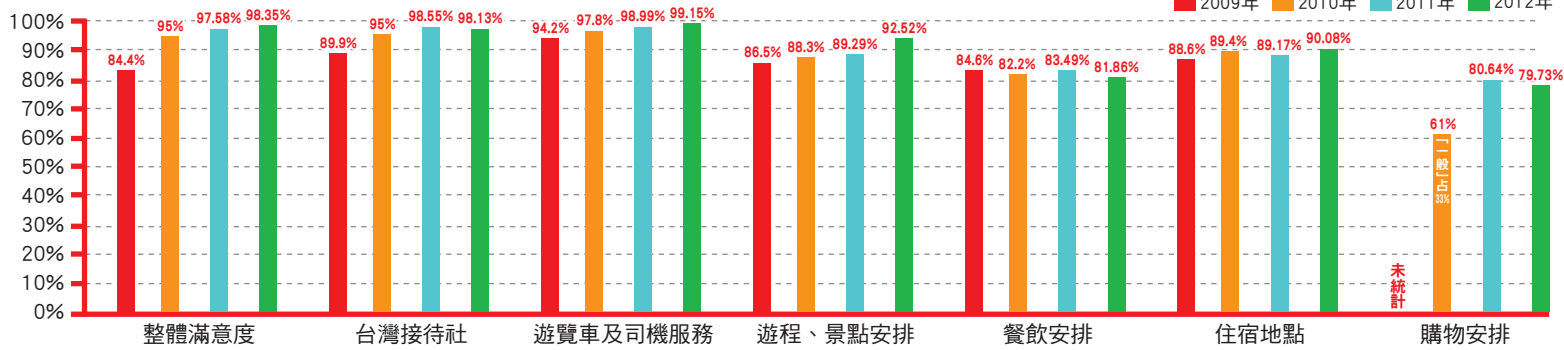
目前台灣「一般旅館」共有2,700多家旅館、房間數超過12萬間，其中房數在50間以下的旅館佔全台旅館總數75%，多數因房間數限制無法接待陸客團，若是大陸能開放更多試點城市，讓大陸自由行旅客直接體驗中小型旅館真誠的服務與品質，

調查大觀園 數字會說話

針對「台灣觀光產業在整體開放陸客來台觀光的努力」議題，透過觀光局、旅行業品質保障協會等單位之公信力數據，以實證說明觀光業者在各方面孜孜不倦的努力，更寄望未來的日子裡，台灣觀光產業發展可以越來越茁壯，滿意度能保持佳績，持續穩定並成長，順利讓台灣觀光成為一個驕傲的產業。

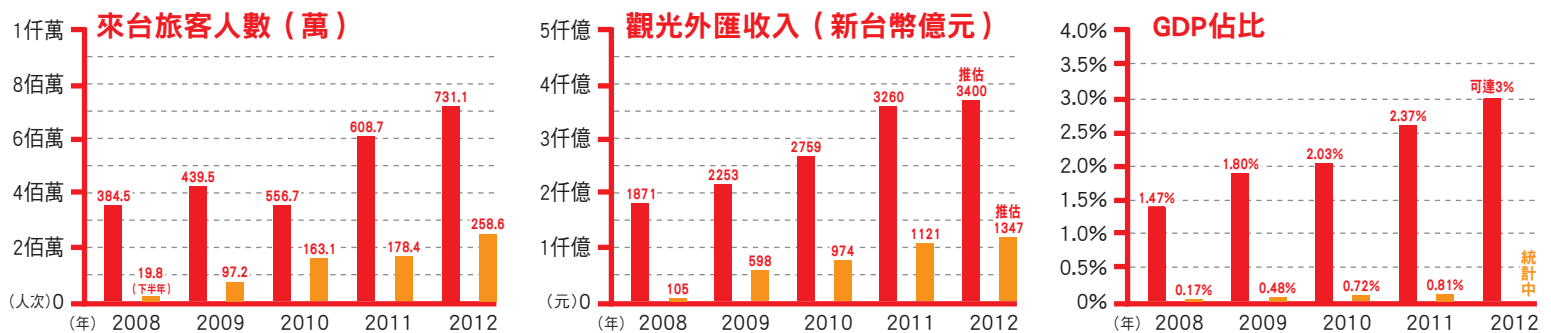
大陸觀光團旅客來台滿意度調查

資料來源：渤通顧問股份有限公司（2009、2010年）、蓋洛普徵信股份有限公司（2011、2012年）



總體觀光外匯收入及人數 & 全體陸客觀光外匯收入及人數佔比

資料來源：交通部觀光局（本表含各項目的來台之大陸旅客，不限觀光團）



永續台灣 來整體觀光產業的成績

(90%以上為8天)，行程是上山下海跑遍全台，日月潭、墾丁、南迴公路、花東縱谷，8天環島連續駕駛長達1,800公里，在車齡上格外需要限制。

近兩年來，遊覽車確實有出現一點問題，交通部公路總局有做了一些行駛規範，一、報到至結束一天不得超過12小時（實際工作時間不得超過10小時）、二、每天行駛路線不得超過250公里、三、接待八天行程後需休息一天才能再接新的旅遊團避免疲勞駕駛、四、公路總局也在全台設有監視、通報系統，協助主管機關與旅行社、司機，因應路況與事件處理，以利參團行程的異動。

購物台灣微笑行 進店購物有規範創產值

購物是旅遊的要項之一，目前陸客遊台的行程中，所安排的購物點遵照觀光局「一天一個購物點」，其中也規定不得一次不超過50分鐘，消費行為更是尊重消費者意願，不可強迫。

旅行業品質保障協會理事長曾盛海指出，觀光局委託旅行業品質保障協會成立的「品保購物保障機制」，在回應的投訴事件上，全年度件數皆在百件以下，加上「不二價」、「標示明細」、「30天內100%退費」的保障機制，不該為了少部分的客訴而大動作的刪減購物點的站數。

在品保協會調解的申訴案件中多年來僅127件，其中合解了118件，調處不成者僅9件，主因在於購買時效已逾30天，另為物品配戴使用過，無法成功調解，以上皆為特殊因素，所以整體而言，比例相當低。

中華觀光精品產業協會會長張雅琳指出，開放陸客來台觀光四年多來，創造超過3千億產值，為台灣帶來龐大收益與就業機會，光是去年一年觀光旅遊與周邊產業獲益人數初估超過數十萬人，她強調觀光是最能令社會大眾雨露均霑的產業。

目前購物商店經合法登記目前有300多家，從業人員超過3萬人，藝品店不單創造當地就業機會，也增加國家稅收，以就業機會相對較少的東部地區為例，觀光藝品店更創造數以千計的工作機會，促進地方經濟發展。雖有陸客購物曾發生糾紛，但屬零星個案，整體滿意度達8成。

台灣觀光向前走 看見整體產業的未來！

美麗的台灣寶島，擁有讓人驚艷的觀光實力，從人文素養、自然景觀、經典美食到休閒樂趣，短短數年內，十足擴大了台灣經濟成長，成熟的發展觀光產業，同時招來更多觀光人數，刺激相對的經濟消費。

整體效應從餐飲、旅館、航空、運輸、旅遊業、購物、娛樂，擴大至中下產業維生要件，更可影響整體台灣經濟產值，點對點的多面相串連與貢獻，除此之外，觀光產業還可結合自然資源、商務活動、主題旅遊，從觀光交流中提升台灣整體環境與文化涵養。

發展觀光 GDP成長有望

根據世界旅遊委員會（World Travel & Tourism, WTTC）統計，觀光旅遊業已躍升為全球第二大產業，占全球GDP達9.6%，是世界經濟成長與貢獻中舉足輕重的角色。WTTC評估資料顯示，到了2015年時，全球旅遊與觀光需求將達10.7兆美金，可創造2.7兆美元的旅遊與觀光產業產值，全球旅遊活動所創造的旅遊與觀光產業規模將達7.8兆美元，占全球GDP的11.3%。目前，台灣的GDP值在3%左右，著實還有相當大的成長空間。

獎勵分流行程 雨露均霑

姚大光進一步指出，想要讓台灣經濟穩定成長，觀光絕對是需要守護的一塊，所以在以開放觀光為要的世界各國中，皆全力爭取觀光客，台灣若順應浪潮真的實施總量管制實為不妥，目前除了熱門旅遊景區外，桃園、新竹、苗栗、彰化、雲林、宜蘭、基隆仍僅少量入境旅客進行觀光，總量管制需要依各地景區、景點接待能力做評估，才不會以偏概全。此外，也可以其他縣市之獎勵優質行程做分流，不管是住宿或行程補助，一起共享創造的觀光效益。

台灣具備的觀光大國條件，包含了交通便利、美景美食、生活便利、治安良好、人民素質高等優勢，只要如實的發揮，必可穩定成長，可以讓台灣大門打的更開，能見度再提升。



2007.07.1~2013.01.15 購物糾紛案件一覽表

年度	類別	件數	調處結果	
			和解	調處不成
2008	珠寶玉石	2	2	
2009		2	2	
2010		12	11	1
2011		28	24	4
2012		62	61	1
2011	食品農特產	4	4	
2012		1	1	
2010	木雕陶瓷藝品	1	1	
2010	其他	1		1
2011		1	1	
2012		1	1	
2011	鐘錶3C銀樓	6	5	1
2012		6	5	1
總計		127	118	9

台灣旅館產業發展現況

2008年7月 至2012年10月	投資新建旅館計418家(27,775間房) 觀光旅館23家(5,309間房) 一般旅館395家(22,466間房) 總投資金額972億
	更新設備旅館計817家 觀光旅館286家 一般旅館531家 總投資金額190億
2012年11月 至2015年12月	預計開業旅館計473家(32,296間房) 觀光旅館50家(10,125間房) 一般旅館423家(22,171間房) 總投資金額1,822億
合計	2,984億

1.總投資金額2,984億元與2008年前相比，成長1.8倍。
2.總房間數增加5.9萬間，其中觀光旅館房間數成長超過7倍。

資料來源：交通部觀光局

資料來源：旅行業品質保障協會



發行人／黃秀春 Josephine Huang
 社長／何昭璋 James Ho
 副社長兼總經理／歐彥君 Winnie Ou
 國際市場部部長／劉厚志 Jack Liu

Content
 總編輯／張肇麟 Charlie Chang
 專案編輯總監／許建隆 Alan Hsu
 總經理特助／吳佩杉 Peggy Wu
 執行編輯／孔彥蓉 Perci Kung
 採訪編輯／陳睿中 Grass Chen
 採訪編輯／王政 John Wang
 設計／張伯勤 Jeremy Chang
 設計／呂筱柔 Patty Lyu

Copy Writer
 經理／謝筱華 Anne Hsien
 文案／王昭人 Jen Wang
 文案／楊雅筑 Aulia Yang

Art
 設計主任／韓孝東 Dong Han
 設計／江為澈 Walter Chiang
 設計／鄭年凱 Kevin Cheng
 設計／蕭筱臻 Dolly Hsiao

行銷業務團隊 **Marketing & Sales**

eProject Unit
 資深專案經理／周威廷 Wayne Chou

Process Control
 經理／李曉倩 Judy Lee

業務部
 經理／王相涵 Abby Wang 0922-671-775
 專員／張弘 Albert Chang 0930-761-740

國際市場部
 經理／蔡雅雯 Yawen Tsai
 企劃主任／賴靖筑 Paulina Lai
 企劃主任／黃千珮 Pat Huang
 企劃專員／陳元瑩 Yuanying Chen
 企劃專員／徐意雯 Dance Hsu

整合行銷部
 經理／史克偉 Rick Shih 0922-929-931
 專案企劃／陳毓惠 Joanne Chen

網路行銷部
 行銷企劃／洪倩茹 Tiffany Hung

日本合作刊物：旬刊旅行新聞 Collaboration with JAPAN

業界人のための
 業界専門紙 **旬刊旅行新聞**

Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日
 Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

Publishing

發行所：旅奇國際有限公司
 Rich International Corporation
 地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓
 4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)
 客服專線
 Tel: (886-2)2747-9077(代表號)
 Fax: (886-2)2742-0984(代表號)
 客服E-mail: chaolin@richmarcom.tw
 印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄
 本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！

All rights reserved.

旅奇週刊

TRAVEL RICH

217
 VOL. 218

2013/02/04

本期封面設計：張伯勤



7

HOT NEWS 當期要聞

享趣旅行社強打「好享趣旅遊」 服務同業與直客兼具口碑

8

AIRLINES 航空飛訊

華航3/21起台北—高松週飛2班 定期航班有利全年推廣
 中華航空「環境保護」網頁改版 展現永續發展努力成果
 大韓航空A380說明會大成功 精選寒舍艾美舉辦迎春餐敘
 長榮航空金彩可集II再現驚奇 最大獎可獲得金箔登機證

14

RICH NEWS 旅奇話題

拚觀光 2013癸巳年展望新局 出入境人數再創紀錄
 中國南方航空 2012圓滿營運 2013穩健躍進
 海南航空 中國民航首家SKYTRAX 5星航空
 廈門航空 賀歲平安福氣旺 新春吉祥展商機
 東南旅遊力推哈爾濱冰燈 強打遊輪與杜拜新品
 金龍旅遊堅守品質 創新開發多元路線整合資源拓大獲利面
 先啟資訊用戶感恩晚會熱鬧非凡 感恩同業大力支持
 日本航空 金元財寶好運接龍，吉祥如意蛇我其誰
 全日空 2013持續精進 飛航美、日皆精采

52

JAPAN 和風日本

向日遊率領合作夥伴拜年 邁向璀璨2013
 日本各縣市敬祝台灣同業新年快樂 蛇年行大運
 廣島ぶらぶらGO~金龍旅遊嚴選「輕小資」漫遊
 日本之醉PAK引領深度東瀛旅遊 精選最佳景點
 康福春遊賞櫻上市 著重精細分類掌握旅遊新趨勢

64

ASIA 亞洲脈動

香港發局持續推廣MICE 「向你下戰帖」活動圓滿結束

66

TRADE TALK 旅遊風

百威 6/22、27 歌詩達遊輪玩日韓 基隆上下船銷售更有力

69

TRADE TALK 旅業大小事

品保協會 全台首創與中華電信合作 有效控制營業成本
 觀光旅館公會改選 莊秀石光榮交棒 新任理事長賴正鑑
 台灣澳中旅自我期許建造兩地交流橋樑 展現專業實力
 聖淘沙名勝世界來台 高層造訪台灣代理一康福旅行社
 不可錯過 2013高雄燈會藝術節2/16~24隆重登場！

台湾向けプロモーション支援：旅奇 (トラベルリッチ)

トラベルマーケティング共にビジネスチャンスへの開拓

総合的なプロモーションの提案から実行まで、お客様の期待される最大のプロモーション効果を図ることを支援いたします。



総合マーケティング企画

イベントの企画とその実行(記者会見、商品説明会、講座…) / マーケティング宣伝企画とその実行(メディア/ブログ一招聘など)

媒体プランとドメイン購入

台湾大手媒体の広告を代理(新聞、雑誌、ウェブ広告、紙面、屋外、ラジオ、テレビなど)

業界紙の他、FIT向け自営媒体

▶ 日本旅遊情報局
 FACEBOOK: <http://www.facebook.com/lovejapantrip>



▲ 旅行ポータルサイト「旅遊経」

▼ 日本旅遊情報局ブログ：
<http://travelrichjapan.pixnet.net/blog>



ネットマーケティング

ウェブサイト企画、設置、維持及びマーケティング/SNSメディア運営、設置(フェイスブック、ブログなど)

効果の出る企画なら、まずはご相談してください。現在日本インバウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。業界向けでも、個人向けでも当社「日本市場部」あてに、お気軽に連絡をお願いします。

メール: japan@richmarcom.tw
 FAX: +886-2-2747-9075 電話: +886-2-2747-9077
 連絡先: 旅奇整合行銷日本市場部

▲ 大阪観光コンベンションフェイスブック & 北東北ウェブマガジン

享趣旅行社強打「好享趣旅遊」

紐澳專賣起家 長程線經驗豐富 服務同業與直客兼具口碑

享趣旅行社自2005年12月成立，今年邁入第8年，以「紐澳旅遊專家」在旅遊界奠定良好口碑，藉由優質旅遊產品與專業服務態度深獲業界好評，並享有一席之地。享趣旅行社擁有長程線的豐富經驗，更在既有基礎上求新求變，推出「好享趣旅遊」品牌，希望旅遊同業感受積極提升的企圖心，並能持續合作再創佳績。

撰文·攝影>張肇麟

享趣旅行社董事長劉正輝表示，個人過去在飛鴻旅行社操作長程線十多年，累積業務、操團、領隊等各面向的豐富經驗，由於特別在紐西蘭與澳洲深度經營，於是與一群具有至少十年以上紐澳業務經驗的專業團隊，共同創立「享趣旅行社」，提供多樣性的紐澳行程，塑造更專業的紐澳優質形象。好享趣旅遊的「好」，代表更好，更優，提升品質的代名詞，隨著業績穩健成長，組織體系日益茁壯，以提供業者更加完善的服務。

享趣旅行社秉持提供優質旅遊及真誠踏實的服務理念，希望旅客在旅遊過程中能「Enjoy Holiday」享受旅遊真正樂趣，劉正輝強調三大理念：一、理想優質的服務：以細心專業及認真態度為服務宗旨；二、正派經營的理念：以真誠踏實及負責的行為執行任務；三、共創雙贏的信念：顧及

旅客權益及需求同心創造雙贏。

長程線經營有成 美國線積極介入

劉正輝強調長程線出身，足跡遍佈歐美非中東，因此享趣旅行社在「紐澳線」經營穩定後，觸角伸展擴大，也陸續推出歐洲、中東、南亞系列旅遊產品。至於長程線的美國線，以過去在飛鴻旅行社操作十多年的經驗，更可以學以致用的適時切入市場。劉正輝表示，在去年11起開放台灣旅客赴美免簽後，沈寂12年的美國市場將有一番反彈成長，而擁有深厚經驗的享趣旅行社，面對市場需求，將會積極投入推出一系列優質美國行程，涵蓋大小美西、大小美東、美加東等多樣產品，劉正輝特別點出，過去赴美旅遊辦理簽證需要面試，流失不少中南部旅客，赴美免簽之後，這批潛力客群將是享趣旅行社銷售美國線產品的一大重點。

服務同業重口碑 求新求變拓通路

操作長程線旅遊需要長期累積經驗，劉正輝強調，變化大、組合多、門檻高是長程線的特色，加上歐美國家幅員廣闊，

經營長程線尤其需要一步一腳印，他認為「業務實際帶團」最能掌握市場，深入體會操作技巧，一點一滴學習與成長。另外，長程線擁有「重口碑、講信用」的優良傳統，劉正輝指出，同業送客最看重的就是服務的專業度，還有合作時的誠信，允諾之事絕不偷工減料，享趣旅

行社也不會為求利潤而減損品質，唯有如此，與同業合作才能永續長遠。

劉正輝提及長程線在1980、90年代非常蓬勃，旅行社之間良性競爭，當時訓練人員十分紮實，累積各種基本功，以做好因應準備，相對而言，旅遊生態轉變，現今從業人員普遍眼高手低，對於旅遊業整體認識較為欠缺，自然影響各家長程線的經營與發展。劉正輝經營享趣旅行社就是以自身經驗來要求同仁基本功，以紮實的訓練來服務已建立口碑的同業市場，相信絕對經得起考驗。

邁入第8年的享趣旅行社絕不以現狀自滿，展現不斷追求更新更好以建立品牌的旺盛企圖心，推出全新Tour Name「好享趣旅遊」來引領市場，而www.enjoyholiday.com.tw官網也進行部分修改，除了維持原有優質服務，更便於同業與消費者瀏覽選購。此外，積極拓展行銷通路，除了台北總公司外，相繼於2005年成立台中分公司、2007年成立高雄分公司，近期已籌備設立台南分公司，於年後將會隆重開幕營業，全台佈局讓優質服務更臻完整。

正名活動正熱烈 週年慶超值優惠

享趣旅行社過年後推出「週年慶」第一波活動，強打「奇幻魔戒 紐西蘭探索哈比屯7天」產品，祭出39,900超優惠同業回饋價，直客價44,900元，限量2團，3/18與3/22出發，期望讓農曆年後的紐西蘭市場持續熱度。劉正輝預告週年慶第二波，將強打「紐澳雙國」行程，絕對具市場競爭力，敬請同業拭目以待！



享趣旅行社董事長 劉正輝



▲享趣旅行社官網改版，上網搜尋「好享趣旅遊」(www.enjoyholiday.com.tw)。

中華航空「環境保護」網頁改版囉！

LET'S ECO FOR ALL清新畫面 展現永續發展努力成果

中華航空關懷「環境保護」議題多年，長期以來致力於推動環境管理與永續發展，並且在近年來屢獲相關單位肯定的殊榮。目前更將「企業社會責任—環境保護」網頁全新改版，以更具創意、清新之風格呈現，搭配互動功能以及影片功能，輕鬆呈現出華航對於環境永續經營有成的成果分享。 撰文·攝影>孔彥蓉

在全新的「企業社會責任—環境保護」網頁上，以更具創意、清新之風格呈現，內容多元豐富，搭配Q版互動點選功能及影片隨點隨看，以輕鬆新穎的方式，展現華航對環境永續發展的努力成果，期盼寓教於樂推廣大家一起做環保。

頁面呈現以時間軸的方式展現華航近年來對於環保的努力績效，並細分為「環境治理」、「環保作為」、「環境教育」、「環保公益」4大類，全方位說明經營者理念、綠能飛航、員工教育、參與國際環保研究計畫等內容；並以環保大使空服員、

小熊機師、卡通版修護人員等設計，活潑生動介紹數據績效；加上新增環保相關影片，以及臨場感十足的航機與華航總部的擬真畫面，突破推廣環保之嚴肅印象。除了網頁全新改版，華航也將從今年第一季開始，每年定期發佈企業永續環境報告書，進一步向社會大眾展現具體作為。

華航自2011年起推展環境治理，各項環境檢核、改善作業及節能減碳工作，已藉由標準化作業落實至日常營運作業，今年「綠色品牌」大調查活動再度展開，投票



▲全新的「企業社會責任—環境保護」網頁，更具創意且風格清新。

期間至2/7截止，歡迎大家在了解華航為環境保護之努力作為及成果後，前往<http://greenbrand.bnext.com.tw>為華航投票，一起支持華航環保愛地球的用心！

歡迎上網：<http://www.china-airlines.com/ch/about/earthsitedata/index.html>點閱。

華航／華信「冬遊神州—好禮滿貫」活動圓滿落幕

華航／華信刻正舉辦「冬遊神州—好禮滿貫」開票集點抽大獎活動，於1/31進行最後一次抽獎。在最後一次抽獎活動中，大手筆送出5個LV名牌包、5個BV皮夾、20份1萬元新光三越禮券以及30份5千元新光三越禮券。



▲(左起)中華航空台北分公司客運營業部副理羅俊英／商務組主任陳怡君；華信航空公關室副理黃尤欄(左5)、中華航空台北分公司客運營業部副理林智義(右1)。

華航／華信「冬遊神州—好禮滿貫」開票集點抽大獎



▲中華航空台北分公司客運營業部副理羅俊英(左1)、中華航空台北分公司客運營業部大陸線主任鄧程智(左8)／業務副主任沐長青(右1)。

中華航空推出「超值假期」4天3夜9,999元起

中華航空2/1起推出「超值假期」全新產品，包裝4天3夜的機票加飯店自由行套裝行程，2人成行每人只要新台幣9,999元起(未稅價)，旅客可以最划算的價錢，彈性安排行程，提供休閒與商務旅遊的新選擇。

鎖定時下旅客詢問度最高、每天都有航班往返的航點推出，包括東京、大阪、琉球、首爾及新加坡等5個熱門旅遊城市，提供台北出發的往返機票與指定的國際級飯店住宿3晚，雙人套裝行程都自新台幣9,999元(未稅價)起，搭配最高等級飯店也只要16,500元(未稅價)，和一般機票加酒店的套裝行程平均售價相比，旅客可以節省約4成的旅費。

詳情請洽：華旅網際旅行社(02)2509-2228訂位、開票(<http://www.yestrip.com/index/index.jsp>)。

精緻旅遊「春饗」促銷專案~到香港過新年2天1夜行程公告：

「春饗」促銷專案~到香港過新年2天1夜行程(主行程與續住需使用完畢)／Tour Code: DP2HKG86。

★產品效期：2/1~4/30 ★開票日期：1/28~4/29

★行程艙等：V class

★產品內容：台灣香港經濟輪來回機票+香港飯店1夜住宿+團圓晚餐乙次

★最低起價：搭配北角海逸酒店為TWD7,200起(不含稅金，參考稅金TWD2,348)

華航洛杉磯玫瑰花車的幕後功臣—羅楚瑩

羅楚瑩擔任華航洛杉磯花車之表演者舞蹈指導老師長達10餘年，為華航洛杉磯花車成功發表的重要幕後功臣之一。羅楚瑩UCLA舞蹈系碩士畢業，教舞經歷已超過30年，為洛杉磯「華裔舞蹈協會」創會人之一，曾任職3屆會長，目前擔任「顧問兼理事」職務，舞蹈資歷完整豐富。華航給予百分百信任與支持，是羅楚瑩與華航合作10多年的主要原因之一，羅楚瑩表示，「可以有緣與華航長期合作洛杉磯花車遊行，為台灣文化盡心力，將台灣的熱情與善良透過每年花車遊行轉播，推廣到世界各地，我感到非常榮耀。華航籌辦洛杉磯花車遊行，壓力非常大，但華航每年不辭辛勞，只為了將推廣台灣文化，我真的很感動。」

羅楚瑩認為，花車表演者不單單只是揮揮手就好，因表演者站在華航花車上，就代表了台灣。無論每年的主題為何，表演者一定要把台灣的熱情、善良、多元文化等精神，透過眼神、肢體動作、言語等互動方式，和花車、四面八方的觀眾緊密結合，在洛杉磯花車的國際性舞台上，將台灣的真善美介紹給世界各地觀眾，是非常重要的外交使者。

今年華航花車「Cycling Through Paradise 單車輕騎遊台灣」遊行，表演者在超過2小時的演出時間，不斷的與看台群眾互動、用親切眼神予以交流，同時不斷以中文高喊新年快樂，就是希望將台灣熱情，感染給所有觀眾。

►(左圖)2013年華航花車主題為「Cycling Through Paradise 單車輕騎遊台灣」。(右圖)華航洛杉磯花車之表演者舞蹈指導老師羅楚瑩。



大韓航空A380產品說明會大成功

精選台北寒舍艾美酒店舉辦2013迎春餐敘

撰文>王政 攝影>陳睿中

大韓航空為了提供同業最新資訊以及感謝合作夥伴的大力支持，特別於1/29假台北寒舍艾美酒店舉辦A380產品說明會暨2013迎春餐敘，會中發布大韓航空2013年飛航計畫，包括利用A380飛航歐洲法蘭克福、美洲洛杉磯及紐約等3大航點及即將新增斯

里蘭卡、馬爾地夫航點，俄羅斯聖彼得堡也即將於4/23復飛，迎接2013長線旅遊發展年，大韓航空綿密的飛行航點，絕對是同業操作長線最佳獲利選擇。



▲(前排左起)喜泰旅行社總經理莊世堂、喜麟旅行社董事長張廣昱、鳳凰國際旅行社董事長張金明、大韓航空台北分公司總經理尹敬德、客運業務部副總經理孫國樑、山富國際旅行社總經理金玉玲、樺一旅行社董事長嚴從音、大衛旅行社董事長信建吾、開喜旅行社董事長高成功；(中排右起)環宇國際旅行社總裁石清榮、大韓航空台北分公司客運業務部督導楊曉婷、訂位業務督導郭湘琴、京城天下旅行社總經理吳志健、喜美旅行社副總經理隋桂珍、點心旅遊董事長陳怡璇、易遊網旅行社副總經理施桂瑛、金龍旅遊旅遊處總經理林英明、百威旅行社總經理吳再裕、理想旅運社總經理李隆豐、中國時報旅行社總經理張玉瑩、大韓航空台北分公司訂位業務王思涵、客運業務部王文中；(後排左起)喜麟旅行社副總經理鄭國麟、五福國際旅行社總經理林錦發、巨大旅行社總經理黃士元、友泰國際旅行社總經理朱聖暉、凱旋旅行社董事長項國棟。

★大韓航空成為2013韓國平昌冬季特奧會贊助商



大韓航空成為2013韓國平昌冬季特殊奧運會的官方贊助商，正式簽約儀式於1/23假大韓航空的總部隆重舉行。大韓航空會為特殊奧運會提供美金30萬元的贊助，並提供機票讓發展中國家的運動員參與此盛事。

◀(右2起)大韓航空董事長兼首席執行官趙義鎬、平昌冬季特奧會組委會主席羅卿媛。(圖片提供>大韓航空)

★大韓航空A380飛航法蘭克福、洛杉磯、紐約3大航點 同業獲利最佳指標

大韓航空運用旗下最引以為傲的A380客機飛航重要城市，包括2月份法蘭克福航線全面使用A380，以及目前話題火熱的美國洛杉磯與紐約等3大航點。大韓航空法蘭克福航線於2月份全面使用A380，將使該航線成為市場新寵。同業能夠銷售運用A380法蘭克福包裝的行程，包括週2出發的10天行程，此外週3出發的12天暢遊大東歐行程亦是炙手可熱，絕對是同業操作的最新獲利指標。美洲線部份推出洛杉磯進、舊金山出的9天團，每週5、日出發，去程同樣使用A380飛航洛杉磯。

★Q艙特惠炙手可熱 3月底前開票、5月底前出發OK

在美國免簽持續發酵下，大韓航空特別推出Q艙促銷專案，旅客僅需於3/31前開票、5月底前出發，美加西同業價僅需26,000元起，美加東31,000元起，敬請同業把握機會搶先開票享好康。大韓航空所有美洲線航班皆為首爾直飛、不中停，讓旅客能以最短時間前往目的地，搭配大韓航空美洲線航點廣、航班眾多、接機時間漂亮，協助同業操作美洲產品更添優勢。

★聖彼得堡(LED)、莫斯科(SVO)夏季航班時刻表

▶聖彼得堡(LED)於4/23起至9/7，夏季航班時刻表如下，每週飛航3班，去回皆可當天轉機，敬請多加利用。

出發城市	抵達城市	航班號碼	起飛	抵達	飛行時間	飛行日期	機型
TPE	ICN	KE692	13:25	16:55	2小時30分	Daily	A330-300
ICN	LED	KE929	17:45	22:20	9小時35分	_2_4_6_	A330-200
SVO	ICN	KE924	19:55	09:15+1	8小時20分	1_3_5_7 (7/1~9/1) 1_3_5_67	B777-200
ICN	TPE	KE691	10:35	12:05	2小時30分	Daily	A330-300

▶莫斯科(SVO)航線夏季航班時刻表如下，去回皆可當天轉機，敬請多加利用。

●莫斯科(SVO)航線自7/1起至9/1每週6增飛1班，1週共飛航5班。

●莫斯科(SVO)航線於6/3起至9/1，由仁川(ICN)起飛時間異動為13:45

出發城市	抵達城市	航班號碼	起飛	抵達	飛行時間	飛行日期	機型
TPE	ICN	KE5692	07:45	11:10	2小時25分	Daily	A330-300
ICN	SVO	KE923	13:30 (6/3~9/1) 13:45	17:50	9小時20分	1_3_5_7 (7/1~9/1) 1_3_5_67	B777-200
SVO	ICN	KE924	19:55	09:15+1	8小時20分	1_3_5_7 (7/1~9/1) 1_3_5_67	B777-200
ICN	TPE	KE691	10:35	12:05	2小時30分	Daily	A330-300

長榮航空 金彩可集II再現綺機

活動再次上線 最大獎可獲得金箔登機證

撰文·攝影>陳睿中

長榮航空Hello Kitty彩繪機金彩可集集證兌獎活動，已經於1/31正式告一段落，總計共有6位旅客獲得鎮金店打造的個人專屬Hello Kitty金箔登機證，其餘獎項亦兌換踴躍。鑑於市場反應熱烈，長榮航空決定延續第一波人氣及好評，再推出「金彩可集II~彩繪綺機·飛你莫屬」活動。

金彩可集II活動期間自2/1~2014/1/31，凡搭乘由台灣出發之Hello Kitty彩繪機，蒐集不同航點之登機證，即可兌換長榮航空Hello Kitty獨家夢幻限定禮，包括Hello Kitty書夾、行李牌皮件對組、證件包、舒眠3件組等好禮，集滿6個彩繪機飛航航點（東京、北海道、福岡、首爾、香港、關島、上海虹橋任6個），再加上1個因班機調度而產生的驚喜航點，即可兌換由鎮金店打造的新版個人專屬Hello Kitty金箔登機證，及夢幻限定禮5選1。由於驚喜航點得來不易，長榮航空為鼓勵努力集點的旅客，今年更新增獎項：只要集滿6個彩繪機航點，再加上任一彩繪機航點（非驚喜航班，可重覆），即可兌換Hello Kitty金箔撲克牌組。

為吸引更多旅客共同參與，並創造話題，金彩可集II除了延續首波的集證兌獎外，同時也新增了網路遊戲。凡於活動期間，搭乘長榮航空Hello Kitty彩繪機，並至活動網站登錄票號及個人基本資料，即可參加Hello Kitty角色扮演遊戲，只要揪團集滿6人，即可參加抽獎，每週送出「Hello Kitty遨遊世界隨行袋」、每季還

可抽機票，越早登錄中獎機會越大，而未搭機的網友，只要上網按「讚」，或用facebook等社群網站分享活動訊息，亦可參加「Hello Kitty飛你莫屬隨身袋」抽獎。

長榮航空5架Hello Kitty彩繪機自2011年底陸續飛航以來，廣受旅客喜愛，首波金彩可集集證兌獎活動，總計共發送26萬本Hello Kitty Jet Passport，各項獎項兌換亦反應熱烈。也推出了集點專用的「Hello Kitty Jet旅行手札」，搭乘台灣出發Hello Kitty航班的旅客，可於登機前向長榮航空機場服務人員索取，還可於現場加蓋Hello Kitty航點印章，記錄每段與Kitty共遊的美好旅程。

此活動可兌換之票種包括台灣出發之長榮航空個人票、團體票或長榮假期產品。詳細活動辦法可參考長榮航空Hello Kitty網站<http://evakitty.evaair.com/ch/>。



▲（左起）新台旅行社團體部副協理張靜枝、長榮航空客運本部營業部商務課課長古京玉、易遊網泰國線林建男。



▲首張Hello Kitty金箔登機證，是航空迷與Hello Kitty粉絲夢寐以求的超級好禮。
◀長榮航空針對「金彩可集II」推出一系列Hello Kitty週邊禮品，可望再次引發熱潮。
（圖片提供>長榮航空）

行家系列~港澳3天2夜~雙喜臨門

即日起至3/31，長榮航空推出「行家系列~港澳3天2夜~雙喜臨門」產品。內容包含了香港進、澳門出的機票外，還包含了香港及澳門喜來登酒店住宿，澳門喜來登酒店並加贈盛宴餐廳自助早餐或午餐、每房MOP300購物獎賞錢、每人MOP100購物獎賞錢、設計款購物袋等超級好禮；連住2晚則再加碼贈送FEAST自助早餐每人1份、每房送MOP300金沙購物獎賞錢、班尼意大利餐廳午餐。最低售價10,700元起（1/2成人雙人房），歡迎同業多加推廣利用。

長榮假期直客促銷活動~買東北亞產品，送威秀電影票！

凡於2/1~3/29期間，購買2/18~3/31出發之東北亞線產品，每人即贈送威秀影城電影票1張（嬰兒除外）。數量有限，送完為止！詳情請洽長榮假期各大經銷商。

一刮3享 樂在心抵 活動邁向最高峰

長榮航空與大興、山富、世宇、世邦、五福、可樂、百威、東南、桂冠、易遊網、彩繪、喜鴻、雄獅、燦星等14家業者，共同推出「一刮3享 樂在心抵」聯合促銷活動，已經吸引了為數眾多的旅客報名參加。本週也在眾人見證下，抽出購買康福、東南、雄獅、大興旅行社產品的旅客，給予消費者最實際的回饋，歡迎同業把握最後機會，多加推廣。

長榮假期同業銷售競賽~與KITTY有約，集點歡樂送！

於活動期間內（成立訂單日期：1/17~2/6，ISU DATE：1/17~2/6，TRVL DATE：2/1~2/7），凡經銷商新增訂位及開立之長榮東京、福岡、大阪、首爾之航點假期，滿5套者即可獲贈大戶屋定食招待餐券乙張，滿10套者即可獲贈高雄漢來飯店Hello Kitty套房或市景精緻客房住宿券乙張，數量有限，送完為止。

中國南方航空A380深獲好評

撰文·攝影>孔彥蓉

廣州—洛杉磯優質服務 機型性能強

自 去年10/12中國南方航空A380正式投入運營廣州—洛杉磯航線以來，深受旅客的喜愛與好評；在1/26中國南方航空A380也首次參與、成為春運航班，當日的客座率接近95%，其中商務艙和頭等艙旅客超過了50名。

搭乘南航A380的乘客表示，和其他機型相比較，南航所採用的A380的客艙空氣更清新，而且不乾燥。同時還有很多娛樂節目可以選擇。特別值得一提的是，南航A380的每個座椅上都有USB介面，可以流覽USB的圖片和檔案，還可以給自己攜帶iPad等電子設備充電，長途旅行完全不擔心無聊。



▲中國南方航空台灣分公司客運部副經理蘭虹（中）與同仁一起於書展上推廣中國南方航空。

南航A380為什麼廣受旅客歡迎？

- 1 **空氣新鮮：**4台高性能換氣設備取代了傳統的雙出風口，更高效的空氣過濾系統，使艙內空氣每3分鐘便能更換一次。
- 2 **客艙靜謐：**南航A380發動機特有的「無接縫進氣道」設計，是所有飛機中發動機噪音最低的機型。
- 3 **情景燈光，隨心變換：**乘客可根據不同時間、需求，隨意變換情景燈光，在客艙內創造獨特的氣氛和環境。
- 4 **海量影音：**松全數位式機載娛樂系統提供全艙音視頻點播服務，提供超過600小時、容量高達1000G、1,200個以上欄目節目。
- 5 **更多舷窗：**南航A380雙層180個舷窗設計，讓乘客擁更多的陽光，享受更寬廣更美麗的風景。
- 6 **關愛設計：**為方便行動障礙人士使用，南航A380特別安置了可調節座椅、可轉換廁所等設施。

中國南方航空×世界民航雜誌跨界推廣

中國南方航空與《世界民航雜誌》跨界合作，在台北國際書展中與消費者進行互動，藉此良機宣傳兩岸直飛航線，以及由廣州之路中轉之紐澳、美加、歐洲航線。在展攤上，有不少飛機迷，詢問有關南航A380的相關航線資訊，並且成功吸引觀展民眾加入「南航明珠俱樂部」。

圖文提供>夏威夷航空

夏威夷航空增添A321neo新機隊

夏 威夷航空日前宣布和空中巴士公司簽署一份MOU（Memorandum of Understanding）雙邊協議，將於2017至2020年期間與空中巴士公司購買16架A321neo新型飛機和額外9架飛機的購買權。

夏威夷航空公司的總裁兼執行長Mark Dunkerley表示，訂購A321neo可以在未來十年內，鞏固飛往美國西岸航線的這條重要的路線。2016年引進後，A321neo將會是最省油的飛機。A321neo小而輕的機身，不

僅使我們方便開發新市場，且提供寬體機上無法給予的服務，同時也可增加現有航線的服務到美國西岸。

A321neo全長146英尺，約可容納190位旅客在兩個不同的艙等（頭等艙及經濟艙），且可飛行3,650海里的範圍。機上也提供同A330雙走道寬度且更舒適的座位。

夏威夷航空目前管理43架飛機，包括25架寬體遠程飛機（空中巴士A330-200，294個座位和波音767-300ER，264個座

▶夏威夷航空計畫購買16架A321neo新型飛機。



位）與18架波音717-200，123個座位，窄體飛往鄰島的班機。

夏威夷航空公司目前現有的訂單包括額外13架介於2013年到2015年間新型A330系列飛機，6款新一代長程A350XWB-800型飛機將於2017年開始。而現役的16架波音767飛機，在未來10年將逐步淘汰。

資料提供>凱行旅行社

凱行代理5家航空全台說明會2/22起連辦4場

凱 行旅行社代理包括：宿霧太平洋航空、欣丰虎航新加坡、馬達加斯加航空以及土耳其亞特力斯航空及海灣航空，將自2/22起在台北、台中、台南及高雄舉行4場航空代理產品發表會，向同業介紹旅遊產品及其優勢，歡迎同業踴躍報名共襄盛舉。報名電洽（02）2509-6665吳小姐Nina。

場次	日期時間	地點
台北場	2/22（週五） 12：30~14：20	展岳科技會議中心（台北市南京東路三段9號11樓）
台中場	2/25（週一） 12：30~14：20	台中教育中心（中國文化大學推廣教育部） （台中市港路2段128之2號3樓，Rich 19大樓）
台南場	2/26（週二） 12：30~14：20	觀光局旅遊服務中心台南服務中心 （台南市中西區民權路一段243號10樓）
高雄場	2/27（週三） 12：30~14：20	觀光局旅遊服務中心高雄服務中心歐美館 （高雄市前金區中正四路235號5樓之一）

利似春潮帶雨來

拜

生意興隆通四海



好享趣 好生活



▲ 好享趣總經理



▲ 好享趣副總經理



▲ 好享趣



▲ 好享趣



▲ 好享趣



▲ 好享趣

享趣旅行社董事長劉正輝 暨全體員工賀



拚觀光

2013癸巳年 展望新局

出境旅客人數持續成長突破千萬 眾多誘因帶動 大幅成長6.84%

在入境旅客持續成長，達到731萬人次的里程碑，出境旅遊人次也不斷創造紀錄，自2008年兩岸開放直航，直至前年日本開放天空等多項利多的加持下，近幾年旅遊人次都持續成長，在觀光局與同業的共同攜手之下，2012年更是一舉突破千萬人次，繳出漂亮的成績單，顯示台灣出境旅遊潛力仍舊蓬勃發展。

台 灣旅客出境人數於2010年首度突破900萬人次大關，達942萬人次；2011年再增至958萬人次；2012年首度破千萬，成長6.84%，即約2個台灣人之中就有1個人前往世界各地旅遊，其中以前往日本旅遊的旅客成長幅度最大，達到37%之多；其次為韓國成長13.46%；新加坡的16.4%居第3名。

2012年出境旅遊人次首度突破千萬大關，達到1,023萬9,760人次，不但成長6.84%之多，更一舉創下歷史新高。綜觀2012年全年市場，皆因眾多措施與利多的連帶影響下大力刺激市場，俾能使旅遊市場如此繁榮興盛，包括：

1.LCC大舉入侵

廉價航空是目前旅遊市場的熱門話題，包括韓國的德威、易斯達航空、真航空、日本的樂桃航空，東南亞的酷航等紛紛於2012年入駐台灣，加上原有的亞洲航空等，使得航空界進入新的紀元，廉價航空運用低廉的票價，能夠吸引旅客的目光，加上開拓的城市均距離台灣近，讓旅客不論時間或金錢都能省下不少，連帶的使得東南亞市場均成長。

2.開放天空政策

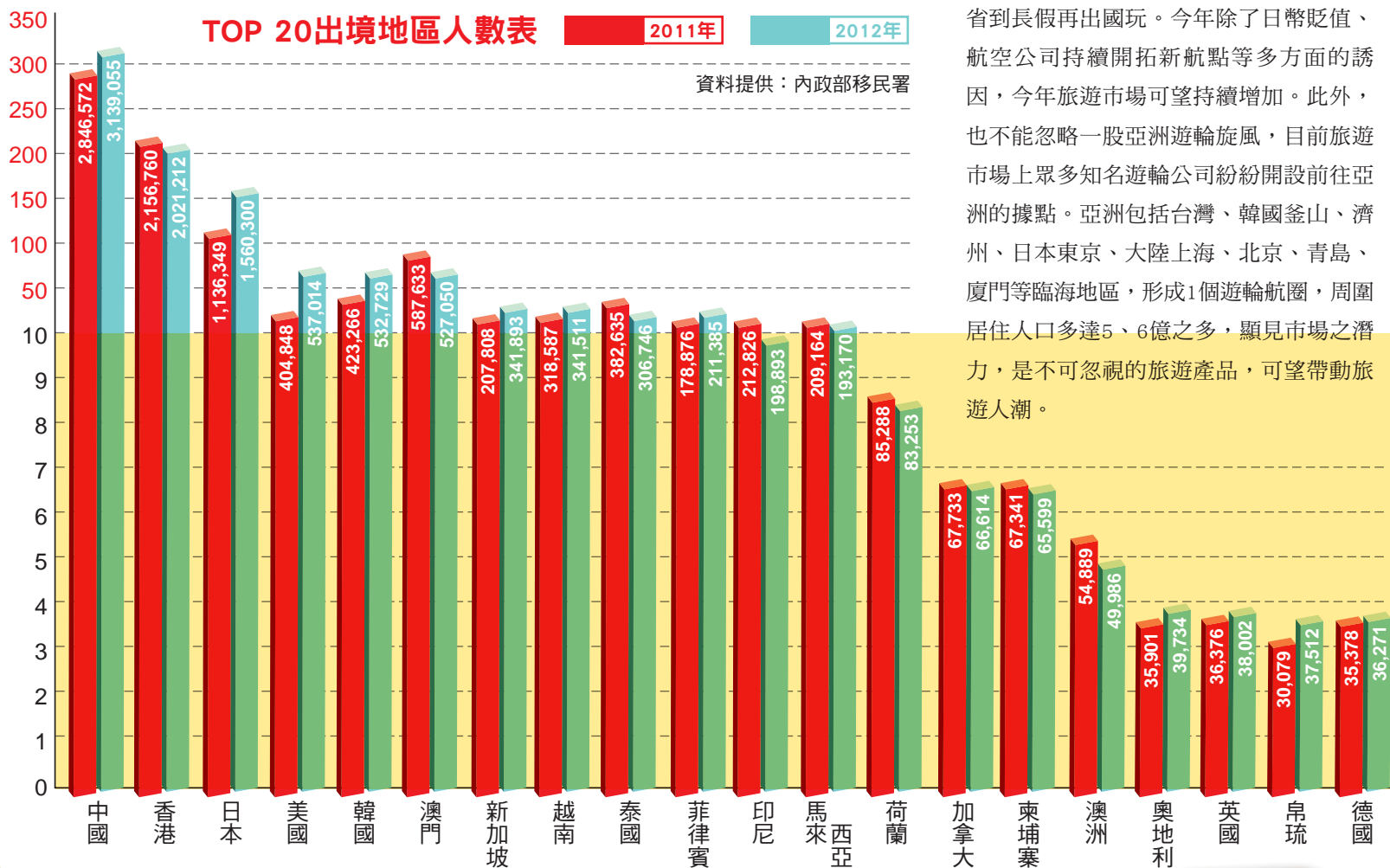
2011~12年經歷日本開放天空、松山

3.大陸航線、航班持續開拓

大陸與台灣之間因文化相近、語言無隔閡，因此使得雙方來往的旅遊人次持續增加，搭配兩岸航班航點不斷開拓，據交通部觀光局統計，2012年台灣出境人數達千萬人次，其中共計314萬人前往大陸，占總量的3成左右，由此顯見雙方往來之熱烈。

旅遊人次高度成長 今年可望持續增加

近幾年來台灣民眾已養成旅遊的休閒習慣，即便大環境不景氣的影響，也會選擇鄰近地區旅遊，或是節省其他開銷，把錢省到長假再出國玩。今年除了日幣貶值、航空公司持續開拓新航點等多方面的誘因，今年旅遊市場可望持續增加。此外，也不能忽略一股亞洲遊輪旋風，目前旅遊市場上眾多知名遊輪公司紛紛開設前往亞洲的據點。亞洲包括台灣、韓國釜山、濟州、日本東京、大陸上海、北京、青島、廈門等臨海地區，形成1個遊輪航圈，周圍居住人口多達5、6億之多，顯見市場之潛力，是不可忽視的旅遊產品，可望帶動旅遊人潮。



近年來隨著生活水平逐漸提高，旅遊已成為台灣民眾生活中不可或缺的一部分，此情形由每年穩健成長的出入境旅遊人數可窺之一二，顯見台灣民眾已將旅遊當成生活必備條件之一。回首2012年，出境人次首度突破千萬大關，而入境人數也達到731萬之多，成功交出漂亮的成績單，更一舉創下多項歷史紀錄。2012年在包括LCC大舉進駐、台日天空開放、松山金浦開航等多項契機的帶領下，包括大陸、日、韓等地區出入境人次均大幅度成長，同時也為旅行業者帶來可觀的商機。

在即將迎接農曆新年到來之際，憑藉著2012年所吸取的經驗展望2013年，旅遊同業雖面對詭譎多變的旅遊市場，但在航空公司不斷開拓新航點、航班，搭配如美國免簽、日幣下跌等多項熱門話題帶動旅遊熱潮，再加上自身豐富的操作經驗，勢必能夠繼續開紅盤共創市場新扉頁，歡迎同業與觀光局、航空公司、精品店等業者緊密攜手合作，在蛇年之際鴻運沖天，搶佔先場商機滾滾來。

撰文·攝影>張肇麟·陳睿中·孔彥蓉·王政·吳佩伶

來台旅客人次再創新紀錄 港澳晉升來台旅遊百萬俱樂部

寶島台灣的美好形象在無數旅客心目中擁有龐大的吸引力，因此造就每年總是吸引無數來自世界各地的旅客前來台灣，品嚐道地小吃、欣賞自然風光，或是體驗台灣的熱情。2012年Inbound市場造就許多紀錄，包括入境人數首度突破700萬人次，此外港澳地區的旅客來台數量更是一舉突破百萬人次，成為繼中國大陸及日本市場後，順利擠入來台百萬俱樂部的地區。

2012年是台灣觀光的創紀錄年，來台旅客創下731萬1,470人次成為歷史新高，較2011年的608萬增加130萬人次，成長幅度更是達到20.11%之多；而港澳市場全年來台旅客達101萬6,356人次。此外2012年12月來台旅客達70萬2,588人次，亦創歷史單月新高，足見在觀光局的帶領下，「旅行台灣·就是現在」及「觀光拔尖領航方案」的推動措施已見逐漸收穫。

觀光局亦持續開拓新市場商機，如簽訂台越觀光備忘錄及爭取第1屆台越會議在台舉辦；以及馬來西亞等地穆斯林市場之經營，除辦理業者來台熟悉旅遊，亦輔導住宿及餐飲業者加入穆斯林友善認證等。

方針多管齊下 造就入境市場新面貌

2012年因台日開放天空、大陸擴增來台自由行試點城市，以及松山金浦航線開航等多項觀光利多，搭配觀光局多元布局放眼全球的行銷策略下，以「旅行台灣·就是現在」為主軸，針對全方位不同市場客群，提出不同產品。

在同業的全力配合下，呈現台灣最令國內外旅客感動的服務與活動，讓去年全年來台旅客不僅創下新高，更遠高於世界觀光組織（UNWTO）預估2012年全球旅客約3%~4%的成長率。

此外，主要客源市場來台人次亦創新

高，其中大陸市場來台旅客258萬6,428人次，成長幅度達到44.96%，不論人數與成長幅度均居各客源市場之冠；而港澳市場也不遑多讓，以101萬6,356人次，成長24.26%居大幅成長市場中居次。預估2012年觀光外匯收入將可達到新台幣3,400億元。

各地區成長概況

大陸地區：中國大陸市場因開放自由行，繼北京辦事處後，成立上海辦事處，繼續深耕並加強提升來台旅遊品質，邀請媒體來台增加曝光度，簡化商務客及自由行旅客來台手續，爭取高價值客源。

港澳：從2012年來台旅遊市場表現創新高來看，港澳市場順利擠入來台百萬俱樂部行列，實屬不易。香港、澳門與台灣距離近，民眾常利用週末假期來台旅遊，因此自由行比例高達7成之多，且重遊率63%為各市場之冠。港澳市場在行銷推廣上，也不斷創新促銷手法，2012年初推出港人來台3次送年底淡季來台機票，吸引旅客整年來台玩不完，同時也整合業者及國內節慶活動等促銷活動吸引旅客遍及全台，創造2012年有3個月單月突破10萬人次，台灣已成為港澳地區民眾海外旅遊首選目的地。

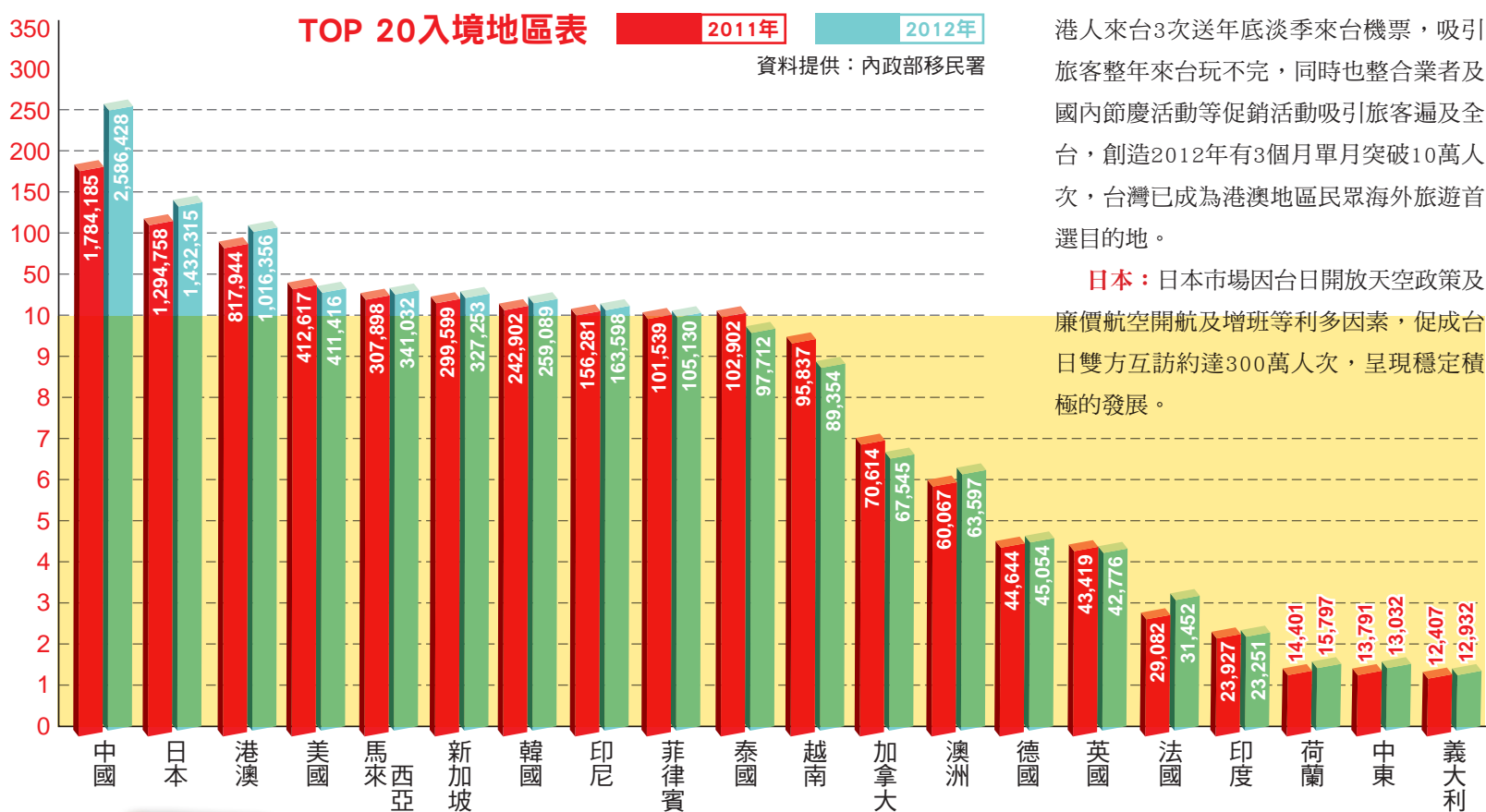
日本：日本市場因台日開放天空政策及廉價航空開航及增班等利多因素，促成台日雙方互訪約達300萬人次，呈現穩定積極的發展。

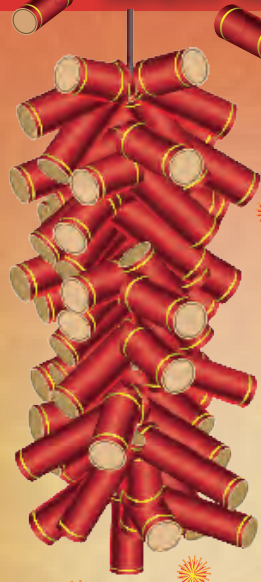
TOP 20入境地區表

2011年

2012年

資料提供：內政部移民署





中華航空



力展佈局戮力打造最佳空中橋樑

中華航空公司成立以來，致力於提供最優質飛航服務，截至去年12/31止，提供的航點遍及28個國家、達112條航線。華航集團機隊規模的部分，共有波音、空中巴士等機型80架。除此之外，身為天合聯盟的一員，中華航空也與聯盟成員相結盟，推出「大中華攜手飛」計畫，提供予兩岸三地會員更加優質且便捷的服務。



張家祝

中華航空董事長



孫洪祥

中華航空總經理



▲（後排左起）中華航空董事長張家祝／總經理孫洪祥；（前排左起）中華航空公司工程暨修護資深副總經理梁德基／資深副總經理余劍博／資深副總經理楊辰／財務副總經理韓梁中／資深副總經理高星潢。



▲中華航空台灣地區處長兼台北分公司總經理孫鴻文（中）；（左起）中華航空台北分公司行銷策劃部經理王崇信／直客部經理楊中立／會計行政部經理黃慧娜／台灣地區行銷協理丘偉端／客運營業部經理李宜洲／客服中心經理金康成。



▲中華航空台灣地區處長兼台北分公司總經理孫鴻文（中）；（左起）中華航空台北分公司客運營業部副理羅俊英／何炳傑／客運營業部經理李宜洲／台灣地區行銷協理丘偉端／票務副理關兆雄／客運營業部副理林智義。



▲中華航空台灣地區處長兼台北分公司總經理孫鴻文（後排中）率營業部同仁們，祝同業新年行大運，鴻圖大展。



孫鴻文

中華航空台灣地區處長
兼台北分公司總經理



長榮航空

持續拓展機隊 加入星空聯盟 邁向服務新里程



回顧過去，長榮航空領先業界屢屢創新，也特別感謝同業的支持，讓長榮航空交出亮麗的成績單。長榮航空在6月將正式成為星空聯盟的成員，同時機隊、硬體也將再升級，無論在運能、服務品質都會再邁向新的里程碑，期許長榮航空在新年中，能與所有旅遊同業攜手再創事業高峯。

張國煒

長榮航空董事長



李子亮

長榮航空副總經理



康財義

長榮航空總經理



長榮航空客運本部協理



▲長榮航空客運本部協理陳啟弘（中）／營業部經理康財義（左8）／營業部副理李明杰（左3）／營業部副理黃薇先（左9）與同仁，共祝同業生意興隆通四海、財源廣進達三家。

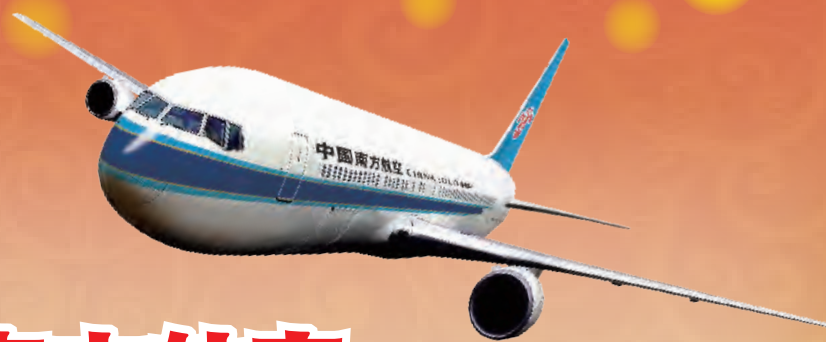


▲長榮航空客運本部營業部經理（左2）。



▲（左3起）長榮航空客運本部營業部副理李明杰／營業部副理黃薇先與同仁，祝賀同業新春萬事如意，吉祥平安。





中國南方航空

2012圓滿營運 2013穩健躍進

身為年旅客運輸量全球第三、亞洲第一的中國南方航空，在去年順利地以「累計安全飛行1,000萬小時」，創下連續219個月的飛航安全紀錄，平安運輸旅客5.4億人次的成績，率先於中國民航獲得「飛行安全鑽石獎」的肯定。尤其是成功打造了「廣州之路」，成為轉赴紐澳、美加及歐洲的黃金樞紐。

展望2013年，中國南方航空將以更穩健的步伐，提升整體營運以及發展。而在兩岸航線的佈局上，確定開航台北—烏魯木齊／張家界以及洛陽包機。特別值得一提的是，烏魯木齊將成為中國南方航空在台灣新增的第2中轉樞紐，為台灣民眾提供前往中西亞、土耳其、俄羅斯以及週邊13個國家與新疆境內更為便捷的选择。



▲中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文（左四）率領各部門主管向同業拜年，祝願2013生意興隆、萬事亨通。



丘祥文

中國南方航空台灣分公司總經理



海南航空

中國民航首家SKYTRAX 5星航空公司

海南航空為中國民航中唯一一家榮獲SKYTRAX 5星航空公司證書的陸籍民航，身為年僅20歲的年輕航空，以「改變期望」為口號，不斷地創新發展，並提供軟、硬體兼具的服務。近年來更屢獲如，SKYTRAX、德國飛行安全組織JACDEC、BRANDZ、民航局等單位的肯定。

踏著年輕、活力的步伐快速發展，發展出7大航空營運基地，航線網絡密佈中國、覆蓋亞洲、輻射全球，開通國內／國際航線近500條，通航城市近90個。海南航空將於9／3開通「北京—芝加哥」航線，而海南航空旗下的「首都航空」則將開通「台北—呼和浩特」新航線，增加兩岸三地民眾出行的便利性。



邢舟

海南航空台灣分公司總經理



▲海南航空台灣分公司總經理邢舟（右）與同仁一同祝願海南航空生意興隆。



▲海南航空台灣分公司總經理邢舟（中）率各部門主管向同業拜年，祝福來年萬事亨通。



廈門航空尾牙表揚一「鷺」高飛業者

雄獅、康福、喜鴻、廈航、雄峰、東南實至名歸



廈門航空2012年度歲末尾牙餐會於1/31假福華大飯店舉辦，邀請長期合作夥伴與員工歡聚一堂，餐會以廈門航空員工精心排練演出的打擊樂熱鬧開場，並頒發年度績優獎項獎勵業者的積極貢獻，獲獎者包括「神鷺獎」雄獅旅行社、「飛鷺獎」康福旅行社、「玉鷺獎」喜鴻旅行社、「白鷺獎」廈航旅行社、「華鷺獎」雄峰旅行社、「美鷺獎」東南旅行社。

廈門航空台灣分公司總經理陳揚華表示，此次頒發特製的飛機模型獎座寓意深遠，以代表廈門航空新形象～全新的企業LOGO「一鷺高飛」和飛機塗裝「海闊天空」的全新飛機模型頒給績優業者，呼應廈門航空「新形象、新廈航、伴您暢享廣闊天地」的精神。陳揚華也強調，廈門航空去年底成為天合聯盟成員，為天合聯盟新增了廈門、福州和杭州3個樞紐機場，藉廣大的國內航網及持續擴展的國際航線，進一步強化了天合聯盟在中國大陸的服

務，並鞏固在大中華地區的領先地位，廈門航空下一個5年計劃中，將於2015年擴展至136架航機（包括6架波音787客機），旅客運輸量可望超過3,000萬人次。



▶廈門航空台灣分公司總經理陳揚華感謝員工及同業一年來的積極貢獻。



1.廈門航空台灣分公司總經理陳揚華（前排中）率員工向同業致敬。2.（前排左起）鼎運旅遊集團董事長陳怡璇、南航台灣分公司總經理丘祥文、廈門航空台灣分公司總經理陳揚華、喜泰旅行社總經理吳瑞蓮、五福旅行社票務事業本部總經理林惠玉、大眾旅行社總經理曾玉華；（後排左起）旅奇整合行銷集團總裁何昭璋、喜鴻旅行社總經理鄭穆誠、雄峰旅行社董事長施懿、雄獅旅行社總經理劉文義、廈航旅行社總經理許文聰。3.（左起）南航台灣分公司總經理丘祥文、廈門航空台灣分公司總經理陳揚華、旅奇整合行銷集團總裁何昭璋。



4.（左起）雄峰旅行社董事長施懿、廈門航空台灣分公司機務經理吳旭鋒。5.（左起）雄獅旅行社大陸港澳部資深經理林明華、總經理劉文義、大安國際旅行社總經理陳雄昭。6.（左起）捷利旅行社董事長吳盈良、廈門航空台灣分公司總經理陳揚華、南航台灣分公司總經理丘祥文。7.（左起）春暉旅行社董事長蕭智元、廈門航空台灣分公司總經理陳揚華。8.喜泰旅行社副總經理趙益宏幸運獲獎（左3）。

★南航台灣分公司總經理丘祥文、廈門航空台灣分公司總經理陳揚華逐桌敬酒，向廈門航空員工及同業表達謝意★





廈門航空

賀歲平安福氣旺 新春吉祥展商機

隨著加入天合聯盟之後，廈門航空也與天合聯盟成員共同推出「大中華攜手飛」計畫，藉由本身的基礎與合作關係，期盼在新的一年之中，能夠持續攜手成長，提供旅客更廣、更方便、更優質的服務。

廈門航空也會在今年將福廈航網加密加大，提供兩地旅客更加便捷的連結性；同時台灣旅客也可藉由廈門航空所提供的中轉服務，快速地串聯大陸各大城市。廈門航空也會持續精進服務品質，讓旅客享有更愉快的飛行體驗。

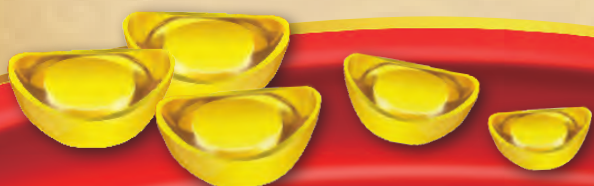


陳揚華

廈門航空台灣分公司總經理



▲廈門航空台灣分公司總經理陳揚華（中）與同仁，祝賀同業大吉大利，招財進寶。



華信航空

歡喜迎新春 航運開泰永滿載

回首2012年，華信航空不僅開拓了台中—首爾、琉球、澳門，深耕台灣中部，提供更為便捷的空中交通。此外，積極投入公益活動，落實取之社會、回饋社會的精神，建立優質的企業形象。



何漢業

華信航空總經理



張西光

華信航空副總經理



▲（前排左4起）華信航空總經理何漢業／副總經理張西光率華信航空同仁拜年，恭祝同業生意興榮，財源滾滾來！

復興航空

拓展亞洲市場 展現活力形象

不論是機隊規模、新款制服，復興航空都展現出活力的嶄新形象，在新的一年中，復興航空也將會持續拓展亞洲與國際市場，提供市場優異的飛航選擇。



▲（左5起）復興航空商務長室協理林芳如／商務長徐以聰／台灣地區台北&高雄分公司經理陳泓達，與同仁一齊祝賀同業財神好運到，商機旺旺來。

遠東航空

創新突破展佈局 振翅遠航

遠東航空定位於亞洲區域航空公司，透過穩紮穩打的經營模式，致力朝著一流的航空公司邁進，在航線拓展上，除了積極開拓大陸二、三線城市，以及韓國、東南亞等航點，3月份更預計投入日本高松、岡山、富山的航點，致力提供旅客更優質的飛航服務。



▲遠東航空總經理李承仲（左3）率領同仁敬賀業者蛇年大發。（左起）運務部副理吳貞瑩／企劃營運處航運規劃部經理梅家斌／財務部協理陳建州／企劃處企業發展部經理何光輝／企劃處企業發展部經理李國隆。

立榮航空

立春賀喜蛇年到 榮運當頭好預兆

回首2012年，立榮航空全面更新企業識別以及飛機塗裝，更以嶄新的ATR 72-600型客機佈局台灣航網。在嶄新的蛇年中，立榮航空也會持續提供安全、舒適的飛航服務，讓同業能夠提供市場最佳的旅遊商品。



鄭光遠
立榮航空董事長



陳憲弘
立榮航空總經理



陳雄智
立榮航空首席副總經理



▲(左4起) 立榮航空總經理陳憲弘／董事長鄭光遠／首席副總經理陳雄智，率領同仁共同祝賀同業事事如意、五福臨門。

大韓航空

A380風靡長線市場

回首2012年，大韓航空開拓眾多新航點，包括沙烏地阿拉伯利雅德、吉達，以及東非奈洛比等，並且因應美國旅遊市場火熱特別推出Q艙優惠專案，今年大韓航空將於2月份起法蘭克福全面使用A380，期許能夠與同業攜手合作再創佳績。



▲(左4起) 大韓航空台北分公司總經理尹敬德／客運業務部副總經理孫國樑率領同仁恭祝同業蛇年鴻運沖天，福氣旺旺來。

泰國航空

提升整體服務品質 蛇我其誰

在新一年中，泰國航空將逐步實現中長期機隊更新擴大計畫，並且提供更細緻的機上服務；2012年10月台北—香港與台北—普吉的增班，也展現泰國航空台灣市場的重視，期許2013年能夠與同業共同再創佳績。



▲(左起) 泰國航空票務組副理張維萍／台灣區總經理齊聖禮／業務經理沈心善／訂位組暨團體訂位組副理王嘉梅，共同向同業拜年迎新春。



聯合航空

聯合航空台灣區業務總經理唐靜儀（左7）率領同仁向同業拜年，祝賀大家在蛇年都能萬事順心，再創業績高峰。



達美航空

（左起）達美航空客運區域業務經理張宗豫、業務部特別助理黃彥華、台灣區客運部行銷業務經理曹琪、台灣暨韓國總經理張建仁。



夏威夷航空

夏威夷航空台灣總代理環洋旅行社執行副總陳安茵（左3）率領同仁恭賀同業銀蛇喜迎春。



越南航空

越南航空總經理杜奎元（前排左5）率領同仁恭祝業者蛇年行大運。



國泰航空

國泰航空台灣暨韓國地區總經理羅穎怡（左4）與各部門主管，恭賀同業新春福氣、好運、商機源源不絕，歡喜一整年。



新加坡航空

新加坡航空台灣分公司總經理曾國銘（中）與各部門主管，恭賀同業一元復始，萬象更新，新春吉祥發大財。



釜山航空

釜山航空台北分公司總經理李京玟（左2）與同仁們向同業先進賀年，祝福大家在蛇年都能鴻圖大展。



阿根廷航空、芬蘭航空 維珍航空、阿提哈德航空

（左起）阿根廷航空、芬蘭航空、維珍航空、阿提哈德航空台灣區總代理金界旅行社經理周順清／業務經理張詩蕾／董事長張李正琴／航空票務部主任林慧中／業務經理陳致安／航空部總經理沈希平，祝賀同業新年圓滿，事業一路發。





Happy New Year 2013

癸巳迎春遊四方 遨翔萬里繫越航

動心飛越 感受世界

 Vietnam Airlines
越航 · 越航 Vietnam Airlines

VIETNAM AIRLINES
越航 · 越航 Vietnam Airlines

t'way 捷成航空



幸福舞春風 天際任遨翔



t'way 幸福結緣專案
 延續您的幸福戀歌



分享幸福專案，NT\$1,888 搭乘捷成航空

即日起至4/31止，凡購買指定機票，即可享受t'way幸福結緣專案，留下幸福回憶，延續您的幸福戀歌。捷成航空特選贈送t'way幸福結緣專案，您可以用1,888元享優惠機票，還可獲得t'way APY會員及航空意外險。詳情請洽各代理商。



台北-曼谷、曼谷-台北、新加坡-台北、新加坡-台北	10,400
曼谷-台北、曼谷-台北、新加坡-台北-台北	8,400
曼谷-台北、曼谷-台北、曼谷-台北-新加坡-台北	12,960
台北-曼谷-新加坡-曼谷、曼谷-曼谷-新加坡-曼谷	9,900
台北-曼谷-曼谷、曼谷-曼谷-新加坡-台北、新加坡-台北	14,900
曼谷-新加坡-曼谷、曼谷-曼谷-新加坡-台北、新加坡-台北	12,500

總代理 天華旅行社 02-2518-9988

2013 恭賀新春

銀蛇獻瑞 旅業好彩頭
癸巳盛世 喜慶兆豐年



中華民國旅行商業同業公會全國聯合會 第四屆理監事

理事長 姚大光

副理事長 許錫輝 謝博仁 馬一龍 張永成 周俊華

常務理事 丁榮 李卓謙 李南山 黃國德 孫達仁

理事 李謙安 鄧培輝 許淑玲 潘德輝 陳俊良 盧勁濤 吳繼豐 楊志達
周牧洲 張啟賢 楊子均 王惠國 林長五 張進丁 劉榮輝 田福剛
莊麗江 徐碧路 孫菊生 張東輝 李澤安 楊志賢

監事會主席 莊世忠

常務監事 郭寶源 羅淑惠

監事 吳耀輝 陳百國 關柱柱 黃文傑 莊世忠 鄧功學 陳福明 王竹空

暨全體會員 敬賀

賀新歲

蛇騰喜福迎新歲
品保恭賀行大運



旅行業品質保障協會第八屆理事



會長 曾盛海

- 副會長 謝煥昌、羅博彰、張志輝
- 常務理事 羅卓堂、梁炳輝、楊啟華、謝國慶、黃錦棠、黃志強、彭煥輝
- 理事 王興行、高錫良、張嘉旋、陳國基、許志強、黃智榮、陳文輝、馮一鈞、陳志強、梁凱洪、張嘉儀、王耀光、鄧文強、李國榮、林國賢、陳志輝、王智德、林嘉光、黃宇輝、劉偉基、區煥勳、丁文基、吳文輝、梁煥華

- 監事會主席人 李宇輝
- 監事會 楊志輝、許志強
- 監事 林兆康、區慶基、許志強、何志強、梁煥華、陳志強、黃煥勳、王煥勳

敬賀





癸巳·新年快樂

金蛇喜慶舞新春

旅業磅礴旺整年



第16屆台北市旅行商業同業公會

理事長 許福信 會長助理 張學 張哲



第16屆台北市旅行商業同業公會

理 事 長 許福信

副 理 事 長 丁榮 李盛河 陳俊良

文 書 理 事 吳繼輝 李謙文 傅振國 周致剛 洪以川

理 事 謝從言 王興竹 李 逸 陳怡璇 羅亞萍 陳西國

簡桂珍 何志強 楊文彬 王淑紅 向耀宗 丁文義

王尹威 蔡正光 張永達 姜文西 王其聰 楊文芳

監事會召集人 李南山

文 書 理 事 彭培菁 陳松柱

監 事 吳利輝 吳冠林 李奇昌 謝國學 林 誠 郭進江

璀璨

金蛇呈祥喜迎春
國泰民安展新局



旅遊信息 ● (037)352-861 ● 苗栗市自治路50號 ● <http://miaolitravel.net/>

苗栗縣縣長劉政鴻 暨全體鄉親 敬賀

福

賀

小龍降臨曲徑通幽

旅業迎春蛇躍好前程



高雄市旅行商業同業公會 第12屆理監事

- 理事長** 沈本立
- 副理事長** 楊淑惠 陳俊良 莊世堂
- 常務理事** 黃武智 林垂信 吳益良 楊子均 陳世屏
- 理 事** 羅明秀 石宏明 劉家祐 顏靜華 邱秋芬 張孟達
 區慶清 康維民 蔡宗佑 簡清彬 林敬傑 方志雄
 柯紹育 林明宗 沈維魁 李素華 高進清 黃俊傑
- 監事會主任** 楊智德
- 常務監事** 王進福 杜廷安
- 監 事** 宋芸芸 林志明 簡柏勳 鄧俊快 衛力本 吳明光

全體理監事暨會員

敬賀 同業

好年行大運



2013年癸巳



金蛇舞動辭舊歲 旅業百拓展鴻圖



中國旅遊旅行社協會
China Association of Travel Agents

會長 許崇智

副會長 李金祥 王洪區 周敏賢

名譽會長 李 遠 趙北歐 詹學堂 羅耀江 黃德森 梁浩源 馬傑山

秘書長 區金嘉

副秘書長 陳惠蘭 區錫賢 石中仁 吳盈光 吳遠隆 李萬才 區分軍 鄧遠賢

李漢寬 林樹茂 柯汝恩 林紹賢 吳永學 王永欣 曹德祥

林金和 陳浩新 林心仲 陳展光 王樹基 陳北鈞 區竹院 陳明明

法律顧問 區嘉嘉

宣傳統籌 甄寶儀 鄧瑞麗

名譽顧問 陳協興 鄧寶健 區金照 許賢怡 許國基 楊成明 林成平 陳卓基



金元財寶

好運慶歡天

蛇年富貴

旅業展瀾團



中華民國觀光領隊協會
第九屆理監事

- 會 長：黃朝立 高
- 副 會 長：張嘉義文 游世宗 張耀輝
- 監 事 長：蔡志遠 李俊榮 羅志忠 黃成良 吳明哲 李耀人 王世宏
- 監 事 長：黃俊傑 許慧惠 游世宗 吳海倫 黃文勝 游耀宗 游仲廷 游仲文
游仲山 游仲雄 游仲輝 游仲傑 游仲之 游仲華 游仲威 游仲仁
游仲毅 游仲山 游仲華 游仲仁 游文傑 游仲威 游耀宗 游仲華
- 監事團召集人：游仲輝
- 文 書 組：游仲威 林勝仁
- 財 務 組：游文輝 游仲威 游耀宗 游仲輝 游仲威 游仲之 游仲華 游仲威

廣告傳播部 游文



先啟資訊

◀先啟資訊董事長劉永祥（中）與部門主管，共同慶賀同業新春大吉，好運連連，財運滾滾來。



台灣亞瑪迪斯



▲台灣亞瑪迪斯有限公司總經理劉家輝（中排右2）率公司同仁一同向同業拜年，祝賀大家蛇年行大運。



台灣亞瑪迪斯有限公司總經理
劉家輝

有方國際



▲有方國際團隊恭祝同業蛇年一路長紅蛇我其誰。

綻放 蛻變 整合 服務

MTA甲種旅行業聯誼會



蛇來運轉喜添福 萬事亨通達四海



會長 孟志鈞 暨全體會員 敬賀

東南旅行社 旅遊事業版圖穩健拓展

力推新竹哈爾濱冰燈嘉年華 出境強打遊輪亞洲行與杜拜新品

2013新年伊始，東南旅行社活力十足，全方位發展旅遊版圖，去年跨足的製酒事業採穩扎穩打路線經營，東南旅行社總經理李清松以穩健步伐帶領集團全體，締造歷年成長佳績。東南旅行社於年初主力推廣2/2起的「新竹2013哈爾濱冰燈嘉年華」，在會場首度推出與「皇家金門酒廠」異業合作的Ice Bar，將旅遊面向作延伸拓展，此外，全台設點成立門市持續進行，更在遊輪行程與杜拜新品上使力行銷，優質服務從實體店面到產品規劃全面展現。

撰文>張肇麟 圖片提供>東南旅行社

2 013年台灣燈會在新竹舉辦，「哈爾濱冰燈嘉年華」特別移師新竹，在燈會主燈區旁，活動日期從2/2到4/30，有別於以往的冰雕活動，本次「2013新竹哈爾濱冰燈嘉年華」規劃八大主題，邀請25位哈爾濱冰雕大師來台施作，規劃出專屬台灣的冰燈饗宴，搭配酷炫的燈光效果，讓民眾體驗到最特別的哈爾濱冰雕技術，加上各式冰雕體驗及拍照攝影區，十分適合親子同遊感受-18°C的獨特樂趣。

新春力推冰燈嘉年華 打造台灣燈會新亮點

「2013新竹哈爾濱冰燈嘉年華」佔地720坪，規模空前，並精心規劃：新年快樂、元宵冰燈、極地動物、浪漫愛情、原住民圖騰、兒童嬉戲、客家文化以及環保教育等八大主題，有別以往是將哈爾濱冰燈節內容來台展出，本屆完全為台灣觀眾

打造展現本土特色的冰燈世界，提高觀賞時的共鳴與樂趣。而主力推廣通路—東南旅行社更別出心裁，將「金門皇家酒廠」53度、58度高粱結合冰燈打造Ice Bar，每日整點提供現場觀眾試飲，品嚐以百分之百、不添加酒精的「純糧固態發酵法」所釀製的一流高粱酒韻味。

東南旅行社總經理李清松強調，今年燈會場地鄰近高鐵新竹站，基於交通便捷一大優勢，預計參觀人數將創下新高，而「2013新竹哈爾濱冰燈嘉年華」以嶄新概念打造，並推出Ice Bar，相信能滿足各年齡層客群的旅遊需求。

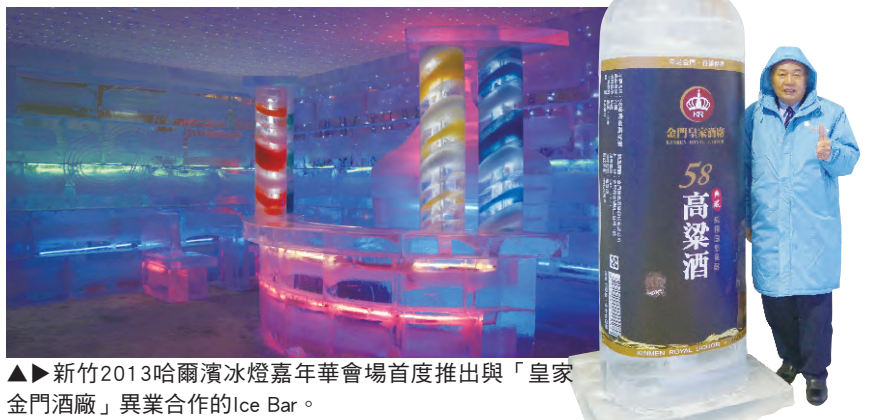
全台拓點門市陸續開 皇家金門酒廠通路開

東南旅行社總經理李清松發展事業腳步穩健，經營旅行社與酒廠都秉持「良心」行事，不以獲利為主要目的，而是以消費



▲東南旅行社總經理李清松推薦新竹2013哈爾濱冰燈嘉年華。

者優先的服務精神，帶領東南旅行社上下員工，2012年展開全台增點計畫在今年持續進行，光是2月就成立桃園龍潭、高雄小港以及屏東東港3間門市，全台門市已超過40間。李清松提出「通路自己找」的觀念，因此新開門市都同時銷售旅遊產品與皇家金門酒廠酒品，異業結合的模式贏得市場迴響，每間門市都達到不虧本的佳績，更為酒品通路拓展成功行銷。再加上近期「金門皇家酒廠」以相聲大師吳兆南代言的廣告奏效，90高齡的他精神飽滿地推薦，以及「你家辦喜酒，請你喝好酒」的文宣廣受好評，也讓「金門第一大民營高粱酒廠」的品牌形象成功打響。



▲▶新竹2013哈爾濱冰燈嘉年華會場首度推出與「皇家金門酒廠」異業合作的Ice Bar。

海洋航行者號魅力足 搶早鳥優惠動作要快

重達140,000噸的「海洋航行者號」以亞洲最大郵輪王者之姿，將於5/12、5/17重返台灣旅遊市場，東南旅行社去年8月成功帶領TOYOTA大團登船進行獎勵旅遊，今年希望延續氣勢銷售「5/12基隆、濟州、福岡、基隆6日」、「5/17基隆、釜山、長崎、基隆6日」產品，並且推出超值早鳥優惠，讓遊輪旅遊更加輕鬆。

東南旅行社強調「海洋航行者號」噸位名列亞洲第一，提供旅客絕對平穩的乘坐體驗；加上今年出發時間屬於颱風較少的5月，風浪相對平靜，搭乘感受更加舒適。在海洋航行者號上，配備有長達100公尺的皇家購物大道、海上冰宮、攀岩場、高爾夫球場等設備，還有圖書館、豪華劇院、Spa設施、健身房、游泳池、以及強尼火箭、波多菲諾等風味餐廳，合計共有48項特色設備，讓所有旅客都能夠依照本身的喜好，找到專屬自己的海上體驗。

東南旅行社並強調在2/28前報名並繳交訂金，即可享有減免2,000元的早鳥優惠，或是免費擁有韓國濟州島+日本福岡、韓國釜山+日本長崎的岸上觀光行程。另外，2/28前，還有第二重優惠：指定標準套房旅客，可以免費升等豪華套房，東南旅行社提醒5/12尚有房間，想要享受升等快感動作要快！

3月杜拜新品熱銷中 暢遊3酋長國見識傳奇

東南旅行社在團體旅遊產品屢見創新，針對被譽為「一生一定要去的杜拜」，規劃「玩家新選！璀璨杜拜七日~地球村體驗、哈里發塔登高、現代奇蹟逍遙之旅」，行程串聯阿拉伯聯合大公國內三個酋長國—杜拜、阿布達比、沙迦，親身感受沙漠傳奇國家風情，最新體驗安排：杜拜地球村市集體驗。直售價65,900元起（含稅簽），出發日30日前付訂，加贈三重好禮，好禮一：加贈登上哈里發塔At the Top第124層樓（價值約US100）、好禮二：加贈夜遊杜拜地球村市集體驗（價值約US50）、好禮三：全程加贈司領、導遊小費（價值US70）。

拜年

蛇年大吉

吉祥如意蛇我其佳
金元財寶好運臨籠

蛇

足

飽

滿

賀新年



JET 東南旅行社



金門皇家酒廠
CHANGING HISTORY, TASTING

全體員工 敬賀

訂位電話：02-2611-1111 www.settour.com.tw



CHINESE NEW YEAR 2013

THE YEAR OF SNAKE

金龍旅遊 2012勤耕耘 2013享豐收

堅守品質 創新開發多元路線 整合資源拓大獲利面



▲金龍旅遊董事長沈鵬溶（中）、金龍旅遊執行董事朱光志（左4）、（前排左起）金龍旅遊開發部總經理許燦庭、金龍旅遊總經理林英明、金龍旅遊總經理楊琮霖率各部門主管向同業拜年，祝願來年萬事如意。

金龍旅遊秉持著「熱誠、專業、創新」的企業精神，長期以來致力於提供市場優質的旅遊產品。在2012年不斷地深耕各路線，在2013年產品趨向更完整、多元的層面，讓過去的辛勤耕耘，在今年能夠嘗到豐收的果實。

撰文>孔彥蓉 攝影>陳睿中

金龍旅遊執行董事長朱光志表示，金龍旅遊即將邁入第55年，在市場上的商譽以及獲得的肯定，值得信賴。在2012年是播種的年度，2013年將是收成的一年！在2012年的產品都持續保持應有的產品品質，而在今年，將增加歐洲、美國、日本、東南亞等產品，而印度、伊朗、中南美洲的部分也將持續專精。在「金龍高球會」、「塔克旅遊」、「Carlson Wagonlit Travel」的部分，在去年創造了佳績，今年在商務、MICE旅遊的部分，將是金龍旅遊重點發展之一，人員配置上也將持續擴大。另外，身為需要多方配合的旅遊業，將與航空公司、同業、觀光單位、半官方單位等的合作擴大，尋求更高的出團率。

目前金龍旅遊2013年的產品已經包裝完成，並且部分路線已出團，內部教育也完成訓練，兼具對同業與消費者的品質與服務。金龍旅遊總經理林英明表示，金龍旅遊將增強在直客市場的力量。對此，除了同業的合作外，在涉略廣泛的旅遊業，將尋求與旅遊產業的多方合作，實施從北到南的員工密集的基础訓練，建立旅遊從業

人員的專業度、充實旅遊知識，讓銷售時的技巧更具說服力。

不僅如此，走在市場尖端的金龍旅遊，也新發表了iPhone App、QR Code等商務產品，提供景點、機票、產品等訊息，讓市場能掌握第一手的旅遊資訊。

善用歐籍航空優勢 歐洲產品突破10款

採用歐籍航空公司綿密的歐洲內陸航線、航班，使得產品操作更加靈活。在機位數的取得上，也擁有4,000~5,000個穩定機位。因此，突破以往只有4~5款路線，在歐洲部分推出10~12條路線，並且包含多條歐洲多款行程，在東歐、南歐的部分也更加的深入操作。

推出的行程中，特別值得一提的有：

- 1.於2012年以「居遊布拉格3晚·黃金6區全覽·神奇奧地利捷克雙湖區雙遊船名店美食精選10天」獲得金質旅遊獎的肯定。
- 2.新增有瑞士產品，並且有別市場10天的操作模式，推出有「瑞士12日」，將更深入拜訪3大名峰，鐵道火車等風光全覽。
- 3.繼去年推出西班牙行程後，2013更延伸至西葡。
- 4.完整推出「大東歐」—波蘭、斯洛伐克、匈牙利、奧地利、捷克；「小東歐」：奧地利、斯洛伐克、捷克、匈牙利，以及奧捷產品。
- 5.法國全覽、義大利全覽、德國全覽12日產品。

金龍產品涵蓋全球 加強業內合作推行程

在去年宣布美國免簽之後，金龍旅遊也將更加著力於美國產品的包裝。除了有市場上長期推廣的溫哥華+西雅圖產品外，在美西與美東的部份將加強與聯合航空、達美航空的合作。除此之外，在今年深受矚目的夏威夷部分，有別以往僅包裝2座島嶼，將一次包裝進3座島嶼，使遊客能夠擁有更加多元的旅遊享受。亦可延伸美西共同包裝，推出大美西產品，創造產品的多樣性。

而在深耕多年的日本產品部分，以季節性、主題性方式操作，創造獨特行程。例如，名古屋、靜岡進出的南信州賞櫻行程、奧飛驒產品安排遊雪牆、4月份開山的立部黑山行程；日航PAK的北海道禮文+利尻，也極具市場獨特性。另外與廣島縣政府共同合作案等，持續尋求與各地觀光局與同業合作。另外，在東南亞的部分，除了有菲律賓的長灘島行程，還有巴拉望行程的加入，而新加坡、泰國等島嶼型的自由行產品也將持續推廣。

自2012年加入遊輪產品的金龍旅遊，已擁有挪威遊輪、歌詩達遊輪代理，往後將持續與遊輪公司接洽，產品將多元發展，而線控、OP等人員與網頁也已做好準備，朝著打造「遊輪假期」發展，持續包裝推出多款遊輪產品，迎接遊輪市場大戰。



金龍旅遊恭祝大家
蛇年行大運·歡喜過新年!

金蛇喜慶騰運照
騰四海賀新春



年後幫您省荷包·春季精選行程



- 神戶賞櫻十天 [www.hktd.com.hk/10days](#)
- 行遍東西港十天 [www.hktd.com.hk/10days](#)
- 行遍南北港九天 [www.hktd.com.hk/9days](#)
- 南港精選十天 [www.hktd.com.hk/10days](#)



- 日本東北巡迴·東京·京都·大阪·名古屋五日 [www.hktd.com.hk/5days](#)
- 關西·大阪·京都·奈良·北九州·福岡五日 [www.hktd.com.hk/5days](#)
- 日本東京·大阪·京都·奈良·北九州·福岡七日 [www.hktd.com.hk/7days](#)



- 新加坡才子佳人學藝雅遊團八日 [www.hktd.com.hk/8days](#)
- 新加坡世紀之太平洋之旅 [www.hktd.com.hk/10days](#)



金龍旅遊/永運旅行社 香港 0216-7300 北京 010-2123-5789 澳門 021-2915-2789
 廣州 020-3333-4388 重慶 023-771312 台灣 02-216-0006 新加坡 021-273-5032



香港旅遊發展局

▼香港旅遊發展局台灣處長徐維妮（中）與同仁，祝福大家在蛇年行大運，闔家平安、好運旺旺。



澳門旅遊局公關顧問

▶澳門旅遊局公關顧問林鴻祥（中）與團隊，祝賀同業新年新氣象，財源廣進擁商機。



日本交流協會

2012年日台開放天空後的成果，訪日台灣觀光客數和來台的日本觀光客預計雙雙逼近145萬人次，是有史以來最高的數字，日台雙方互訪有望達到300萬人次，這都要感謝各位旅遊業者的大力協助。

飛航日本的班機數較開放天空前增加了3倍，今年也將陸續有更多的新航路預定開航，各位旅遊業者可利用多樣化的路線搭配不同觀光魅力，包裝各種商品以提供台灣人體驗多樣的日本。對日本交流協會而言，我們不僅限於交流人數達300萬人次，更期望能達到350萬或400萬人次的目標而努力。



◀日本交流協會台北事務所觀光擔當主任山田敬也。

韓國觀光公社台北支社

▶（左起）韓國濟州特別自治道政府駐台觀光推廣辦事處處長陳曉菁、韓國觀光公社台北支社社長劉鎮鎬、課長韓廷弼恭祝同業好運接龍紛紛來，歡歡喜喜迎蛇年。



美國旅遊推展協會

▶（左起）美國旅遊推展協會執行長施春庭、會長唐靜儀、秘書童丹好恭祝同業蛇年進財。



夏威夷觀光局、加州旅遊局 馬里安納觀光局

▶（左起）馬里安納觀光局台灣代表處公關行銷經理蔡璧如、夏威夷觀光局台灣暨東南亞代表施春庭、加州旅遊局台灣地區公關暨行銷經理的賴怡璇，一同向同業先進賀年，敬祝新春好運來。



沖繩觀光會議局

▶沖繩觀光會議局台北事務所所長代表林秀佳（中）率同仁向同業拜年，祝福大家新年好運來。



花開富貴迎新春 旅業招財展鴻圖



中國旅行社有限公司董事 第一副總經理張雅珊

張雅珊

副總經理 中國旅行社

總經理 中國旅行社

中國旅行社有限公司 中國旅行社有限公司 中國旅行社有限公司

中國旅行社有限公司 中國旅行社有限公司 中國旅行社有限公司

中國旅行社有限公司 中國旅行社有限公司 中國旅行社有限公司

中國旅行社有限公司

敬賀同業 恭賀新春！



癸巳。蛇年賀歲



新春到金蛇送喜
吉星來時亨運泰



喜泰旅行社 總經理

吳瑞蓮 莊世棠 暨全體員工

恭賀大家 萬事如意、財源廣進！

喜泰旅遊

www.visatour.com.tw

喜泰旅行社、華泰旅行社

喜泰旅遊旅行社股份有限公司

VISA INTERNATIONAL TRAVEL SERVICE CO., LTD

台北市長安東路二段78號6樓 TEL: 02-5552-6789
FAX: 02-5553-8100



恭祝 2013 蛇運冲天 好運旺旺來

運勢如蛇化龍飛
氣勢磅礴迎新春

喜滿客旅行社有限公司
SMK TOUR CO., LTD.



喜滿客旅行社

總經理 陳錦暢
與全體員工

敬賀



喜滿客 旅行社

台北 (02)2518-4746
台中 (04)2320-2120

www.smktour.com.tw



先啟資訊用戶感恩晚會熱鬧非凡

感謝同業大力支持 頒發最具貢獻績優與績優客戶

撰文>孔彥蓉
攝影>歐彥君、孔彥蓉

先啟資訊 (Abacus) 於1/25假台北晶華飯店舉辦感恩晚會，吸引眾多同業夥伴共襄盛舉，席間不僅活動精采連連，更頒發了最具貢獻績優客戶、績優客戶，表揚同業們的愛護與支持。

先啟資訊董事長劉永祥上台致詞時，對於各位同業夥伴表示：「感謝，感謝，

再感謝」！代表先啟資訊致上最誠摯的謝意，並表示先啟資訊將持續提供同業最便利的系統與平台，今年也會陸續至各位客戶的辦公處安裝產品，請大家持續支持。

在感恩晚會的場外、場內皆精采，精心設計有變裝拍照區，相當具有留念與趣味價值；場內更安排各項有獎問答、抽獎活

動，並且頒發14家最具貢獻績優客戶、績優客戶。劉永祥更率各部門主管上台歡唱《感恩的心》，送給台下的嘉賓朋友。先啟資訊也格外感謝中華航空、長榮航空、國泰航空、印尼航空、是方電訊、美商安達保險公司、TFG個人資料保全系統公司的協力贊助。



A. 先啟資訊董事長劉永祥(中)、行銷副總經理蔡蕙仔(左2)、(左起)業務部行銷服務組經理張文卿、系統暨工程副總劉俊廷、財務行政部協理湯敏俐。B. (左起)中華航空台北分公司客運營業部經理李宜洲/行銷策劃部經理王崇信、先啟資訊董事長劉永祥、華膳空廚總經理彭宗漢、華旅網際旅行社總經理彭寶珠、中華航空台北分公司客運營業部商務組主任陳怡君、中華航空台灣地區處長兼台北分公司總經理孫鴻文。C. (左起)先啟資訊董事長劉永祥、旅行社商業同業公會總會理事長姚大光。



★按筆劃順序排列



▲(左起)億陽旅行社董事長史文琪、華翔旅行社經理陳勇維、信安旅行社票務部協理許玉茹、良友旅行社董事長陳政男、鳳凰國際旅行社副董事長張巍耀、鴻毅旅行社董事長蔡家煌。



▲山富國際旅行社董事長陳國森。



▲五福旅行社票務事業本部總經理林惠玉。



▲元和旅行社董事長許明春。



▲太古國際旅行社總經理孟志達。



▲永業旅行社董事長吳勳豐。



▲吉帝旅行社董事長葉敏生。



▲喜泰旅行社總經理特助張叔芳。



▲新台旅行社協理謝孟尚。



★按筆劃順序排列



▲(左起)康福旅行社總經理李寶秀、美國運通旅行社總經理李小彭、雄獅旅行社總經理劉文義、先啟資訊董事長劉永祥、燦星國際旅行社董事長楊文芳、易遊網旅行社總經理王琇姿、東南旅行社副總經理黃揚洲。



1. (左起)聯達旅行社董事長吳敏雄、先啟資訊董事長劉永祥、華膳空廚總經理彭宗漢、中華航空台灣地區處長兼台北分公司總經理孫鴻文。



2. (左起)昂齊旅行社董事長施錦城、鳳凰國際旅行社票務部副總陳美芳、中華航空台北分公司行銷策劃部經理王崇信。



3. (左起)中華航空台灣地區處長兼台北分公司總經理孫鴻文、翔順旅行社總經理羅麗瑩、五福旅行社票務事業本部總經理林惠玉、先啟資訊董事長劉永祥。



4. (左起)鳳凰國際旅行社副董事長張巍耀、先啟資訊董事長劉永祥。



5. (右起)先啟資訊大中華區商務總監暨中國區總經理黃志中/業務部行銷服務組經理張文卿。



6. (左起)樺一旅行社董事長嚴從音、先啟資訊董事長劉永祥/行銷副總經理蔡蕙仔。



7. (左起)旅行社商業同業公會總會理事長姚大光、大眾旅行社總經理曾玉華。



8. (左起)吉帝旅行社執行董事葉敏生、永業旅行社票務部副總經理葉雪紅、吉帝旅行社國際票務暨個人旅遊部協理陳姿憶。



9. (左起)先啟資訊大中華區商務總監暨中國區總經理黃志中/業務部企劃組經理周耀宗、聯達旅行社經理吳雨達。



10. (左起)東南旅行社票務部協理陳麗珍/副總經理黃揚洲/票務部何慧敏、中華航空台北分公司客運營業部商務組主任陳怡君、美國運通旅行社經理湯珮珮。



11. (左起)先啟資訊財務行政部協理湯敏俐、雄獅旅遊資訊事業處副總經理王淑尖、五福旅行社票務事業本部總經理林惠玉、雄獅旅遊直售處(票務、自由行、訂房部)副總經理林淑貞/直售處副總經理劉冷紅。



小龍呈祥 喜迎春
金蛇浩瀚 氣磅礴

祥齡珊瑚博物館 總經理 劉昶甫
暨全體員工 祝

2013 新年行大運

祥齡珊瑚博物館
台灣頂級珊瑚、世界第一品牌





日本航空

金元財寶好運接龍 吉祥如意蛇我其誰



多田利郎 日本航空台灣分公司總經理

日本航空全體員工皆非常感謝各位平日對日本航空的支持與愛護。

去年是實施台日天空開放的第1年，台籍航空公司陸續開日本航點、相繼增加班次的同時，廉價航空也加入了市場。在此之際，日本航空將秉持提供全方位的服務，迅速並確實地回應旅客們的需求，繼續以「安全、值得信賴、並維持世界第一準點率」為目標，並將持續旅客提供便捷的航班，以及傳統優質的空地勤服務！

祝大家萬事如意！蛇年大發！



▲（左5起）日本航空台灣分公司總經理多田利郎／旅客業務部部長菅見昭夫與同仁，共同祝願同業蛇年行大運。





全日空

2013持續精進 飛航美、日皆精采

自1952年創立的全日空，現正歡喜度過60週年慶，為了感謝同業長久以來的支持，至3月底期間，持續會推出針對60週年慶的慶祝活動。

除此之外，在嶄新的一年之中，全日空會持續發揮日本國內航點最多、航班最密集的優勢，提供同業最佳的飛航品質與服務。

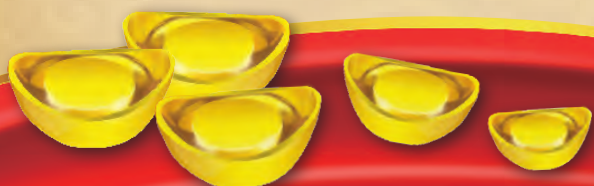
自去年起，全日空與聯合航空的JV共同事業，更大幅增加全日空串聯美加等國際市場之優勢，盼同業能夠繼續支持全日空，並祝賀同業在蛇年財源廣進、生意興隆，好運滾滾一整年。



島一範 全日空台北支店支店長



▲(左4起)全日空台北支店支店長島一範、營業部長上阪克之、台灣人事總務經理廖國志，與同仁共同祝賀同業新年吉祥如意，鴻運連連。



和風日本

J A P A N

快訊!

台場格蘭太平洋飯店 主打東京灣美景

位於台場的格蘭太平洋飯店 (Grand Pacific Le Daiba) 坐擁東京港灣美景，營業部秋田仁壽表示，台灣旅客喜愛來台購物，入住該飯店是旅遊東京的最佳選擇。30樓的鐵板燒餐廳「浜木綿」即日起至2月28日，更於晚間時段推出青海套餐，共有金目鯛、米澤和牛等十道頂級佳餚。「浜木綿」除了美食之外，窗外遙望的東京鐵塔和台場地標彩虹大橋的美麗夜景，更是最棒的佐餐美景，歡迎台灣旅客多加利用。(撰文·攝影 > 蔡雅雯)



▲(左起)台場格蘭太平洋飯店營業統括室營業部秋田仁壽、營業企劃部長島千春、營業二課課長輔佐近內淳浩。



▲台場格蘭太平洋飯店以東京灣璀璨夜景為號召。

2/23元宵包機直飛高知

高知YOSAKOI夜來祭參加新竹燈會

位於四國的高知由於氣候溫暖，即使進入冬季也依然宜人舒適，年假期間前進秘境四國可以搭乘復興航空直飛高知龍馬機場，2/23元宵節限定的包機航班，航班為早去午回，不用花費來回轉機交通時間，輕鬆全覽四國。

今年新竹燈會同樣有許多日本單位熱情參與，即將二度登場的高知YOSAKOI夜來祭就是其中之一。配合演出團隊來台，復興航空特別推出2/23元宵節限定包機直飛高知，主要行程鎖定高知江戶時代末期的偉人—坂本龍馬，納入許多與龍馬相關的景點。矗立著雄偉龍馬像的桂濱，是高知最美的賞月的好去處，一望無際的太平洋風景更成為約會聖地，而周邊物產館的柚子冰淇淋更是代表性美食。桂濱旁的高台上還有外觀現代的坂本龍馬紀念館，內部收集豐富的龍馬資料，館藏從親筆手稿到生活用品皆可看到，並以充



▲有如夜市熱鬧氣氛的黑洛梅市場可一次品嚐豐富料理。

▼高知縣地標坂本龍馬像。



滿戲劇性的影像來介紹其生平。若想更深入認識龍馬，也可參觀高知車站前於2011年開幕的《龍馬傳》幕末志士社中。這是重現NHK大河劇《龍馬傳》的拍攝場景，除了有福山雅治等主要演員真正使用過的道具，還請來多位扮裝偉人組成的「土佐款待勤王黨」和遊客們合影留念，也可以體驗龍馬服裝。還想嘗鮮高知美味可在充滿夜市熱鬧氣氛的黑洛梅市場，一次挑戰各種風味料理。由於日幣貶值，以超值價格提供2/23包機行程的旅行社有大榮、山富、立益、佳品、易飛網等，內容除了高知，範圍更涵蓋了大小步危、金刀比羅宮、栗林公園等，足以深度認識四國風貌。

撰文 > 黃千珮 圖片提供 > 熊本縣觀光連盟

熊本山鹿溫泉推紙傘燈會

九州中心的熊本在2011年春天九州新幹線開通之後更加便利，除了著名的阿蘇火山、熊本城之外，其實還有更多觀光魅力。在節慶氣氛濃郁的2月就適合到山鹿溫泉的「山鹿燈籠浪漫·百彩百華」走春，感受日本味的燈會。向來以夏季「山鹿燈籠祭典」聞名的山鹿溫泉，到了冬天則藉由手工製作的竹燈與傘散發出溫暖的燈光妝點溫泉鄉。2月的每週五、六，一到傍晚夜幕落下，就在懷舊感十足的豐前街道點上溫暖的燭光，取材自當地的竹子、有百年歷史的和傘成為演繹燈光的浪漫媒介，只見和風味十足的紅色、白色、紫色甚至彩色的和傘組合出壯觀的藝

術傘面，成就了繽紛的「百彩百華」燈會，夜間還可在傳統的劇場「八千代座」欣賞震撼的山鹿太鼓與優美燈籠舞的和諧演出。

「山鹿燈籠浪漫·百彩百華」

- ★日期：2月每週五、六
- ★點燈時間：19：00~22：00 (17：30起開始點燈)
- ★地點：熊本縣山鹿溫泉豐前街道

▶散發著日本和風味的紙傘燈會。



向日遊率合作夥伴謹賀新年

根 據日本觀光局JNTO統計，2012年台灣赴日旅遊為1,466,700人次，創下歷史新高，過去一年在開放天空，新航線的啟動之下，交出漂亮的成績單。展望今年，在直飛航點增班、增加新航點與日幣貶值的激勵之下，相信日本旅遊市場能夠不斷躍進，迎向更璀璨的目標。向日遊的向井純再次率領所代理的日本各觀光單位與飯店業者向旅行同業拜年，除感謝各界在過去一年的支持與愛護，並希望新的一年在同業們的協助下，共同創造閃亮的明天。

撰文>黃千珮 圖片提供>向日遊顧問公司



▲向日遊謹以門司港復古地區的璀璨夜景，率日本各單位向同業拜年。



太空世界

新年快樂！即日起至春天，太空世界以璀璨的點燈活動「星星樂園」熱情地迎接，謹以誠摯的心恭候台灣遊客們的蒞臨。© SPACE WORLD, INC. ©2013 SUSUMU MATSUSHITA ENTERPRISE



門司港飯店

感謝各位在去年介紹許多客人，門司港飯店位於復古地區的中心位置，從房間可以眺望關門海峽或街道的夜景，2013年也請繼續支持門司港飯店，全體人員歡迎您親自感受門司港的絕讚魅力。



門司港RETRO

北九州市門司港復古地區（門司港RETRO）能夠親自體驗日本100年前的歷史情懷，歡迎台灣的各位蒞臨。



岐阜縣郡上市

歡迎來體驗岐阜縣郡上市才能夠感受到的魅力。



立山黑部

2013年的立山黑部阿爾卑斯將於4/16正式開山，並同時全線開通，今年是黑部水壩完工的50週年紀念，漫步雪之大谷也迎向第20年，今年以「震撼、絕景、感動」登場的立山黑部請再繼續支持指教。



青森縣

新年快樂！去年受到台灣旅行同業們的支持，非常感謝大家。今年蘋果的故鄉—青森也歡迎大家的蒞臨。



群馬縣Now Resort Hotel

謹賀新年。草津溫泉在《日本溫泉百選》已連續十年榮登第一，請台灣的各位光臨日本第一的溫泉，草津Now Resort Hotel在2013年也將繼續以努力不懈的精神迎接各位光臨。



富山縣南砺市

世界遺產五箇山歡迎台灣遊客的光臨。



岩手縣森之風飯店

森之風飯店以美味料理與舒暢溫泉歡迎台灣的遊客們大駕光臨。



山形縣月岡飯店

上山溫泉今年邁向開湯第555年的紀念，靜候台灣的各位蒞臨。



富山縣高岡市

高岡是以日本海的美味海鮮恭候大家的蒞臨，今年也請繼續多多指教！

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

日本各縣市 敬祝台灣同業新年快樂

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊



長崎縣觀光連盟

謹祝新年快樂！為了讓更多台灣遊客們來造訪長崎縣，我們將持續以各種方式推廣長崎縣的魅力，希望各位旅遊先進都能夠有更躍進的2013年。



金澤市

我是金澤市新加入的台灣擔當寺畑聰，有任何問題都歡迎跟我聯絡！



長野縣

長野縣觀光部觀光振興課國際觀光推進室森泉彌榮子謝謝台灣旅遊同業一年來對長野縣的支持，祝大家新年新氣象、生意蒸蒸日上！



熊本縣

位於九州中心的熊本縣前往各地都非常方便，除了最著名的阿蘇火山、熊本城之外，還有足以釀出好酒的名水，能夠充分體驗日本溫泉街氣氛的黑川溫泉，另外黑毛和牛、草莓或酸甜凸柑等美味歡迎遊客親自品嚐。



JR北海道

北海道旅客鐵道公司敬祝大家蛇年富貴，好運旺旺來！



東京觀光財團

去年在台灣開設的東京粉絲俱樂部FACEBOOK，受到台灣粉絲的熱烈歡迎，未來也會陸續提供更實用的資訊，也歡迎同業多加參考！

大阪觀光會議協會

新年快樂！感謝各位對於大阪的支持，今年也將持續透過官方粉絲團「就愛玩大阪」針對FIT發送許多最新情報，讓大家感受活力十足的大阪魅力，新的一年請再繼續指教。



蛇年行大運

撰文>黃千珮·蔡雅雯 攝影>黃千珮 部分圖片提供>日本各縣市



千葉縣

千葉縣擁有著名的東京迪士尼度假區、母親牧場等各種主題遊樂設施，還有可以滿足旅客大肆血拚的多元Outlet商場，歡迎大家來千葉玩！



高知縣

高知縣將以精采的YOSAKOI夜來節再度參與今年的新竹元宵燈會，並透過各種宣傳推廣高知的精彩景觀，歡迎大家親自來高知體驗日本最後清流與秘境的魅力。

靜岡縣

直飛靜岡機場的定期航班將於4/5起增為每週4班，而最具代表性的富士山也可望成為世界遺產，歡迎旅行同業們在新的一年里也請繼續支持靜岡。



平戶市觀光協會

新年快樂！祝大家新的一年萬事如意、心想事成！

岐阜縣

岐阜縣擁有白川鄉、飛驒高山、下呂溫泉、郡上八幡等好山好水景致，有如繽紛的觀光主題樂園，我們將與猴寶寶一起歡迎您的來訪。



阪急阪神集團

阪急阪神集團海外擔當木花圭祝所有業者們新年快樂！希望新的一年對每一家同業都是輝煌燦爛的一年！



秋田縣

新年快樂！謝謝業者一直以來的支持，歡迎來年也多多包裝秋田商品，祝大家都有美好的一年！



JTB「杜之賦」文藝匯演考察 推沖繩

連續30年演出 感受新舊時代琉球文化精華 新景點、飯店開幕

今年適逢日本龍頭旅遊企業JTB創立百年，亦為其主辦的大型文藝匯演節目「杜之賦」連續在沖繩舉辦的第30周年，演出規模較往年更為盛大，為此JTB特邀亞洲近鄰的台灣、中國、韓國、新加坡及泰國等5國29家媒體及旅遊業者參與盛事，希望傳遞更多沖繩冬季旅遊魅力給海外觀光客。

JTB沖繩地域交流事業部長丸山裕司表示：「沖繩為日本著名的島嶼度假勝地，除了熱門的夏天旺季以外，其實1月份的冬季，不僅最低氣溫維持10度以上，更有大型傳統藝能表演的『杜之賦』以及日本最早的櫻花季、賞鯨、泡盛工廠見學等多樣旅遊特色」。去年接待500人次台灣觀光客的JTB沖繩，今年除了設定3倍的目標人數，同時亦強調擅長企業團體的MICE旅遊服務，平均每天可掌握1,800個當地房間數的優勢等，希望促進與台灣業者的合作機會。

針對年度JTB亦規劃一系列重點旅遊商品，如1月份的杜之賦、美之島沖繩自行車大賽、2月的沖繩馬拉松、5月那霸龍舟競賽等等，同時亦有多項獨家主題商品如下圖：

JTB沖繩獨家旅遊商品提案

項目	特色
自行車旅遊	可依主題安排路線，例：世界遺產
海釣體驗	初學者、小朋友可參加
採果體驗	全年季節性水果採摘
噴射汽艇	驚險刺激度高
農家住宿體驗	可接待10~300人，適合學校、企業旅遊



▲(株)JTB沖繩地域交流事業部長丸山裕司(左)、海外部長尾崎俊英(右)及(財)沖繩觀光會議局常務理事內間仁春(中)一同推廣冬季沖繩旅遊。

沖繩旅遊達人網站上線

由JTB開發，針對海外旅客規劃的沖繩觀光優惠券網站於1月4日上線，目前已提供英文及繁體中文版服務，以餐廳、購物、景點、水上活動、飯店等分類，最大特色就是提供數量豐富的商家優惠券供下載，同時商家資訊最多可放置16張照片。網站內容並與免費情報誌「Okinawa Traveler」作連動，那霸機場及17家市區飯店均可索取情報誌。官網www.okinawatraveler.net

沖繩景點快速掃描

★賞鯨悠遊身姿~美麗海水族館

不僅是世界首創群養鯨鯊的水族館，也締造繁殖鬼蝠魟的紀錄。以重現沖繩海底生態為概念，規劃有黑潮、深海及珊瑚礁等三大區域，總計740種，多達21000個海中生物在此展示。其中又以「黑潮之海」大水槽最為代表，可一覽的鯨鯊與鬼蝠魟、鰻魚群悠遊景象。



▶緊鄰海邊的海豚秀表演相當逗趣，頗受觀眾好評。

★漫步昔日時光~琉球村

將本島及八重山群島、久米島等離島屋齡約100~200年的10座傳統民家搬遷至此，是可完整感受充滿傳統「沖繩味」的體驗型園區，紅瓦屋簷上立著代表驅邪的石獅子，屋內則改建為體驗琉球藍染、三線琴、紅型染及傳統琉球服的場所。每天各舉行兩場的Eisa太鼓舞及沖繩遊行。



◀舞者穿著傳統紅型染琉球服表演琉球舞蹈。

★世界遺產~首里城

歷經4次戰火毀壞及重建的首里城，曾是琉球王朝政經中心，於2000年登錄聯合國世界文化遺產。由瑞泉門爬上石梯後，除了可瞭望城周景色，亦可付費進入正殿、南北殿等區域。以朱紅色為主色的宮殿中，正殿又以唐破風、金龍、牡丹等裝飾營造尊貴不凡的皇室氣勢。



▶高掛「中山世土」匾額的御差床，是琉球國王的座椅。

NEW! ★唐吉訶德進軍沖繩

去年10月於宜野灣市開幕，屬於「大唐吉訶德」系列店，販售品項多達8萬種，樓板面積僅次北海道，全店為一層建築也是特色之一。店內由平價零食至名牌手錶等一應俱全。台灣遊客除可持海外遊客優惠券前來，只要購物滿2,000日幣即贈送沖繩版Hello Kitty文件夾1個(限單次1個)。

1.唐吉訶德入口屋簷裝飾著石獅子，非常的沖繩味。2.唐吉訶德營業本部田原和彥展示海外優惠券(左)及沖繩版Hello Kitty文件夾。



★百年古民宅「大家」沖繩麵

位於名護市，洋溢復古風情及美味沖繩麵為兩大特色。以明治後期民家—安里家、澤岨家及新城家為主體，歷經修復及遷移，充滿歷史感的木造建築被庭園風景圍繞，最受歡迎的沖繩麵特別套餐，以沖繩麵和沖繩拌飯為主，搭配醋醃海草、板豆腐等，定價1,590日幣。座位數多達450個，大型巴士也有停車場。



▲沖繩麵特別套餐，麵條Q軟受好評。



▲以古民宅改裝的「大家」，傳統的紅瓦簷非常具歷史感。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

冬季新旅遊魅力

情報更新



撰文·攝影>賴靖筑



杜之賦綜合文藝匯演

★傳統琉舞與絢麗燈光交織的豪華視覺饗宴

今年邁向第121屆的沖繩杜之賦文藝匯演，是JTB杜之賦文藝表演系列中全國唯一連續30年舉辦之地，國內人氣可見一斑。這項集結沖繩昔日琉球王朝的宮廷舞及庶民舞蹈特色的綜合表演，今年共動員700名舞者，在舞台上搭建起象徵琉球繁華的首里城，以琉球舞蹈、琉球舞蹈民眾舞、琉球民俗演藝、創造演藝、創作舞蹈等五種類別，一連呈現多達20支舞碼演出，以迎接中國來的冊封使舞蹈—琉球王朝畫卷行列為開場，華麗的琉球宮廷服、動輒百人規模的壯觀舞蹈及現代感十足的五彩絢爛燈光投射、音樂搭配等，構成一場氣勢磅礴的琉球風情舞台演出。



1.以裝飾家戶屋頂的獅子創作的琉球獅子舞。2.頭戴花笠帽的傳統舞蹈「四竹群舞」。

★沖繩風味美食區覺饗宴

會場旁提供以沖繩風味為主的各項美食，如沖繩麵、炸黑輪、開口笑、海帶天婦羅等，供團客以餐券方式於觀賞表演前先行用餐。



▶會場可品嚐各種沖繩代表美食。

何謂杜之賦綜合文藝匯演?

由JTB主辦的大型文化表演，目的為將被埋沒或遺忘的當地傳統舞蹈、祭典習俗等匯聚為一項表演呈現給大眾，以延續並保護傳統文化，以巡迴日本各地方式舉行。

★沖繩杜之賦演出資訊：

地點：沖繩國際會議中心展樓（宜野灣市）

時間：每年1月下旬的週末舉行，六日兩天合計4場，演出時間約90分鐘。（今年為1/26~1/27）

住宿推薦

★500公尺私人沙灘、人氣攝影外景地

【全日空萬座海濱飯店】

以白色挑高的船型設計及蒂芬尼藍的點綴，讓樓高九層的飯店滿溢海洋度假氛圍，而對面即為著名的萬座毛懸崖。住客除可免費使用抽取海洋深層水的大浴場，亦有長達500公尺的私人沙灘，飯店另提供各種水上活動服務。香港電影「戀戰沖繩」及台灣歌手嚴爵歌曲MV「好的事情」均選中此處為拍攝景點。

小檔案：房間數—399房／房型：均為面海房／面積：全室32m²／房價：1室2萬日圓起（視淡旺季調整）。



◀標準雙人房，窗外即為大海。
▼優雅純白的貝殼教堂，是歌手嚴爵的MV拍攝地。

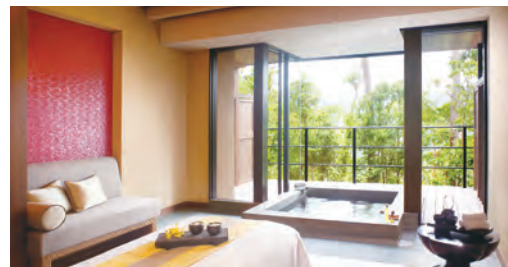


★緊鄰高爾夫球場、森林感SPA館

NEW!【沖繩麗池卡登飯店】

去年6月開幕，是麗池卡登繼東京及大阪後第三座，也是唯一一座渡假村風格的飯店，開幕以來住房率高達9成。緊鄰18洞高爾夫球場的優勢，適合於11月~隔年3月的高爾夫旺季期間安排住宿+揮桿的套裝行程，由球場還可一覽名護灣海洋風光。特色的ESPA，擁有4間護膚室、美甲沙龍、室內泳池、珊瑚磚岩盤浴等。

小檔案：房間數—97房／面積：標準房45m²／房價：1室4萬日圓起（視淡旺季調整）。



▲由房間浴池可感受眼前滿富的綠意。（圖片提供>沖繩麗池卡登飯店）
◀ESPA以挑高、原木系設計充滿森林療癒感。（圖片提供>沖繩麗池卡登飯店）

沖繩新飯店開幕資訊

名稱	位置	房數	特色
琉球溫泉 瀨長島飯店 (2012年12月開幕)	豐見城市	104房	近那霸機場、ASHIBINAA OUTLET
沖繩蒙特利SPA渡假飯店 (預計今年6/27開幕)	恩納村	339房	全室海景房

廣島ぶらぶらGO 金龍旅遊嚴選「

跳脫團體旅遊的束縛！歡迎搭乘路面電車 深入體驗廣島特色風

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

說到「廣島」，你腦海中浮現出哪些畫面？是美麗的瀨戶內海、世界遺產嚴島神社，還是經歷原子彈烙印下的「平和紀念公園」？其實，除了這些著名景點之外，廣島兼容日本旬菜美

食、近代歷史的縮影、現代工業的發展，還有難得一見的「路面電車」！誰說團體行程一定要坐大巴？金龍旅遊帶您搭乘當地熱門的大眾交通工具—路面電車，享受輕鬆的廣島之旅。

位 於本州西部的廣島，恰巧位於平坦的三角州地帶恰似一座大島而得名。藉由地理位置之優勢，縣內擁有多座島嶼、世界文化遺產、溫泉、美食，豐富漁產，還有發達的工業，因而向來有「日本縮圖」的美稱。

為了讓大家以最貼近廣島的方式旅遊，金龍旅遊特地赴廣島實地考察，嚴選出日本民眾最常採用交通工具「路面電車」，並且濃縮景點精華所在，以「廣島ぶらぶらGO」為口號，迎合享受當名背包客、自由行，卻又討厭繁複的行前準備的小資消費者！

宮島2日Free Pass 暢遊神話之城

何謂嚴選的廣島行程？金龍旅遊使用廣

島縣內最適合觀光客使用的「宮島2日Free Pass」（價值日幣2,000元），包含有路面電車（全線）+宮島松大汽船（宮島口棧橋）+宮島纜車（紅葉谷~獅子岩），完整串聯在廣島的遊程。

甫於廣島進行考察返台的金龍旅遊團體旅遊處日本線經理徐秉鈞表示，隨著旅

遊型態的改變，廣島已經不僅僅受到中年以上客層青睞的旅遊目的地，而是有著明顯年輕化的旅遊市場。尤其在日本國內而言，有不少人都會選擇到此搭乘路面電車，輕鬆地走訪在那富有明治時期氛圍的城市。

在本此考察中，更顛覆以往的思考模式



▲來到古樸的廣島也能擁有購物的樂趣。



▲廣島城的景致如畫般美麗。

★広島ぶらぶらGO~行程內容：



廣島城建於1589年，曾經在原子彈爆炸後炸毀全部的建物，於1958年重建，成為展示廣島歷史的博物館。而古城遺址留下江戶時期的城牆和城內護城河，也已被認為歷史遺跡。



縮景園，建於1620年，相傳是模仿中國的「西湖」而建，園區內融合山景、城市景致融於園中。在原子彈爆炸時摧毀殆盡，但目前清風館、明月亭等已經修復。



ぶらぶら

Bu Ra Bu Ra

意為輕鬆自在的漫遊、溜躑



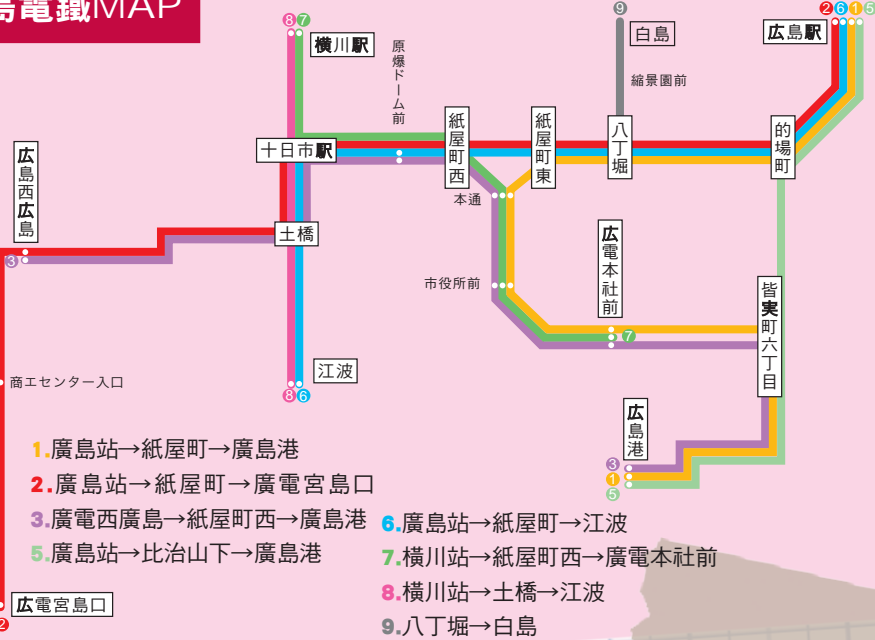
輕小資」漫遊行程

情

撰文>孔彥蓉 圖片提供>金龍旅遊

，兼容團客與自由行客群的創新思維。例如，有別於團體餐廳，精心挑選具有特色的定食料理，讓旅客一到餐廳就有驚喜感，還能品嚐到當地最具代表性的海鮮、時令等菜餚。徐秉鈞說，在日本數日來，看到不少日本人也選擇以路面電車當作日常交通工具，或是搭乘它來旅行。旅人們隨意的走走停停，品嚐最道地的小吃美食，就是這次「廣島ぶらぶらGO」想要帶給大家的美好之旅。

廣島電鐵MAP

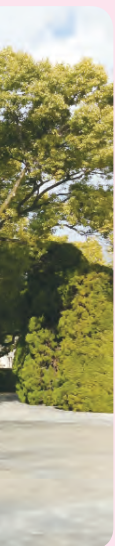


瀨戶內海旅遊後記：心滿意足的小旅行

〈擷取自《日本的美好縮影—瀨戶內海 廣島、愛媛、岡山旅遊手札》〉



▲路面電車是廣島的一大特色。



平和紀念公園，為了要供奉喪生於原子彈攻擊的犧牲者和祈求永久的世界和平所建的市民公園。



「嚴島神社」1168年時由平清盛修建而成，在1996年12月、在聯合國科教文組織第20屆世界文化遺產委員會梅里達會議上、正式把包括嚴島神社在內、占宮島全島14%的面積列入世界文化遺產。建築物以海面為地基，位於彌山原生綠林與瀨戶內海間，漲、退潮時景色皆不同，是日本的3景之一。



MAZDA Museum，展示著新穎的車型、以及引擎等汽車零組件，展現出廣島身為一座工業大城的新進技術。

日本之醉PAK引領深度感受東瀛魅力

集結13家菁英共推 精選日本最佳景點

撰文 > 王政 圖片提供 > 本刊圖庫

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

日本旅遊長年受到台灣旅客的喜愛，不論是獨特的美食、迷人的文化、聞名世界的景點，都深深牽引著台灣旅客的心。為了提供最優質的行程給予旅客參考，並給予銷售日本線同業更多元的操作舞台，「日本之醉」PAK結合13家業者，憑藉著豐富經驗，推出一系列產品以供市場參考。

東 瀛假日株式會社台北事務所所長彭晨表示，隨著赴日旅遊的人數增加，台灣旅客前往日本旅遊經驗也許不只一次，對赴日旅遊的需求，也不再只是基本的走走看看、嚐鮮而已。為了讓旅遊市場擁有更優質的產品，隨著日本之醉PAK的成立，將市場產品帶向新的面貌，結合13家經驗豐富的業者，包括大登、全龍、志洋、台塑網、尚華、登峰、順怡、運通世界、噶瑪蘭、音樂達、安佳、六合，以及東瀛假日株式會社，以迎家國際旅行社為PAK中心，全力打造最優質的行程以饗旅客，並且保留3,000元的豐厚退佣給予同業，絕對是操作日本線的最佳選擇。

欣賞北海道亮點 食宿貼心安排最具品質

彭晨表示，針對北海道地區，日本之醉PAK特別推出4大行程以供旅客挑選，包括「銀雪繽紛+鄂霍次克海流冰之旅+富良野美瑛雪之丘溫泉美食北海道5日遊」、「銀雪繽紛北海道溫泉美食+破冰船萬頃琉璃流冰之旅+富良野美瑛山丘披雪粉粧5日遊」、「粉粧銀雪+鄂霍次克海流冰之



▲（前排左起）全龍旅行社總經理林象忠、登峰旅行社業務副總呂佳容、噶瑪蘭旅行社總經理劉運春、迎家國際旅行社團體業務部副總經理劉裕鴻、東瀛假日株式會社台北事務所所長彭晨、音樂達旅行社副董事長謝宜廷、台塑網旅行社協理許明月、音樂達旅行社總經理鄒桂生；（後排左起）台灣國際領隊暨導遊發展協會常務理事彭自由、安佳旅行社副總經理蔣誠斌、志洋旅行社商務部經理沈文嵩、順怡旅遊直客部業務專員翁曉斌／出境部經理林淑慧、迎家國際旅行社團體旅遊部溫慧芬、運通世界旅行社協理鐘禹強、六合旅行社董事總經理陳丕展、台塑網旅行社旅遊部經理黃振益、尚華旅行社副總經理陳俊森、大登旅行社旅遊精品部主任蕭亦竹、台灣國際領隊暨導遊發展協會秘書長吳良生。

旅+富良野美瑛雪之丘函館百萬夜景北海道5日遊」、「銀雪繽紛北海道小樽、函館百萬夜景、札幌溫泉美食4日遊」等行程。彭晨表示，此季節來到北海道最不能錯過的便是體驗破冰船的行程，因此日本之醉PAK除4天的行程外，其餘均特別安排旅客搭乘極光號破冰船觀賞鄂霍次克海，欣賞如同萬頃琉璃的流冰之美。

行程特別之處便是當旅客抵達札幌時，特別安排晚餐自理的行程，因札幌擁有眾多美食而出名，旅客能夠不侷限於團餐的安排，針對自己心儀已久的日式料理品嚐，更貼心安排導遊親切指導，讓旅客能夠找到最道地的美食佳餚。

此外，更安排一般市場上經常忽略，但旅客十分喜愛的札幌巨蛋巡禮，札幌巨蛋是個棒球與足球兩用的有蓋體育場，自

此美麗動人的奇景，旅客能在美瑛之丘戲雪場戲雪，更能體驗到銀白色世界中速度感的刺激。

彭晨指出，小樽是旅客到日本絕對不容錯過的行程，因此日本之醉PAK特別安排入住小樽運河旁的Hotel Nord Ciaru，體驗自明治維新便已落成的古色古香建築，在濃厚的懷古氣氛中，旅客能就近欣賞小樽的美景與品嚐道地的海鮮料理與拉麵。

同業除了銷售日本之醉PAK產品外，因PAK由東瀛假日株式會社與台灣國際領隊暨導遊發展協會共同協助相關事宜，因此同業若有飯店與導遊領隊需求，亦能聯絡日本之醉PAK，將能獲得完善的協助。

一次遊雙國 行程超吸睛

除了暢遊日本北海道的行程外，為了添增市場上產品的豐富度，日本之醉PAK也特別取得機位，規劃出一次暢遊上海、日本的行程，包括3/25、4/1、8由台北出發經上海前往名古屋與大阪，搭配賞櫻的最佳時機，推出「日本賞櫻送上海1夜的6天5夜」；以及自4/22起，隆重推薦「黑部立山白川鄉合掌村6天5夜送上海」，同業能夠操作4/15、22、29、5/6、13、20等天數，行程除了安排日本精選行程外，更讓旅客能夠於上海入住1晚，體驗完整的上海Tour，感受一次遊雙國的完美行程。



▲日本之醉PAK特別安排入住小樽運河旁的酒店，讓旅客能有更多時間暢遊小樽。

2001年3月落成啟用後便舉辦了無數經典賽事，是旅客絕對不能錯過的地標之一。

行程也特別安排旅客走訪良野及美瑛之丘，試想漫步在山坡上欣賞白雪皚皚的粉粧之景，是如

康福旅行社 春遊賞櫻新品上市

著重產品精細分類 確實掌握旅遊新趨勢

撰文・攝影>陳睿中

備受台灣民眾喜愛的日本產品，隨著櫻花季的到來，勢必將再掀起一波春季旅遊熱潮。康福旅行社除了推出一系列賞櫻產品之外，也結合了鐵道旅遊、動漫元素，提供旅客輕鬆的慢活日本行程。

康福旅行社產品三部日本、港澳中國線副總經理謝雲苗表示，依照目前的市場，日本全國可依照地理環境分為：北海道、東北、關東、中部、關西、九州、離島等區塊；其中每個區塊又可再依照四季、特殊活動節慶等元素再行分類；在細膩的切割之下，每樣日本旅遊產品，都能夠帶給旅客不同的感受，也讓每次旅客赴日旅遊，都能夠擁有不同的體驗與感動。

在如此靈活的組合之下，日本不應該僅當作單一國家來進行包裝，而是更需要創造產品差異性與新鮮感。因此，台灣旅客目前赴日旅遊的型態，已經由過去全覽式、走馬看花的行程，逐漸轉為短天數、精緻化的旅遊方式，讓旅客能夠細細品味日本各地不同的風采，同時更能夠提高回流的商機。

更細緻更慢活 品味日本風情

謝雲苗表示，在日本市場日漸精細化的轉變下，康福旅行社計畫加強「慢活日本」的旅遊型態，讓旅客能以更加輕鬆的態度，享受飯店的設施，以及日本特色的旅遊元素。

「九州鐵道旅行～天空步道、阿蘇纜車、湯布院、雙溫泉、博多運河城5日」，即是讓旅客能夠用愜意的心情，體驗乘坐特急由布院之森列車、南阿蘇鐵道之旅的樂趣，增加產品的豐富度。「名偵探柯南

推理之旅～時尚大阪、難波華盛頓、輕鬆自由行5日」，則是將動漫元素添加至產品之中，讓旅客能夠藉由「柯南JR～5日Pass解謎包」來享受一邊旅遊、一邊做偵探的刺激感受。

這些不同於以往的旅遊方式，都能夠讓行程內容更有層次與主題性；也能夠藉著慢活出遊的步調，讓旅客保有旅遊日本的真實感動。

掌握季節 航班趨勢 確保產品推陳出新

謝雲苗指出，隨著高松、岡山等直航點開航，全日本的串連性將更加完整，也能夠帶給消費者更多的選擇，可望擴大重遊日本旅客的市場。

岡山與大阪之間，能夠利用JR連接起傳統文化與時尚都會的多變組合；高松航點也能夠帶動旅客更加深入四國八十八佛，以及當地新興的旅遊景點，將注入市場更多的旅遊新活力。

高松、岡山等地，對於台灣消費者而言，都屬於較為新鮮的旅遊地點；因此為了掌握新航點的包裝，不論是當地住宿、交通等配套，也都需要更加謹慎，同時也必須確實掌握消費者的意見回饋，才能夠加速產品成熟度，確實掌握商機。

依照台灣消費者習慣，目前最受歡迎的路線，仍屬於季節性旅遊產品。凡舉春天的櫻花、夏天的新綠、秋天的楓紅、冬季的白雪，皆是台灣旅客最喜愛的旅遊元素。因此在今年，康福旅行社會持續加強季節性商品銷售，提供同業最符合時令的熱賣商品。

針對春季的賞櫻熱潮，自南到北的產品都已陸續上架。河津早櫻有「東京櫻花戀～伊豆新鳩屋、河津賞櫻、海洋公路、迪士尼、五星飯店5日」，關東有「東京櫻花戀～希爾頓魔法房、上野櫻花季、迪士尼、宮崎駿5星飯店5日」，九州則推出了



謝雲苗

康福旅行社產品三部
日本、港澳中國線
副總經理

「櫻花戀九州～Kitty彩繪機、珍珠99島、御船山樂園、阿蘇纜車5日」，東北也有「櫻情繽紛～日本奧之細道、花海遊船、賞味溫泉美食5日」產品，加上關西、北陸、北海道的對應產品，予以同業最全面的銷售選擇，歡迎多加利用。

感謝同業長久支持 嶄新一年持續努力

以目前情況而言，由於今年有多個連休假期，因此會將產品銷售量分散，因此更需要適時地利用優惠、促銷等方式，藉以刺激買氣。

雖然目前日元匯率對於台灣消費者具有優勢，但是對於包裝成本的影響，預計要至3月份才會有顯著改變，若匯率持續穩定，屆時康福勢必會推出更令消費者與同業滿意的產品內容與價格。

展望過去，康福在2012年末，以穩定的出團量，獲得日本觀光廳的肯定。謝雲苗表示，康福本次能夠獲得佳績，除了感謝消費者的認同外，更需要感謝同業長久以來的支持。

而在嶄新的一年之中，日本市場勢必將會因為民眾的旅遊習慣、消費方式、航班組合，產生一連串的變化。康福將會延續多年以來的努力，持續不斷地追求產品品質，並致力提高服務水準，期許未來能與同業共同攜手努力，共創市場佳績。



◀康福旅行社提供市場多元化的日本賞櫻選擇，歡迎多加利用。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

聯合航空4 / 11直飛台北—舊金山 前往

金門大橋、漁人碼頭經典景點遊人絡繹 延伸北部酒鄉—索諾瑪

舊金山 (San Francisco) 以舒適的天然環境與豐富的人文資源，成為同時適合居住與旅遊造訪的美西大城，而聯合航空為了4 / 11開通台北—舊金山直飛航班，日前前往當地考察採線，也邀請Joint

Venture伙伴全日空代表同行，對於未來旅客前往舊金山是採直飛或經東京中轉，兩家航空一致認為能提供市場更具彈性的飛航選擇，絕對是提高競爭力的最佳方式。

撰文·攝影>張肇麟

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

舊金山位處加州中部，面積約121.73平方公里，人口大約80萬，名列美國第五大城市，其中擁有規模數一數二的外國中國城，華人文化在當地頗具影響力。其實大舊金山區共涵蓋了9個郡縣，向北延伸至葡萄酒鄉納帕 (Napa) 和索諾瑪 (Sonoma)，東至阿拉梅達 (Alameda) 與舊金山灣的康特拉海岸線 (Contra Coast)，向南延伸到聖何塞 (San Jose) 與聖塔克魯斯 (Santa Cruz)。著名景點包括：金門大橋、漁人碼頭、聯

合廣場、惡魔島、九曲花街和中國城等，相當受到旅遊團體歡迎，另外，也由於舊金山面積不算大，旅遊方式有別於其他大城市，不論是漫步或是搭乘頗具特色的地面纜車，都相當便利，適合業者包裝深度自由行產品。

多元文化與藝術風尚 造就城市魅力無窮

舊金山旅遊協會 (San Francisco Travel Association) 國際媒體關係總監 Angela

Jackson指出，舊金山文化風貌深具特色，光是從1849年的淘金熱讓舊金山從小村莊一夜之間變成重要城市，發展歷程充滿傳奇，二次世界大戰後當地興起的地下文學、20世紀60年代的「夏日之愛」嬉皮運動，還有眾多的同志族群，強調個性、包容差異的精神讓舊金山成為一個魅力無窮的城市。

舊金山也匯集許



▶漁人碼頭聚集許多海鮮餐廳，入口地標大螃蟹十分搶眼。

舊金山市區必訪經典景點

金門大橋

堪稱舊金山最具代表性的地標建築—金門大橋 (Golden Gate Bridge)，建成於1937年5月27日，去年歡慶75週年，順勢推出多項嶄新服務，其中頗具吸引力的就是拍攝合成紀念照，在由禮品商店轉換成的圓形屋遊客和教育節目區內，遊客只要穿戴上工作背心與安全帽，站在綠色牆面的攝影棚中，抓住纜繩擺好姿勢，幾分鐘後就有一張站在金門大橋鋼索上的照片，效果十足！



▲遊客站在綠色攝影棚中，擺好姿勢入鏡，數分鐘就有一張寫實又效果十足的登大橋鋼索合成紀念照。



▲金門大橋不僅是舊金山地標，幾乎成為美國標誌性的圖騰。

藝術宮

鄰近金門大橋的藝術宮，建於1915年，當初是為巴拿馬「太平洋萬國博覽會」所蓋，曾吸引了1800萬遊客參觀，但在博覽會結束後就荒廢，一直到1962年才委請著名德裔建築師梅貝克來設計重修而有如今樣貌。建築主要是一個穹頂大廳，配上許多拱門和石柱，牆柱雕刻精細，環境清幽舒適，電影迷還可在這一探《絕地任務》中史恩康納萊與女兒會面的座椅。



▲藝術宮曾經作為巴拿馬世博會展館，雕樑畫柱十分氣派。

漁人碼頭



▲漁人碼頭39號碼頭的海獅群聚，吸引遊客駐足觀賞。

充滿活力的觀光休閒碼頭，其範圍從北部水域哥拉德利廣場 (Ghirardelli Square) 到35號碼頭一帶，最為著名當屬39號碼頭，許多購物商店和餐廳均坐落其中，提供各式各樣的海鮮料理，尤其是鄧金斯螃蟹和蛤蜊巧達湯廣受歡迎。漁人碼頭另一奇景就是海獅群聚，棲息在港灣木棧浮台上，有的伸懶腰，有的打架，模樣十分逗趣，吸引遊客成為碼頭一大賣點。

聯合廣場

舊金山最熱鬧的購物街區當屬聯合廣場 (Union Square)，廣場四周由各式商店、精品店、飯店圍繞，其中包括Macy's百貨公司、名牌高檔精品店、生活用品店、服飾店，周邊也是藝術畫廊和沙龍集中的區域，漫步廣場最能感受都會旅遊的樂趣，冬季期間廣場還設置溜冰場，成為市民休憩的最佳去處。

▶聯合廣場冬季設置溜冰場，民眾開心享受戶外活動。



美西旅遊更便利

享受佳釀與小鎮風情

多世界一流的劇院、歌劇團、交響樂團和芭蕾舞舞團，經常成為百老匯戲劇和文化交流演出的首演地點，而舊金山現代美術館（SFMOMA）更是藝術愛好者的殿堂，精采展出總是能帶給來客感官洗禮。受到多元文化的影響，讓舊金山成為一座美食之都，頂尖廚師運用加州盛產的新鮮食材烹飪美味佳肴，使得遊客在此經常獲得難忘的美食體驗。



▲聯合航空舊金山考察，（左起）聯合航空亞洲、太平洋地區廣報統括本部長永田浩二、舊金山旅遊協會亞太區旅遊總監Helen Tsui／國際媒體關係總監Angela Jackson／市場服務與媒體關係助理Alex Cave、聯合航空台灣區業務總經理唐靜儀／業務行銷企劃鄭詩璇、全日空台北支店營業部公關企劃主任林巧琬。

▼舊金山為聯合航空樞紐之一，旅客可藉此轉機美國國內50個航點。



聯合航空4月直飛舊金山 深度定點或延伸行程都便利

聯合航空將於4/11直飛台北—舊金山，每天一班，上午11：55自台北起飛，同日上午8：15分飛抵舊金山，飛往台北航班於下午13：30飛離舊金山，次日下午18：10分抵達。聯合航空細心規劃航班起降時間，方便旅客來往於聯航位於舊金山的航空樞紐及美國各地。

由於舊金山為聯合航空樞紐之一，台灣旅客也可以藉由舊金山每天200多班的綿密航網，轉往美國國內50個航點，或可運用每日自舊金山發出超過265個航班，飛往澳洲、拉丁美洲、歐洲及加勒比海地區各據點，其中不停站航班每日超過25個，搭載旅客前往美國海外近20個目的地。聯合航空台北—舊金山航線將採用波音777客機營運，共提供269個座位，其中包括：8個環球頭等艙客位、40個商務頭等艙客位、104個舒適經濟艙客位及117個經濟艙客位。

延伸行程—索諾瑪（Sonoma）

世界聞名的加州葡萄酒鄉位於舊金山北部，距離市區開車約1小時，在此可感受與舊金山市區截然不同的酒鄉風光與小鎮情調。整個酒鄉是由包括那帕（Napa）、索諾瑪（Sonoma）、湖縣（Lake County）及蒙多西諾（Mendocino）等4個縣組合而成，雖然其中那帕名氣較大，但索諾瑪頗具特色，十分值得一遊。

索諾瑪佔地4,138平方公里，堪稱加州歷史的縮影，這塊土地曾經插上西班牙、英國、蘇聯、墨西哥的國旗及美國國旗，會成為兵家必爭，主要因素就是當地土壤肥沃，氣候溫和並且有供應水份的河流，絕佳條件成為種植葡萄進而發展釀酒事業的寶地，甚至開始釀酒的歷史早於那帕。

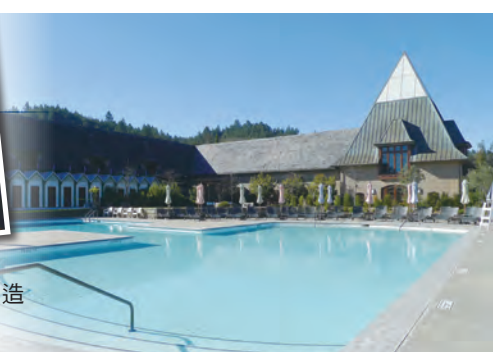
柯波拉酒莊

▶酒莊生產多種酒款，結合電影營造更多韻味。

索諾瑪大小酒莊上百成千，其中電影《教父》導演法蘭西斯柯波拉的酒莊Francis Ford Coppola Winery頗受青睞，除了賣酒，還開設義大利餐廳、紀念品專賣店，最特別的是有戶外泳池，池畔還有讓孩童有紮營感覺的印地安帳棚，將傳統酒莊的客群設定完全突破，成為以酒為主題的家庭休閒莊園，而影迷也可參觀柯波拉電影生涯中的各項獲獎里程碑與拍片道具。



▶柯波拉酒莊設有戶外泳池，創造適合家庭客群的休閒度假環境。



帕塔魯瑪

舊金山曾經在1906年遭逢大地震，灣區許多古老房屋傾倒毀損，但在索諾瑪的帕塔魯瑪（Petaluma）幾乎未受到地震影響，因此保留許多百年建築，尤其是維多利亞風格，建築愛好者可尋幽訪古。例如帕塔魯瑪種子銀行利用閒置的銀行空間，就是20世紀初的歷史建築，種子銀行販售非基因改造的農作物種子，與百年小鎮因緣際會保存原始文化相呼應。



▲種子銀行利用銀行搬遷後的閒置空間，資源再生充滿趣味。

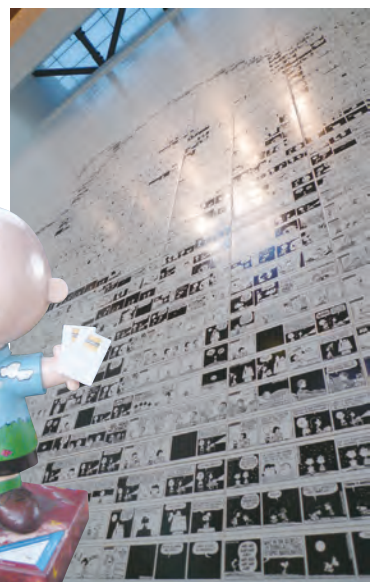


▲帕塔魯瑪保有百年建築，漫步其間猶如走入時空隧道。

史努比博物館

在索諾瑪的聖塔羅莎（Santa Rosa）小鎮，有一座紀念史努比作者Charles M. Schulz的博物館，館內展示充滿童趣與驚喜，光是一面用3,588條四格漫畫拼成的查理布朗與露西壁畫，就讓遊客驚呼不已。展覽包括親筆手稿、卡通製作過程、從漫畫衍生出的玩具、卡片各種相關作品，館內不僅有一處還原工作室的布置，還將其家中畫給子女的牆面原件展出，充滿趣味。

▶（左圖）查理布朗在Schulz博物館門口迎接遊客。（右圖）用3588則四格漫畫組成的馬賽克圖案牆讓人驚呼連連。



香港旅遊發展局 持續推廣MICE

「向你下戰帖」活動圓滿結束 持續加強全台市場發展

撰文・攝影>陳睿中

在2012/6/11~2013/1/31期間，香港獎勵旅遊「向你下戰帖」業界競賽活動已經畫下完美句點。藉由此活動，不僅讓香港旅遊發展局能夠與業者保持更緊密的關係，並且也更加了解業者在包裝上的需求，以及市場的最新訊息，未來更有利於為業者提供最優質的香港獎勵旅遊諮詢服務。

香港旅遊發展局台灣處長徐維妮表示，本次「向你下戰帖」業界競賽活動的得獎者，將可以獲得港幣1萬5千元~5萬元不等的廣告獎勵金，並且香港旅遊發展局也將於3/5~3/8邀請得獎旅行業者及具潛力旅行業者，共同參加於香港舉辦獎勵旅遊考察活動，視察最新、最極具創意的獎勵旅遊景點及行程，以期為企業客戶量身訂做更客製化的專屬服務。

發掘潛在商機 加強北中南市場

徐維妮表示，藉由數據顯示，香港獎勵旅遊活動申請人數，2012年相較於2011年團總數成長為163%；相較於2011年，2012年人數總成長為116%，成績耀眼。

在同業競賽的過程當中，不僅僅增加了與業者互動的機會，同時發掘出更多默默經營MICE的業者，以及增進了北、中、南各地業者的緊密性，擴大了行銷網路。

在本次累積的經驗之下，今年也將會在年中再次舉辦業界競賽活動，同時也將在8月舉辦同業說明會，並且計畫以北、中、南進行分區進行，可望促進中南部業者的良性競爭，帶動整體商機。本次競賽也將

延續前次與華航、長榮、國泰航空的合作，加強航空公司給予全台業者的利多，希望藉此刺激買氣，增加競賽效益。

加強新興旅遊方式 強化中小企業客戶

徐維妮指出，今年香港MICE產品的發展，將會突破以往僅包裝知名景點的方式，進而強化產品與香港節慶搭配的時效性、香港地方特色，以及香港的新興旅遊景點，讓產品能夠持續保有新鮮感，同時增加MICE行程的豐富度。

隨著近年來台灣中小企業團體增長顯著，讓香港MICE團體以30~50人為大宗，因此今年度香港獎勵旅遊規劃，也將著重於中小企業員工獎勵旅遊開發，像是大嶼山最新開幕的愉景灣酒店、懷舊風情的大澳漁村、香港唯一的葡萄莊園—第八酒莊、萬聖節狂歡抓鬼行程、春酒尾牙主題派對行程，都是今年度獎勵旅遊重點推廣方向。

軟硬體兼具 深具MICE發展基礎

徐維妮表示，目前香港可供市場約69,000間房間，並預計在明年可再增加3,000間；飯店地理位



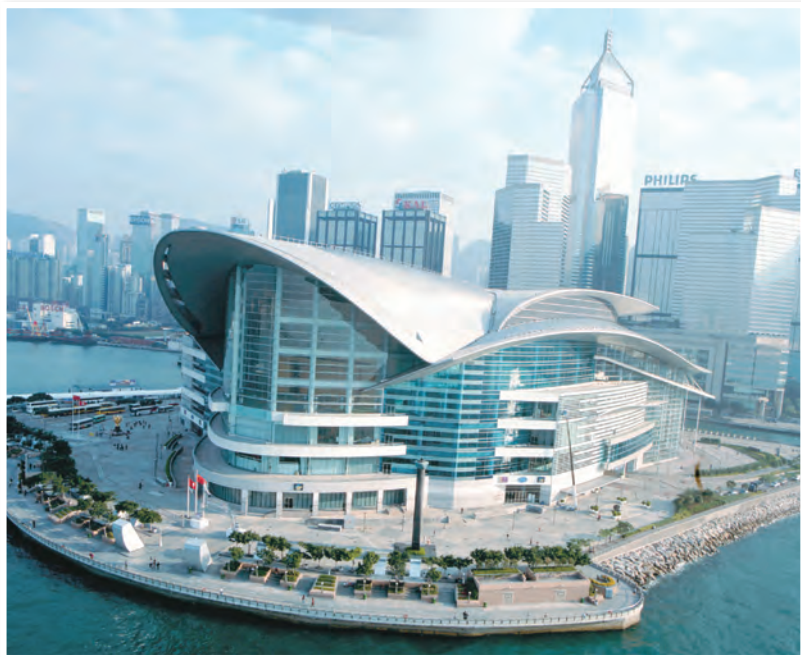
▲（左起）香港旅遊發展局台灣處長徐維妮／旅遊推廣經理陳俊文。

置不僅更加分散，同時也增加多間價格親民，適合中小團體使用的精品酒店，讓團體能夠輕鬆地住宿在更具新鮮感的地區。讓行程更加深入。

相較於其他地區，香港的飛行時間短、免簽證費用、酒店選擇性眾多，有利於企業主以同樣的價格，獲得更好的旅遊品質；除此之外，香港便捷的交通網路、豐富的景點，也都能增加MICE行程的自由度與靈活性。

另外，香港的亞洲國際博覽館，也能夠提供企業可容納萬人以上無柱空間，加上即將於今年6月啟用的啟德郵輪碼頭，也能夠提供停靠大型遊輪與舉辦大型會議的複合式功能，讓香港的MICE發展條件更加完善。

針對經營MICE行程的業者，香港旅遊發展局也會持續予以支持，若於美酒佳餚月期間所舉辦的MICE行程，凡20人以上團體即可獲得精美贈品，100人以上團體，更可參與紅酒試酒會，讓香港MICE團體擁有更多樂趣，更能凝聚團體向心力。



置不僅更加分散，同時也增加多間價格親民，適合中小團體使用的精品酒店，讓團體能夠輕鬆地住宿在更具新鮮感的地區。讓行程更加深入。

「向你下戰帖」競賽得獎名單（以下幣值：港幣）

總人數競賽

- ▶ 第1名：吉帝旅行社（獎金5萬元）
- ▶ 第2名：協益旅行社（獎金3萬元）
- ▶ 第3名：信安旅行社（獎金2萬元）

總團數競賽（扣除重複得獎業者）

- ▶ 第1名：天擎旅行社（獎金3萬元）
- ▶ 並列第2名：新台旅行社（獎金1萬5千元）
- ▶ 並列第2名：雄獅旅行社（獎金1萬5千元）

◀完善的硬體環境，是香港舉辦MICE的一大利多基礎。（圖片提供>香港旅遊發展局）

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

復興航空攜手馬觀局搶攻東馬市場

感受沙巴、砂勞越之美 開創市場新面貌

撰文·攝影>王政

台灣旅客喜愛前往世界各地旅遊，其中又以近距離航點最受到歡迎，使得溫暖的東南亞成為旅客的心頭好。為了推廣馬來西亞優質的旅遊環境，搭配復興航空針對過年期間東馬的沙巴、古晉沙勞越的過年包機契機，無疑為東馬旅遊市場重新打響知名度，讓更多台灣旅客認識東馬的美好風光，因此在馬來西亞觀光局與復興航空策劃下，邀請旅遊同業組成考察團，於1/24展開沙巴、砂勞越5天考察。

復興航空台灣地區台北分公司副理汪祥龍表示，復興航空今年重心放眼南線市場，在新購入的A330機型陸續抵台後，將展開一系列拓展計畫，包括預計今年3月開航曼谷、4月開航清邁，以及針對馬來西亞部分也將由新加坡進出的定期航班GE888、GE887等，來延伸新馬行程，目前與易遊網、順怡、寶馬、吉帝、雙向、燦星、喜滿客、凱悅、易飛網等業者共組馬來之星PAK，針對馬來西亞推出亮眼行

程。此外，復興航空針對過年期間規劃沙巴與古晉包機，搭配原有飛行新加坡，讓同業操作團體更具多樣性，古晉進出提供3包2的過年包機，2/8、12出發，以及沙巴2/9、13的包機，未來對於沙巴與古晉開航計畫也將審慎評估，因市場目前無直航班機，但兩地旅遊市場潛力無窮，而復興

航空所開航的東北亞航線包括韓釜山、濟州、日大阪、北海道等，亦受到馬來西亞旅客歡迎，未來旅客能夠透過復興航班串聯馬、台、東北亞3地行程，不需經過2~3次轉機，便可暢遊各地。



▲(左3起)燦星國際旅行社馬新線副理曾滢如、品冠國際旅行社協理高丕義、山富國際旅行社沙巴/新加坡/菲律賓/海島線控經理莊文仁、復興航空台灣地區台北分公司副理汪祥龍、馬來西亞觀光局財務劉美玲、詠莉旅行社總經理樓亞芬、易飛網國際旅遊部協理林幸坤、喜滿客旅行社吳姿瑩、寶馬旅行社經理鄭淑貞。

砂勞越人文自然資源豐富 旅遊市場閃亮瑰寶

砂勞越旅遊局中國暨東北亞地區市場經理劉惠馨表示，砂勞越觀光資源豐富，包括「巴哥國家公園」、貓博物館、船遊砂勞越河等多項旅遊配套措施，但因尚無直航班機，因此無法讓台灣旅客體驗砂勞越之美。當地自然資源十分豐富，與歐美旅客喜愛體驗大自然的習性不謀而合，因此前往當地旅客中以歐美為大宗，其餘包括新加坡、印尼、大陸、香港、台灣等各地旅客。在復興航空開闢過年包機的契機下，讓台灣旅客有機會一睹砂勞越之美，劉惠馨指出，透過直航的航班讓旅客能夠輕鬆到達，加上2015年東南亞國協將開放天空，讓市場更加火熱，旅客前往也將暢通無阻。砂勞越的獎勵旅遊亦十分火熱，因此砂勞越旅遊部特別增設會議局，同業擁有相關需求得以提供最全面的服務，僅需50人以上團體便能規劃客製化服務，包括機場接機、貼心禮物、主題晚宴等，絕對能滿足獎勵旅遊的需求，若是少於50人的特殊團體亦能事先通知，得以獲得最全面的協助。



►(上圖)考察團成員與當地業者互動熱絡。(下圖)考察團特別與砂勞越旅遊局中國暨東北亞地區市場經理劉惠馨(前排左8)及當地業者共同進行訪談並合影留念。



沙巴美不勝收 大自然寶庫廣受旅客歡迎



▲考察團特別與沙巴旅遊局資深市場部經理鄭素蓮(前排左6)及當地業者共同餐敘並合影留念。

沙巴旅遊局資深市場部經理鄭素蓮表示，沙巴是個充滿熱帶雨林與群山環繞的自然美地，搭配熱情的民族性，成為全球無數旅客的旅遊首選。旅客來到沙巴擁有許多旅遊選擇，包括前往東姑阿拉曼海上國家公園體驗於大海中恣意浮潛，或是前往Mari Mari民俗村欣賞少數民族的人文歷史，都是絕佳的選擇，搭配市區中擁有眾多頂級飯店，因此對於同業規劃產品絕對是最佳的選擇，歡迎同業大力推廣。

Borneo Reef World 海上浮台

位於東姑阿拉曼海上國家公園的海面上，聳立著一座「Borneo Reef World」海上浮台，該平台擁有2層樓高，旅客在此能夠享受浮潛、海底漫步，或是到鄰近的沙底島走訪，此外該浮台能提供船隻接送、早午餐，以及沙底島水上活動等多項安排，絕對能吸引旅客目光。



沙巴、砂勞越國際飯店林立 同業包裝最佳選擇

沙巴、砂勞越擁有眾多國際連鎖飯店以及知名酒店，因此同業包裝行程能夠針對旅客需求作包裝與操作。



★元明大酒店。



★Novotel 酒店。



★希爾頓酒店。



★鉑爾曼酒店。



★Grand Margherita。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

百威旅行社 歌詩達遊輪玩日韓

6/22、27基隆上下船 早鳥可再享免費艙等升級 銷售更有力

遊輪包裝經驗豐富的百威旅行社，秉持著用心的態度與專業的能力，為市場持續創造叫好又叫座的遊輪產品。除了經典的阿拉斯加、歐洲、地中海行程之外，百威也特別以歌詩達大西洋號，包裝出從基隆出發的釜山+鹿兒島、濟州+鹿兒島行程；精彩的海上之旅、經濟實惠的價格，是闔家暑假出遊的最佳選擇。

撰文·攝影>編輯部

百威旅行社歐洲線經理趙至全表示，為了能夠讓台灣的遊客更加便捷享受遊輪旅遊的樂趣，特別以歌詩達大西洋號，包裝出6/22出發的「歌詩達大西洋號~釜山·鹿兒島6天」，以及6/27出發的「歌詩達大西洋號~濟州·鹿兒島6天」產品。

對於台灣市場而言，兩支產品都採用基隆上下船，大幅增加便利性，並且出發日期適逢暑假旺季，適合親子闔家同樂，最低僅需29,900元起的親民直客價，更適合擴大銷售客層。

為了加強銷售力度，百威也推出了超值的早鳥優惠，凡預先報名並繳訂金之貴賓，艙房可享訂購內艙價免費升等入住外艙、訂購外艙價則可免費升等入住陽台艙的優惠升等，名額有限，歡迎即早洽詢。

海陸組合 更添產品變化性

趙至全也表示，「皇家公主號~地中海全覽、帝國禮讚、希臘神話15天」是利用今年6月即將首航的皇家公主號包裝，141,000噸重的皇家公主號上建設有海上空中步道、最大的星空電影院等嶄新設施，行程可飽覽羅馬、希臘、土耳其等國的著名景點與特色，體驗經典的地中海文化。

「歌詩達至臻號~絕色瑞士美、西西里島、西班牙、馬爾他14天」產品中，除了能夠藉由歌詩達至臻號遊玩西地中海之外，還藉由精心規劃的陸地行程，將旅程從遊輪延伸至著名的白朗峰、少女峰，還可搭乘黃金列車欣賞沿途的瑞士風光，讓產品擁有更加豐富的全面性。

過去藉由陸地交通串連的東歐行程，往往皆因耗費時間在拉車而降低旅遊品質，同時減少景點停留時間。「歌詩達遊輪~克羅埃西亞、斯洛維尼亞、亞得里亞海6國14天」利用歌詩達經典號，以遊輪+陸

地的跳島旅遊方式，給予旅客最輕鬆、最舒適的東歐體驗；白天可以盡情地享受克羅埃西亞、斯洛維尼亞、科孚、阿古斯托里等地的美景，晚上則回到設施完善的遊輪上，在睡夢中移動至下個景點，創造出更加精緻的旅程。

「翡翠公主號~北歐波羅的海VS俄羅斯15天」採哥本哈根進出，輕鬆航行於挪威、瑞典、芬蘭、俄羅斯、立陶宛、德國等地，讓旅客能夠親身體驗北歐波羅的海與俄羅斯風情。

經典阿拉斯加 首選公主遊輪

百威旅行社美加、遊輪線經理孫美玲表示，目前亞洲遊輪市場日漸蓬勃，也有越來越多遊輪公司航行亞洲航點，大陸、日本、台灣的遊輪旅遊也已逐漸加溫，不僅市場更加普及，乘客年齡層也逐漸年輕化。

孫美玲也指出，對於台灣市場而言，阿拉斯加產品是遊輪市場中最具代表性的路線，也是最受台灣消費者青睞的行程。擁有超過數十年遊輪銷售經驗的百威，特別與公主遊輪相結合，發揮彼此的操作專長與船隊優勢，合力創造出盡善盡美的阿拉斯加產品。

公主遊輪目前在阿拉斯加配置有6艘豪華遊輪，其中包含最新、最大的藍鑽公主號、鑽石公主號；同時在公主遊輪的長期經營之下，建構在阿拉斯加專屬的陸上巴士車隊、碼頭、景觀火車與小木屋飯店，創造出最穩固又環環相扣的海陸優勢。

阿拉斯加最具指標性的景點—冰河灣國家公園，礙於環境保護因素，每天僅允許2



艘大型遊輪航行；深植阿拉斯加市場的公主遊輪，不僅能夠帶領旅客航行在冰河灣國家公園，還能夠欣賞學院府冰河峽灣、哈伯冰河，創造旅客最完美的阿拉斯加遊輪之旅。

孫美玲表示，百威所操作的阿拉斯加+公主遊輪的產品，具備有完整的產品線，若12天行程感覺意猶未盡，還可延伸至丹奈利，打造出更豐富的内容。

掌握市場區隔關鍵 廣邀同業合作

孫美玲表示，對於台灣消費者而言，尚在升溫的亞洲遊輪行程，往往可以藉由較為經濟的價格，輕鬆體驗到遊輪上的設備、遊輪出遊的體驗，享受「會移動的5星度假村」的旅遊樂趣，因此操作重心將以遊輪本體為重。

以阿拉斯加、歐洲、地中海為主軸的長程遊輪產品，天數則是較為充裕，陸地的延伸性更多元，能欣賞到更有異於台灣的文化或是天然美景，具備了完整而成熟的遊輪旅遊基礎。行程除了享受遊輪本身的設施之外，更重視景點、延伸性、話題性等整體細節，因此與亞洲遊輪行程的消費者取向區隔明顯，同業在銷售上需更加謹慎。

在百威豐富的包裝經驗與優勢之下，不論是亞洲或是長程行程，全系列遊輪產品皆具備穩定的品質，不僅能增加消費者吸引力，也能夠提供同業絕佳的銷售基礎，歡迎同業攜手合作，共創佳績。

長程線·旅遊精品

提早報名
字輪級升等 [2013熱賣]

東北亞遊輪

暢遊日韓 **26,900**起



公主遊輪

- 日韓精選/西貢10天**
 (SEA, SEA, SEA, SEA, SEA)
 訂位費: 100 起 **起價: 48900**
- 日韓精選/西貢10天**
 (SEA, SEA, SEA, SEA, SEA)
 訂位費: 100 起 **起價: 36900**
- 日韓名勝/名勝13天**
 (SEA, SEA, SEA, SEA, SEA)
 訂位費: 100 起 **起價: 48900**
- 日韓名勝/名勝13天**
 (SEA, SEA, SEA, SEA, SEA)
 訂位費: 100 起 **起價: 49900**

歌詩達遊輪

- 釜山·濟州島6天 (6天6夜)**
 (SEA, SEA, SEA)
 訂位費: 100 起 **起價: 26900**
- 濟州·濟州島6天**
 (SEA, SEA, SEA)
 訂位費: 100 起 **起價: 26900**

百威旅遊

b2b.bwt.com.tw 查詢

美國·加拿大 / 歐洲 / 亞洲 / 澳洲 / 中國 / 日本 / 東南亞 / 太平洋 / 地中海 / 澳洲 / 紐西蘭

美國·加拿大

航線	日期	起價
美國·加拿大	2013.08.01	12,800
美國·加拿大	2013.08.15	12,800
美國·加拿大	2013.08.29	12,800
美國·加拿大	2013.09.12	12,800
美國·加拿大	2013.09.26	12,800

歐洲

航線	日期	起價
歐洲	2013.08.01	15,800
歐洲	2013.08.15	15,800
歐洲	2013.08.29	15,800
歐洲	2013.09.12	15,800
歐洲	2013.09.26	15,800

古文明·俄羅斯

航線	日期	起價
古文明·俄羅斯	2013.08.01	18,800
古文明·俄羅斯	2013.08.15	18,800
古文明·俄羅斯	2013.08.29	18,800
古文明·俄羅斯	2013.09.12	18,800
古文明·俄羅斯	2013.09.26	18,800

亞洲航線

航線	日期	起價
亞洲航線	2013.08.01	10,800
亞洲航線	2013.08.15	10,800
亞洲航線	2013.08.29	10,800
亞洲航線	2013.09.12	10,800
亞洲航線	2013.09.26	10,800

歐洲航線

航線	日期	起價
歐洲航線	2013.08.01	15,800
歐洲航線	2013.08.15	15,800
歐洲航線	2013.08.29	15,800
歐洲航線	2013.09.12	15,800
歐洲航線	2013.09.26	15,800

中國·中國航線

航線	日期	起價
中國·中國航線	2013.08.01	12,800
中國·中國航線	2013.08.15	12,800
中國·中國航線	2013.08.29	12,800
中國·中國航線	2013.09.12	12,800
中國·中國航線	2013.09.26	12,800



越南歷史串起的美食 越南文化影響的料理

穿起「AODAI」如何吃出來的「養瘦」

圖文提供 > 傑菲亞娃

出國旅遊前我們一定要先做功課「入境問俗」，但「入境問俗」後就必需能「入境隨俗」，才不枉到此一遊，不虛此行。「美食」往往是深刻旅遊的重要因素之一，坦白說台灣人真的是太會吃了，也太懂得吃了，在台灣甚麼樣的烹調技術都有，無論是哪國風味餐，都能依照台灣人習慣的口味，推陳出新甚至顛覆傳統。但如能了解道地風味餐的歷史來源，料理文化，吃起來絕對就不會只有飲食的咀嚼功能，而是能藉由舌尖的品嚐，更進一步了解當地的傳統文化。

越南位於中南半島上，就像個長長的扁擔，瀕臨著南中國海，加上又是稻米產量大國，所以「米、魚」是料理的主要食材，例如：生牛肉河粉、生春捲、米線…等等。越南料理除了講究食材的新鮮度及原始甜味，也喜歡使用許多的生鮮蔬菜，不論是我最愛的「Pho河粉」還是生（炸）春捲、三明治，還是涼拌菜，一定會附加大量新鮮生菜及香草，包括廣東葉、豆芽菜、九層塔、薄荷葉，還有一種吃起來會帶有辣味的「Yao Yang」（越南

音），是世人不能錯過的鮮美味覺。

「AODAI」的窈窕美女如雲 越南美食真養生

現代人吃得太好，身材健康跟吃永遠是死對頭，但能讓愛美的女性可以放心大快朵頤、兼具養生功能的，越南料理當屬首選了。大家可以仔細研究，越南人沒幾位是胖的，而越南的國服「AODAI」沒一等一的身材還真穿不起來呢！這些天生麗質的好條件，當然要拜越南傳統「生、鮮、淡、酸」料理特色所賜。

受殖民文化影響 讓越南菜更多元化

越南擁有特別的歷史文化（法國及中國都統治過）在1885年中法安南戰役中清朝敗戰，中國將越南割讓給法國，因而讓越南成為法國殖民地。越南菜不同於南洋料

理，反而有點接近中式料理，越南菜酸辣甘甜，但不油不膩，青菜水果、香料種類繁多，魚露更有畫龍點睛的效果，不但是美食的好幫手，更是養生的催化劑。（例如：河粉、甘蔗蝦、春捲、順化烤牛肉、鯉魚鍋、陶鍋雞…如有碳烤或油炸等，一定也會配上大量青菜及清爽的醬汁）。越南北中南料理特色都不太一樣，北越：重香料、中越：宮廷料理一絕（菜色精緻，多種小菜但偏鹹）、南越：華僑影響口味偏甜。

法國殖民期間，更把法國料理注入，讓越南有許多經典的法式越南料理餐廳。現在就介紹河內2家【法式、越南】美食代表囉！



▲越南長衫AODAI真的需要條件好才穿得起來。



▲炸春捲(配上爽口沾醬)。



▲養生涼拌。



▲竹筒烤肉。

是歷史、是紀錄、是象徵、是氣質，是用心美食【河內1911】



▲百年劇院1911餐廳。

「NINETEEN 11」是1911年典藏在歌劇院的開始，法國殖民地時期的重要表徵建築物，以巴黎歌劇院為藍圖，板磚材石都是從法國運來的。高貴的餐廳設計，用心的異國風味料理，讓人感到優雅又有氣質。一入內古典的裝潢加上百年歷史的故事，更迷上我的是那~奢華的酒窖區，這一切讓我忘了外面擾攘嚷嚷的河內城市，這樣用心經典的象徵，它的確是當地人驕傲的歷史紀錄。



▲超愛這1911酒窖。



▲主菜鴨胸料理。



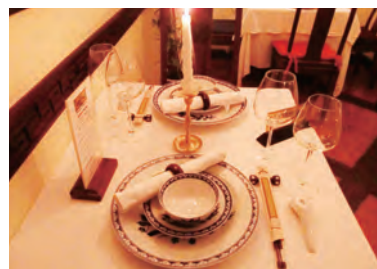
▲古典裝潢(牆上是1911年的外觀)。

超洋化的名字【Club Opera】



▲來瓶越南道地啤酒(讚)。

既然到了河內一定要嚐試道地的越南菜，且是當地知名的餐廳。這家餐廳就在索菲特傳奇酒店的對面，小家碧玉的門面卻有進入美食天地的隱密。超昏暗的燈光不單單讓餐廳神秘了起來，更凸顯了不同的浪漫，古典的設計加上滿牆的酒窖，讓饕客們都「醉後愛上她了」！



▲CLUB OPERA超洋化的越南餐廳。



▲順化烤牛肉。

時代的變更、世代的交替，凡事都講求效率的現今，讓「速食文化」充斥在我們的生活裡。其實吃也是一種學問，忙碌得大家，

可利用難得旅遊行程加入對當地美食的好奇，增加慢活的特色，享受樂活的人生。好好吃心情不簡單，吃好好一切都變簡單！

品保協會 全台首創與中華電信合作

更換新式照明科技 壽命長 省電費 有效控制營業成本

旅行業品質保障協會為響應政府節能減碳政策，並為會員節省電費成本，特與中華電信合作進行會員旅行社「iEN節能照明改善工程服務」，提供會員絕佳的經濟效益。

撰文·攝影>陳睿中

旅 行業品質保障協會理事長曾盛海表示，近年來節能省碳的議題逐漸升溫，政府也越來越重視環保問題。本次品保協會與中華電信的合作，不僅可以響應政府的政策之外，更可以藉由照明科技的提升，有效地節省同業的經營成本。

品保協會會員遍佈全台，而中華電信的品牌形象也給予會員安心合作的基礎。新式的LED燈具可擁有4萬小時的使用壽命，有效減少更新成本，等到裝置更換完成之後，也會妥善地進行汰換前後的節能效能評估，確保會員達到節能之功效。



▲旅行業品質保障協會理事長曾盛海（前排左4）、中華電信北區電信分公司企業客戶處副處長謝光俊（前排左3）。

中華電信iEN節能照明優點

1. 品保協會與中華電信簽約確保會員安裝產品的品質、價格與後續保固服務。
2. 協助會員以節省下來之電費，支付安裝設備為最高目標，幫助會員降低費用支出。
3. 降低會員後續照明維護支出及維修成本。
4. 室內亮度提高，且亮度維持率高，保固3年。
5. 降低室內溫度，空調運轉次數減少，可再省下空調電費。
6. 與台電簽訂契約容量會員，可調降契約容量，減少每月基本電費支出。
7. LED照明可減少碳排放、不含汞，愛地球兼顧環境永續利用。
8. 繳費3年內，初期所有節能燈具免費安裝、3年免費維修沒有額外耗材費用，3年期滿，設備歸會員所有。

2013年海峽兩岸旅行業聯誼會開始報名

資料提供>品保協會

一年一度的兩岸旅遊交流盛事～海峽兩岸旅行業聯誼會又將登場！經過多年努力，海峽兩岸旅行業聯誼會已建立起一年在台灣、一年在大陸的交流模式，去年在海南省，近千名的兩岸同業進行一場「非誠勿擾」的交誼活動，而

2013/3/28重回台灣，國家旅遊局局長邵琪偉將親率大陸31省市旅遊局及同業將近500人的考察團，齊聚苗栗與台灣同業相見歡。

兩天活動地點，第一天（3/28）於頭份東北角國際會議廳（苗栗縣頭份鎮

公北二路58號）舉行歡迎晚宴，第二天（3/29）於，內容包括：兩岸聯誼會開幕式、專題演講、午宴以及兩岸業者展銷會。欲參加者請於3/8前完成報名及繳費手續，詳情請洽旅行業品質保障協會（02）2506-8185羅專員。

新加坡航空在台北展出頂級客艙產品

撰文·攝影>張肇麟



▲新加坡航空台灣分公司總經理曾國銘（左2）與民航局副局長陳天賜（左3）與新航空服員在A380客機上特有的客艙「豪華套房」前合影。

新加坡航空公司日前在台北市信義區展出頂級客艙產品，耗費鉅資將A380豪華套房及長程航線商務艙座椅在陸地展示，供同業與民眾參觀與親身試坐。

新加坡航空台灣分公司總經理曾國銘表示，籌備此次展示花費將近半年時間，就是希望讓台灣民眾直接感受新航引以自豪的頂級服務。「豪華套房」是新航A380客機上特有的客艙產品，提供旅客極致的頂級豪華與舒適的飛行體驗。

每間套房皆配備拉門與可調整的窗屏，提供旅客自行調整專屬空間的隱密程度。旅客也可以體驗在寬27吋、長78吋的獨立睡床上安眠的舒適體驗，特殊設計的睡床為獨立設置，並非由座椅轉換而成。

而長程航線商務艙座椅則在空中巴士A340-500、A380-800、波音B777-300ER與客艙改裝後的B777-200ER客機上提供，以新穎的手法結合更加充裕的個人空間、更多的功能性與頂尖的創新設計。每一張皮椅均可調整為空中最大的商務艙全平躺睡床，且均面向正前方、每排四個座位採1-2-1排列方式的獨特設計，讓每位旅客都能直接出入走道。

新航19架A380客機，目前提供由新加坡出發前往：雪梨、墨爾本、倫敦、巴黎、蘇黎士、香港、東京成田機場續飛往洛杉磯、法蘭克福再銜接紐約JFK機場等航點，即日起至3月24日止，由新加坡每日往返香港的A380班機續飛至舊金山。

Amadeus 25 / 15慶週年活動圓滿落幕

撰文·攝影>孔彥蓉



▲Amadeus總經理劉家輝（左4）與同仁們一同抽出活動大獎。

2012年10月份 Amadeus全球慶祝25週年，同時也是Amadeus台灣15週年。為感謝Amadeus台灣旅行社用戶，特別於2012/12/5~2013/1/25期間，舉辦「Amadeus25/15」慶週年活動，並成功吸引67,230張機票參與開票有獎抽獎活動的有效機票。此次活動共準備了超過400個優質獎項，其中包括開票有獎抽獎獎項LOUIS VUITTON女用包、Dyson吸塵器、Rimowa旅行箱、iPhone5、iPad mini、新光三越禮券、Amadeus25/15限量悠遊卡等獎項，使用「Amadeus神算引擎」有機位最佳票價搜尋引擎還可獲得威秀影城電影票，感謝用戶熱情參與。

觀光旅館公會改選 莊秀石光榮交棒

第三屆新任理事長賴正鎰發表提振觀光5大建言

撰文·攝影>張肇麟

觀光旅館商業同業公會於1/31召開理、監事會議，由鄉林集團、涵碧樓大飯店董事長賴正鎰高票當選為第三屆理事長，他在會中與新選出的理、監事共同發表「活力觀光、台灣領航」的5大建言，包括：爭取陸客自由行從現行13城市擴大為49個直航城市、陸客來台人數每天破萬人、爭取台灣成為亞太中繼飛航點（延遠權）、強化國際來台觀光行銷策略、擴大培訓觀光產業人才。

觀光旅館商業同業公會第三屆第一次大會中選出21名理事及7名監事，並推選出福華大飯店副董事長廖東漢、圓山大飯店董事長李建榮、北投麗禧溫泉酒店董事蕭景田、台北W飯店董事長莊南田、高雄金典酒店董事長鄧文聰、阿里山賓館董事長陳振興等常務理事，常務監事則由遠雄悅來大飯店董事長洪賢德擔任，而卸任理事長莊秀石則被會員推舉為榮譽理事長。

賴正鎰強調，台灣旅遊將來要結合台灣文創展現優勢外，將來觀光旅館公會也會團結一致，透過與旅行社等產業鏈進行策略聯盟計劃，配合政府政策，才能達到提振台灣觀光活力，使台灣成為亞太區域金融、交通的重要樞紐與東亞門戶的目標。



A. 觀光旅館商業同業公會第二屆理事長莊秀石（左）在新任常務監事洪賢德（中）監交下交接印信予第三屆理事長賴正鎰。



B.（左起）福華大飯店董事長廖熙、遠雄悅來大飯店董事長洪賢德、太子建設董事長莊南田、觀光旅館商業同業公會第三屆理事長賴正鎰／榮譽理事長莊秀石、觀光局業務組組長楊永盛、花蓮縣觀光旅館商業同業公會理事長陳惠慈、台北市政府觀光傳播局副局長邱蓬新、台北市旅館商業同業公會理事長邱樂芬、北投麗禧溫泉酒店董事蕭景田。

看重陸客市場 呼籲自由行試點與每日限額增加

賴正鎰說，目前台海兩岸航空每週航班要從558個增為616個航班，大陸現有41個直航城市可台灣，今年預計再增8個城市，將有49個城市可直航，但大陸自由行試點城市卻只有13個，連同今年要增加的5至8個，頂多也只有20個城市，他將會持續在兩岸間奔走，爭取大陸可直航的49個城市，全都加入自由行試點。

對於觀光局才宣佈要將大陸團客每天人數上限為5,000人，自由行上限增為2,000人，也就是團客跟自由行，每天各增加1,000人，每天可有7,000名陸客來台一事，賴正鎰認為，政府既然要拚觀光，陸客又是主要來源，

最好是每天都要有1萬人，這樣才能方便於兩岸交流與互動，並增加台灣旅遊市場。

對於觀光局正在推動陸客「優質團」來台，優先核發入台證，要求每日團費至少80美元，限制購物站數、旅遊行程安排，且要求全程入住星級旅館，站在觀光旅館的立場，當然是好消息，而且團費「越高越好」。但以現況來看，多數觀光旅館每晚住宿費就要100至600美元，若每天團費只有80元，似乎還是少了些，應該還有協調空間，這點觀光旅館公會責無旁貸，會積極跟政府爭取調整。

星級旅館再增54家 達276家

撰文·攝影>孔彥蓉

觀光局推動星級旅館評鑑有成，於1/29舉辦第8次的星級旅館標章頒發典禮，共計有54家旅館通過評鑑，並獲得星級標章。總計目前已有276家旅館加入星級旅館的行列，包含觀光旅館64家、一般旅館212家，房間數達33,242間。

交通部觀光局副局長劉喜臨表示，星級旅館評鑑秉持公正性與公平性，符合國際市場的改念，對於台灣獨特的住宿環境如，汽車旅館、民宿型度假村等，有其價值。他也同時呼籲業者，藉助傳播媒體的宣傳、縣市政府的輔導機制，建立起良好

的口碑。

此外，觀光局正在推展傳統旅館摘千星計畫，協助旅館業融合在地化，並且與在地藝術結合發展，為旅館注入特色新生命，詳情可上「台灣旅宿網」：<http://taiwanstay.net.tw>。



▲交通部觀光局副局長劉喜臨（中）與榮獲5星級飯店業者合影。



▲交通部觀光局副局長劉喜臨（左7）與榮獲3星級飯店業者合影。



▲交通部觀光局副局長劉喜臨（中）與榮獲3星級飯店業者合影。



▲交通部觀光局副局長劉喜臨（中）與榮獲4星級飯店業者合影。



▲交通部觀光局副局長劉喜臨（中）與榮獲3星級飯店業者合影。



▲交通部觀光局副局長劉喜臨（左6）與榮獲2星級飯店業者合影。

宜蘭縣旅行理事長林慶仁高人氣

各地公會、ANTOR代表齊聚歲末聯歡晚會 北台灣旅業新亮點

撰文·攝影>王政

為了感謝會員1年的支持，以及旅行同業的大力合作，宜蘭縣旅行商業同業公會於1/22假羅東龍園會館，舉辦第7屆第3次會員代表大會暨歲末聯歡晚會，

除了邀請會員與旅行同業踴躍參與外，更安排豐富好禮以供抽獎，以及精采表演不間斷，讓晚宴氣氛持續保持在最高潮。



1. ANTOR會長菲律賓觀光部台灣分處處長雷亞司（左7）與會員共同頒發感謝狀給宜蘭縣旅行公會理事長林慶仁（左8）。2.（左起）雲林縣旅行公會理事長周家興、南投縣旅行公會理事長田福川、品保協會理事長曾盛海、旅行公會省聯合會理事長蕭博仁、宜蘭縣旅行公會理事長林慶仁、澎湖縣旅行公會榮譽理事長張東周、苗栗縣旅行公會理事長林文弘。



3.（前排左起）ANTOR會長菲律賓觀光部台灣分處處長雷亞司、新北市旅行公會理事長張永成、台中市旅行公會理事長黃耀德、旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮、山富國際旅行社董事長陳國森；（後排左起）宜蘭縣旅行公會理事長林慶仁、美國旅遊推展協會執行長施春庭。4.（前排左起）南投縣旅行公會理事長田福川、新北市旅行公會理事長張永成、海峽交流基金會文教處處長劉克鑫、宜蘭縣旅行公會理事長林慶仁、旅行公會省聯合會理事長蕭博仁、旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮、台中市旅行公會理事長黃耀德；（後排左起）澎湖縣旅行公會榮譽理事長張東周、苗栗縣旅行公會

理事長林文弘、雲林縣旅行公會理事長周家興、美國旅遊推展協會執行長施春庭、永豐銀行宜蘭分行經理魏毅賢、華航台北分公司客運營業部經理李宜洲、台北市旅行公會副理事長丁萊、山富國際旅行社董事長陳國森、中華兩岸旅遊產學發展協會理事長沈冠亞、ANTOR會長暨菲律賓觀光部台灣分處處長雷亞司、中華兩岸旅行協會監事會主席田書治。5.（左起）義大世界專案業務經理盧啟文、中華租車旅遊發展協會理事長楊明桂、甲聯會財務組召集人張莉梅、宜蘭縣鄉村民宿發展協會理事長林渭川、宜蘭縣觀光協會總幹事林佳民、中華兩岸旅行協會監事會主席田書治、台灣觀光導遊人才促進發展協會理事長朱建錫。



6.（左起）華航台北分公司客運營業部經理李宜洲、宜蘭縣旅行公會理事長林慶仁、山富國際旅行社董事長陳國森。7.（左起）華航台北分公司客運營業部經理李宜洲、ANTOR會長菲律賓觀光部台灣分處處長雷亞司、馬來西亞觀光局處長禾潤、法國旅遊發展署台灣區代表翁淑惠、宜蘭縣旅行公會理事長林慶仁、泰國觀光局台北辦事處處長商頌、美國旅遊推展協會

執行長施春庭、中華兩岸旅行協會監事會主席田書治。8.宜蘭市長黃定和（左）、宜蘭縣旅行公會理事長林慶仁。9.（前排左起）台佳國際公司總經理王祥安、巨豐集團董事長蕭明仁、新北市觀光旅遊推廣協會理事長張玉霞、復興航空台灣地區台北分公司副主任何順濱；（後排右起）愛血拼國際購物網總經理羅國華、新北市旅行公會總幹事邵志良。

圖文提供>台南市旅行商業同業公會

台南旅行公會歲末聯歡 發會員6千元紅包添喜氣

台南市旅行商業同業公會於1/22在大象寬庭宴會廳舉辦「蛇映龍輝蛇我其誰—101年歲末迎春會員聯歡晚會」，包括：台南市政府副市長顏純左、台南市議會議長賴美惠、台南市政府觀光旅遊局

局長陳俊安、苗栗縣政府縣長劉政鴻、外交部南部辦事處副處長陳桎宏等公部門代表，以及旅行商業同業公會總會理事長姚大光與高雄市、嘉義市、南投縣、屏東縣等地旅行公會理事長、中華兩岸旅行協會

理事長許晉睿、高雄市觀光協會理事長黃金祥等貴賓及旅遊同業蒞臨。晚會中，理事長王致遠宣布，為回饋會員，年底加碼發送每家會員紅包新台幣6,000元，期望今年大家的業績依舊長紅。



1.（左起）高雄市觀光協會理事長黃金祥、海峽交流基金會副處長林源芳、苗栗縣長劉政鴻、台南市旅行公會理事長王致遠、台南市政府觀光旅遊局副處長林桎宏。2.台南市旅行商業同業公會理監事敬酒。

群英會1月例會交流互動新訊不斷

夏威夷航空7/10起直飛台北一檀香山 談「創意滾出好生意」

群 英會於1/25舉辦當月例會，甫任群英會會長的陳屬庄表示，希望在例會上能夠透過多方交流，讓同學們都能更上一層樓，而去年台灣的出入境人次皆創新高，並且得利於多元旅遊政策的落

實，若能好好把握且善加利用，相信同學們都可以締造獲利成長。

會間同學們也分別宣布了有由鴻毅旅行社推出的「越來越美麗~東方小巴黎+頭頓~南越3日精緻遊」的考察行程，希望同

學們能夠共襄盛舉，若逾20位同學參加，將視同為Outing舉辦。另外，夏威夷航空也正式宣布將於7/10起提供每週3班次「台北一檀香山」的航線，出發日將為每週一、三、五；返回日期為每週二、四、日，可於2/27起開票。

會中也特地邀請台灣創意產業管理協會創會理事長范揚松博士主講「創意滾出好生意一人潮錢潮文創商機開發」，與大家分享尋求藍海、商機的秘訣。



1. (左2起) 群英會創會會長施啟勝/會長陳屬庄，一同為1月份的壽星慶生。2. (右起) 群英會會長陳屬庄授旗予台灣創意產業管理協會創會理事長范揚松博士。

賀！方世宗榮任第十屆旅友會會長

撰文·攝影>歐彥君

旅 友會第十屆會長交接典禮於1/30假大鵬灣食堂舉辦，新任第十屆會長(新進旅行社總經理)方世宗表示，感謝歷任會長打下的穩固基礎，讓會務發展欣欣向榮，新的年度除了延續舉辦兩個月一次的聚會，也將安排戶外聯誼活動，歡迎會員踴躍參加。旅友會以美酒佳餚會友，並交流最新產品資訊和研討市場發展趨勢，歡迎有志一同者加入。



1. (前排左2) 旅友會第九屆會長吳伯良、(前排左4起) 旅友會創會會長林博宗、第十屆會長方世宗。2. (左起) 旅友會第九屆會長吳伯良、第十屆會長方世宗。

撰文·攝影>孔彥蓉

旅行社聯保聯誼會尾牙熱鬧非凡

旅 行社聯保聯誼會自1991年1月成立，為了感謝同業先進們的愛護與支持，特地於1/28假六福皇宮舉辦尾牙，場面熱鬧非凡，吸引公協會、旅行社、飯店等相關業者出席。旅行社聯保聯誼會主任委員林義順表示，藉由會員們的互助互榮，讓會務順利發展，希望在來年能夠保持會內業務順暢運作，並保持會內收益的盈餘。



1. (左起) 苗栗縣政府國際文化觀光局副局長林彥甫、北市公會副會長丁萊/首席顧問張玉林、北市公會理事長許禔哲、旅行商業同業公會總會理事長姚大光、旅行社聯保聯誼會主任委員林義順、品保協會理事長曾盛海、北市公會副理事長陳俊良、上順旅行社董事長李南山、榮華旅行社董事長彭培興、萬商旅行社總經理朱永達。2. (左起) 甲聯會會長孟志鈞、苗栗縣政府國際文化觀光局副局長林彥甫、旅行社聯保聯誼會主任委員林義順、天星旅行社總經理王明仁、苗栗縣政府國際文化觀光局觀光行銷科蕭菁芷、萬商旅行社總經理朱永達。3. (左起) 東威旅行社董事長王采紅、旅行社聯保聯誼會主任委員林義順、北市公會理事長許禔哲、萬商旅行社總經理朱永達。

聖淘沙名勝世界來台拓展市場

圖文提供
康福旅行社
(可樂旅遊)

高層造訪台灣代理—康福旅行社 期待台灣遊客同來驚喜發掘

總 能帶給遊客驚喜的新加坡聖淘沙名勝世界，於2012年11月底隆重開幕全球最大的水族世界—海洋生物園，園內擁有水上探險樂園（Adventure Cove Waterpark）與S.E.A.海洋館（Southeast Asia Aquarium）提供乾濕兩種極致體驗。

海洋生物園自開業的兩個月內，已接待超過30萬訪客人次。在水上探險樂園，尋求刺激的觀光客可以激情體驗東南亞首個磁懸浮滑道—噴射滑道，或在彩虹礁遊中與數以千計的魚兒一同浮潛。今年，園內也將陸續推出餵食鯊魚、與印度太平洋寬吻海豚互動等活動。

2013年的聖淘沙名勝世界又將會有什麼

樣的精彩？名勝世界市場營銷高級副總裁吳平龍、市場營銷副總裁李琦麗、市場營銷助理副總裁楊緯珠特地前來拜訪名勝世界的台灣代理—康福旅行社（可樂旅遊），有信心帶來更多世界級的娛樂體驗，期待台灣遊客一同來驚喜發掘。

想要體驗電影、身歷其境，絕對不能錯過新加坡環球影城！無論是與史瑞克、菲歐娜共赴童話蜜月的4D影院，或是世界首創的變形金剛3D對決，此外，今年的新加坡環球影城，芝麻街的Elmo與朋友們將一同開



▲（左起）可樂旅遊協理萬麗香／副董事長王柯逸民、名勝世界市場營銷副總裁李琦麗／高級副總裁吳平龍／助理副總裁楊緯珠、可樂旅遊馬新線副理李亭樺、名勝世界市場營銷經理謝佩玲。

啟「芝麻街之意大利面太空戰」嶄新的遊樂項目，讓全家大小樂而忘返！

越南經濟文化辦事處年終感恩晚會促進交流

撰文·攝影>王政

駐 台北越南經濟文化辦事處為了感謝台灣各界1年來的支持，特別於1/29假福華飯店舉辦年終尾牙，並且邀請各界業者出席，包括金融、航空、旅行同業等業者紛紛熱情參與，現場除了特別安排道地越南美食外，以及舉辦現場摸彩外，

更安排書法大師現場為來賓揮毫寫賀年春聯，沾沾喜氣好過年。

駐台北越南經濟文化辦事處代表裴仲雲表示，台灣與越南近幾年來往來十分密切，經貿間的合作更是頻繁，去年台灣為越南第2大貿易夥伴，更成為第19個出口國

家，貿易額達到美金20億元，而越南亦是台第9大出口市場，貿易額達到美金84.32億元，而台灣與越南之間旅遊亦是十分熱絡，台灣更成為越南旅遊第1大市場，可見雙方往來之密切，歡迎同業持續推廣越南旅遊。



1. 駐台北越南經濟文化辦事處代表裴仲雲感謝各界對於台灣與越南雙方往來的大力協助。2.（左起）越南航空總經理特助王慕凡、駐台北越南經濟文化辦事處代表裴仲雲、鴻毅旅行社董事長蔡家煌。3. 駐台北越南經濟文化辦事處副代表范光心（中）抽出幸運獎來賓。4. 活動現場特別安排書法大師為來賓揮毫。5.（左起）駐台北越南經濟文化辦事處主任助理尹慶心、越南航空機場經理Dao Huu Son／總經理特助王慕凡。

撰文>陳睿中 攝影>張弘



新加坡旅遊局尾牙 推新亮點



1.（前排左起）美最時旅行社協理傅汶凌、大盟旅行社獎旅部協理柯玉滿、新加坡旅遊局中國華東地區處長劉埃利、新旅局台灣總代理台灣代表楊一鳴、新旅局華東區經理許蘊華；（後排左起）喜鴻旅行社企業服務暨獎勵旅遊部副總經理柯泰昌、雄獅旅行社東南亞部協理陳奇漢、東南旅行社東南亞部馬新線課長黃湘芸、永業旅行社副總經理郭怡如、福泰旅行社產品開發部經理王尹成、新加坡旅遊局台灣總代理雷建容、燦星旅遊營採馬新線副理曾瀾如、易飛網國際旅遊部協理林幸坤。2.（左起）新加坡旅遊局台灣總代理雷建容、百威旅行社馬新線經理白如珮、康福旅行社產品二部馬新線經理張書源、永業旅行社副總經理郭怡如、易飛網國際旅遊部協理林幸坤、新旅局台灣總代理台灣代表楊一鳴。

新 加坡旅遊局中國華東地區處長劉埃利表示，新加坡現有景點積極精益求精，同時也會陸續建設新興景點，因此希望藉由本次交流機會，讓業者能夠掌握最新最好的新加坡旅遊資訊。

以世界各大河流、動植物生態為主題的「河川生態園」，將會是今年的嶄新旅遊亮點。同時新加坡旅遊局也將會更加重視體育+旅遊的組合，陸續推出「體育城」等旅遊元素，利於業者創造出更有活力的旅遊產品。

華泰旅遊首度舉行尾牙 與員工創事業

追求創造利潤、造福員工、貢獻社會 永續經營共同成長

撰文·攝影>張肇麟

華泰旅遊於1/25舉行感恩晚宴，當天除了喜美旅行社、萬海旅行社與尚品旅行社全體同仁齊聚一堂外，包括航空公司、駐台觀光旅遊局、海外接待旅行社、飯店、景區、伴手禮業者、銀行等合作伙伴也到場同樂。

華泰旅遊感恩晚宴選在御品宴舉行，席開14桌，場面熱鬧氣氛歡欣，節目活動安排豐富，喜美旅行社總經理黃文桂代表致詞，他說華泰旅遊以往都是喝春酒，尾牙是成立以來第一次舉辦，今年選擇改變形式的原因，他強調：「華泰旅遊改變了！為了因應競爭、因應環境、因應人與人，

這是重大的改變！」他以駱駝行萬里路作比喻，「需減輕行囊，方能行之！華泰旅遊要走千萬里路，而且久久遠遠、永續不斷，因此作了減輕的抉擇。」黃文桂指出，經營事業是要創造利潤、造福員工、貢獻社會，並對在場同仁信心喊話「我們的好夥伴！同事們！留在喜美，我們將攜手共同創造我們的事業！」

華泰旅遊感恩晚宴節目表演精彩，展現員工才華洋溢，從開場「Super 8」美少女熱舞、模仿金曲歌后謝金燕的「練舞功」，到模仿費玉清與周杰倫合唱「千里之外」、模仿歐陽菲菲組曲熱舞以及「說

文解字名人傳真」，當然少不了最流行的甄嬛傳，搭配模仿郭桂彬合唱「海波浪」，中台古今組合「笑」果十足！



▶ 華泰旅遊董事長莊世忠（左）與喜美旅行社總經理黃文桂。



A. 華泰旅遊董事長莊世忠（前排左3）、喜美旅行社總經理黃文桂（後排左3）與（前排左起）全日空台北支店支店長島一範、中華航空台灣地區行銷協理丘偉端、光伸株式會社社長河崎惠子、日本航空台北營業處旅客業務部經理方曼麗／部長管見昭夫／主任督導蕭芳倫；（後排左起）中華航空台北分公司客運營業部副理林智義／副理馮震宇、復興航空商務長室協理林芳如／客運營業部業務經理陳泓達等貴賓合影。B. 華泰旅遊主管合影（左起）日本線經理陳寬翔、韓國線經理常國慶、東南亞線經理劉致勝、副總隋桂珍、東南亞線控副理張景霞、東南亞線控副理黃奕嘉、日本線協理林怡君、長程線協理劉淑貞、長程線經理蔡長霖、大陸線經理賴健彰。

華泰旅遊首度尾牙 航旅合作伙伴同歡



1.（左起）復興航空客運營業部業務經理陳泓達／商務長室協理林芳如、華泰旅遊董事長莊世忠、喜美旅行社總經理黃文桂、韓國觀光公社課長韓廷弼。2.（前排左5、6）華泰旅遊董事長莊世忠、喜美旅行社總經理黃文桂與由中華航空台灣地區行銷協理丘偉端（前排左4）率領的台北分公司客運營業部同仁合影，（前排左起）業務副主任許雅葦、印尼／中南半島主任郭朝凡、馬／新／菲線主任王念申、日本線主任席立黎、泰國／緬甸線主任楊嘉明；（後排左起）日本線主任顏正哲、副理馮震宇、副理林智義、紐西蘭／澳洲線主任宋道明、商務組主任盛重德、業務副主任張為舜。3.（左起）喜美旅行社協理林怡君、日本航空台北營業處旅客業務部經理方曼麗、華泰旅遊董事長莊世忠、喜美旅行社總經理黃文桂、日本航空台北營業處旅客業務部部長管見昭夫／主任督導蕭芳倫。



4.（左起）全日空營業部陳重宇、全日空台北支店支店長島一範、喜美旅行社總經理黃文桂、全日空業務部經理陳德成。5. 台北市旅行商業同業公會理事長許禔哲（左）代表德威航空總代理參與華泰旅遊尾牙。6. 真航空台灣區總代理雍利企業副董事長張家豪（右）。7. 沖繩觀光會議局台北事務所所長代理林秀佳（右）。8. 湯桂禎旅行社總經理湯桂禎（左）。9.（左起）喜美旅行社總經理黃文桂、中國海南航空台灣分公司銷售經理陳瓊玉、喜美旅行社大陸線經理賴健彰。10. 華泰旅遊董事長莊世忠（左）與中國東方航空台灣分公司客運銷售部總監方南海。

台灣澳中旅旅行社建造兩地交流橋樑

Outbound基礎打穩 投入Inbound市場 充分展現兩地串聯專業實力

撰文>王政 攝影>張弘

感謝業者1年來的鼎力相助，台灣澳中旅旅行社特別於1/26舉辦年終尾牙晚會，並且邀請同業踴躍參與，現場同業出席熱烈，觥籌交錯氣氛熱鬧。

台灣澳中旅旅行社總經理柯海鳴表示，

感謝同業1年來對於台灣澳中旅旅行社的大力支持，共同交出1張漂亮的成績單。台灣澳中旅一向以專業與熱忱來服務旅客與同業，期望達到3贏的互利共惠，未來除了擅長的Outbound市場外，台灣澳中旅也將在

恰當時機加入Inbound市場，不但提供台灣旅客出遊的選擇，也能將旅客人潮帶入台灣，建立兩地交流平台。



1. (前排左起) 貴賓李明德、台灣澳中旅旅行社旅遊部副總經理蔡若喬、海基會文教處處長劉克鑫、海峽兩岸旅遊交流協會主任助理陳成忠、台北市旅行商業同業公會副理事長丁萊、台灣澳中旅旅行社總經理柯海鳴；(後排左起) 復興航空企劃部副總李士勳、台灣澳中旅旅行社簽證部協理蔡慧明、(後排右1) 麗澤國際總裁李松霖。
2. (左起) 復興航空企劃副總李士勳、貴賓李明德、台灣澳中旅旅行社總經理柯海鳴、貴賓李明德夫人。3. 台灣澳中旅旅行社總經理柯海鳴(左) 抽出獲獎幸運兒。
4. (左起) 台灣澳中旅陳德和、復興航空台灣地區台北分公司業務代表曾翠玲/企劃部副總李士勳、台灣澳中旅旅行社總經理柯海鳴/旅遊部副總經理蔡若喬、龍騰旅行社台旅部協理廖峻德。5. (左起) 貴賓李明德賢伉儷、復興航空企劃副總李士勳、海基會文教處處長劉克鑫、台灣澳中旅旅行社總經理柯海鳴、海峽兩岸旅遊交流協會主任助理陳成忠。6. 復興航空企劃副總李士勳(右1) 抽出獲獎幸運兒。7. (前排左2起) 台灣澳中旅旅行社總經理柯海鳴/旅遊部副總經理蔡若喬與旅遊部同仁合影。

鴻毅聯歡晚會 期許持續推出創意產品

撰文·攝影>陳睿中

鴻毅旅行社於1/25假華泰王子大飯店舉辦聯歡晚會，現場除了美味佳餚外，也安排了精采的抽獎活動，眾人共同度過一個歡樂的夜晚。

鴻毅旅行社董事長蔡家煌表示，面對2013年，同仁需要更加思考產品的方向，了解如何創造利潤。鴻毅在2013年，也將

會規劃出更多富有創意的組合元素，例如探親+觀光、台越文化交流、佛教深度之旅等等產品。同時鴻毅也將提高服務的品質，力求提供客戶更滿意的服務。

蔡家煌也指出，以協助客人訂房為例，必須要了解客人的類型、需求、個人習慣，才能夠符合客人訂房的要求；也要依

照客戶本身的觀光、商務、學術等不同出遊目的，去安排最適合的導遊，確保最佳的出遊品質。鴻毅將會在2013年要求更加細節、更加全面性的提升服務，盼同業與同仁共同攜手創造佳績。



▲(左起) 鴻毅旅行社董事長蔡家煌/總經理范昭南、中華航空台北分公司客運營業部商務組主任顏正哲、鴻毅旅行社副總經理關佳昕。



▲(左起) 中華航空台北分公司客運營業部商務組業務代表張長松、鴻毅旅行社董事長蔡家煌、中華航空台北分公司客運營業部商務組副主任陳佳伶。



▲(左起) 越南航空總經理特助王慕凡、鴻毅旅行社董事長蔡家煌。



▲(左) 鴻毅旅行社董事長蔡家煌特別頒發「任勞任怨獎」予辛勞的同仁。

東森旅行社期望今年再創佳績

經營5年來獲利盈餘達到1億元 再掌電視購物通路

撰文·攝影>王政



東森旅遊感謝業者1年來的合作以及員工戮力的大力支持，特別於1/31假六福皇宮舉辦年終尾牙，並且邀請合作航空公司、Local、協力廠商等一同歡慶2012年終晚宴，現場除了規劃員工表演共競爭4萬元獎金，並從100多名員工中選出4名優秀員工頒贈獎金，讓現場氣氛保持在沸騰。

東森旅遊總經理柯汝慧表示，2012年對於東森旅遊而言是雙喜臨門，包括經營5年來獲利盈餘達到1億元，對於全體東森旅遊而言是一大鼓舞，此外在全公司上下一心的努力之下，期望在未來能與業者保持密切合作，共同創造旅遊市場新紀元。

◀ (左起) 東森旅遊董事長林國俊／總經理柯汝慧、華航台北分公司客運營業部經理李宜洲／業務副主任陳長松。



◀ (左2起) 東森旅遊董事長林國俊、長榮航空客運本部營業部商務課張紀倫／大中華一課副課長曹慧菁／大中華二課謝沛志、東森旅遊總經理柯汝慧。



◀ (左起) 復興航空商務長室協理林芳如、東森旅遊總經理柯汝慧、復興航空台灣地區台北&高雄分公司經理陳泓達。



◀ 東森旅遊董事長林國俊(左3)頒發2012年優秀員工獎鼓勵員工。



◀ (右2起) 東森旅遊董事長林國俊／總經理柯汝慧感謝員工1年來的支持。

圖文提供>名生旅行社

「新潟傳奇」結合台北9家、台中14家合力行銷

新潟縣位於本州中部，瀕臨日本海，南北走向呈細長形。從17、18世紀江戶時代以來就作為日本海的交通中心而繁榮發展起來，19世紀以後又成為和俄羅斯、韓國等外國進行貿易的重鎮而日益發展。

國內以操作新潟產品擅長的悠久品牌「新潟傳奇」結合了台北9家、台中14家的龐大陣容，在新潟縣觀光推廣單位的全力協助以及長榮航空直航的優勢下，規劃出極具競爭力的旅遊商品，目前銷售成績已達8成，成績可謂相當亮眼。

日前，台中昭安旅行社董事長林嘉盛親自領軍帶領業者親赴新潟與當地飯店交通航空業者進行相當深度的考察與訪問會談，成果相當豐碩，也讓同行的PAK成員深深感受到新潟神奇的迷人魅力，紛紛表

示新潟的確是一個尚未被開發的極佳旅遊聖地，因此對於推廣新潟的旅遊抱有極大的信心。

台北PAK中心名生旅行社副總經理李安國表示，新潟在以往無法被台灣旅客輕易造訪的原因主要還是由於沒有直飛班機，因此團體往往都需要飛往東京再利用新幹線作為接駁工

具，不僅耗時且增加成本。因此今年新潟PAK在長榮航空取得直飛航權之際立即著手產品規劃，景點採取0同質化的策略盡量使得每一天內的景點性質完全不重複，可以讓旅客覺得新鮮感十足不會煩悶。此外由於新潟的離島-佐渡島充滿著許多令人驚喜的景點，例如宮崎駿筆下神隱少女乘坐



▲台中昭安旅行社董事長林嘉盛(蹲者右)帶領「新潟傳奇」PAK實地考察，於佐渡相川溫泉萬長飯店合影。

過的盆舟、被選為『傳統建造物群保存地區』的『宿根木集落』、比九份金山有過之而無不及的佐鍍金山等等，再加上點對點的行車時間平均不超過30分鐘，使得旅客擁有充分的時間可以細細品味每個景點的韻味而不感疲累，敬請業者多多推廣並把握這難得的直飛契機。

莫拉克重建區15條精選旅遊路線

新春旅遊好去處 「從心出發看見希望」促進生活、生態、生產 撰文·攝影>王政

為 鼓勵民眾前往重建區旅遊，由行政院重建會、行政院原民會與交通部觀光局於2/1聯合共同舉行「從心出發看見希望」重建區旅遊手冊及套裝旅遊發表記者會活動，並呼籲台灣民眾多多前往莫拉克重建區觀光旅遊。活動在泰武國小表演古謠傳唱下揭開序幕，除發表「從心出發 看見希望」旅遊手冊外，並由原住民歌手英雄擔任旅遊達人於現場說明旅遊特色，現場也規劃來自重建區的產業特色專區，以及各旅行業者推出重建區優質套裝遊程介紹等活動。

交通部部長毛治國表示，莫拉克重建的工作相當艱難，重建初期著重公路及橋梁的重建，包括新建122座橋梁等建設；在硬體重建逐步完成，觀光局便針對重建區的旅遊行程，在交通、住宿及用餐皆有補助，過去也推動真情巴士帶入5萬多次至重建區，後續對於重建區的發展，希望能夠結合生活、生態、生產的三產業，讓年輕人回流至原鄉工作。

毛治國強調，為鼓勵國內民眾組團至重建區旅遊，行政院重建會已請交通部針對國內旅行業者擬定「補助旅行業推廣莫拉克重建區旅遊實施要點」措施，深信對於提振重建區觀光產業重建發展，更深具意義。



▲交通部部長毛治國與重建會執行長陳振川等人共同啟動希望領航再出發。(左起)旅行公會省聯合會理事長蕭博仁、旅行公會總會理事長姚大光、交通部觀光局副局長張錫聰、交通部部長毛治國、重建會執行長陳振川、原民會副主委林江義、農委會主委陳保基、經濟部次長卓士昭。



▲旅遊達人英雄(右)介紹重建區概況。

撰文·攝影>吳佩衿

2013年高雄燈會藝術節2/16~24隆重登場!

以 「愛·幸福」為主題的2013年高雄燈會藝術節，融合多元、創新及國際化的元素，即將於2/16~2/24隆重登場！為宣傳高雄此大盛會，特別於1/

30假台北西門紅樓舉辦「2013年高雄燈會藝術節記者會」，介紹今年2013年高雄燈會藝術節記者會的亮點，包括以「愛·幸福」為出發點，並結合各國特色花燈、鐵

道橋「Dios Mio驚奇聲光劇場」、威尼斯貢多拉遊船及全台唯一的「環港煙火」，呈現最獨一無二、極具賣點的燈會藝術節。

除了2013年高雄燈會藝術節，高雄更於旗山、岡山、佛光山舉辦「三山燈會」，今年首次將全台著名的佛教聖地~佛光山納入燈會系列活動，佛光山春節平安燈會於2/10~3/11期間舉辦，在200公尺的佛光大道有各式代表幸福與安樂的花燈，並舉辦化妝遊行、提燈大會帶領民眾祈福。



1. 2013高雄燈會藝術節為推動在地精神的理念，安排許多台灣知名藝人到場表演，更具亮點！2. (右起)高雄市觀光協會理事長黃金祥、高雄市觀光局局長許傳盛、佛光山都監院院長慧傳法師。

撰文·攝影>孔彥蓉

太陽劇團5月在美推出「邁克爾傑克遜」主題秀

太 陽劇團創立於加拿大魁北克省蒙特利爾的一間娛樂公司，至今已經成為名譽國際的表演團體，大膽創新的表演風格，吸引全球民眾的注意。日前融合太陽劇團7場表演的電影「太陽劇團：奇幻世界」已於台灣上映，在美國免簽的帶動下，太陽劇團也將加強於台灣業者的連

結。除此之外，在長駐美國表演的部分，共有9種可選擇，並預計在5月份推出以「邁克爾傑克遜」為主題的表演。

太陽劇團亞太區營業及市場部經理元達賢表示，市場上很多人以為太陽劇團的表演僅有同一種模式，但其實太陽戲團的每一齣表演，從內容架構、設定的目標族群

皆有所不同，老少咸宜希望台灣業者能夠多加推廣。

▶太陽劇團亞太區營業及市場部經理元達賢。

▼太陽劇團的表演豐富多元，無論男女老少都有適合的表演可觀賞。



太陽劇團美國常駐表演：

- ★金銀島酒店 (Treasure Island)：「Mystère」
- ★貝拉吉奧大酒店 (Bellagio)：「O」秀
- ★紐約紐約酒店 (New York-New York)：「Zumanity」
- ★米高梅大酒店 (MGM Grand)：「KA」秀
- ★海市蜃樓酒店 (The Mirage)：「The Beatles LOVE」

- ★盧克索酒店 (Luxor)：「CRISS ANGEL Believe」
- ★CityCenter ARIA酒店：「Zarkana」
- ★曼德勒海灣酒店 (Mandalay Bay)：邁克爾傑克遜主題常駐演出
- ★杜比劇院 (洛杉磯)：「IRIS」
- ★迪士尼世界度假村 (奧蘭多)：La Nouba

雄峰旅行社 精心推出6大賞花行程

一手機位、優質行程、實惠價格 春暖花開系列正熱賣！

撰文·攝影 > 孔彥蓉

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

身為大陸專賣店的雄峰旅行社，為迎接大陸花季熱潮，推出包括貴州、貴州+三峽、雲南、鄭州、西安+河南等6大行程。5星產品內容，囊括各地經典景區、優質住宿，實惠超值的價格，是一年一度絕對不容錯過的優質產品。

深 耕大陸市場有成的雄峰旅行社，長期以來致力於提供市場優質的陸遊產品，並且建立與航空公司、遊輪公司及各地政府單位良好的合作關係，取得最有力的支持，使得雄峰的產品包裝上更具有靈活操作、成本掌控的優勢。

對於即將來臨的春季，雄峰旅行社順勢推出了「春暖花開」的系列產品，精選各路線的精華所在，讓遊客除了賞遊菜花、牡丹花之外，還能享受道地的人文風情、造訪經典景點。「春暖花開」系列產品有：「三峽+貴州上水8天」、「三峽+貴州下水8天」、「貴州黃果樹·雙乳峰·西江千戶苗寨·金海雪山·羅平萬畝油菜花繽紛之旅8天」、「雲南東川紅土地·羅平九龍瀑布·元陽梯田·建水燕子洞攝影者的天堂8天」、「鄭州·開封洛陽（牡丹園·康百萬莊園）嵩山少林·雲台美景8天」、「西安+河南雙古都（鄭州·開封·洛陽·少林寺·黃河）8天」。多款優質行程價格皆控制在4萬元以內，兼具回饋與推廣之意，歡迎同業多加洽詢支持。

善用南航獨家航線 包裝「三峽+貴州」產品

雄峰旅行社利用中國南方航空的長沙、貴陽兩大直航航線，力塑南航獨家的產

品路線。由於雄峰與長江輪船海外旅遊總公司長期的合作，取得最有力的支持。因此，所推出的「三峽+貴州上水8天」、「三峽+貴州下水8天」兩款產品，品質可謂「頂級中的頂級」，價格卻是「實惠中的實惠」！

產品將搭乘長江三峽中，甫於去年下水且軟硬體最頂級、穩定的

「長江貳號」，並且獨家加贈價值台幣2,480元的「白帝城、三峽人家」自費行程。除此之外，全程還將停靠巫山小三峽、鄂都鬼城、三峽大壩，完整囊括進5大景點。上、下水兩款行程，更提供了豐富的選擇空間。

雄峰旅行社副總經理陳進溢指出，三峽的遊輪產品琳瑯滿目，價格從2萬多到4萬多都有，建議消費者在挑選的考量順序應為：1.船隻的品質、2.遊輪行程所涵蓋的景點品項、3.價格。因為市場有不少業者以低廉的價格吸引消費者注意，但是不僅使用的遊輪不佳，旅客還需要自費參加項目，若貪一時便宜得不償失！呼籲消費者在選購之前，一定要了解產品的內容，才能挑選到市場最優質且實惠的產品。

嚴選各地優質住宿 創新突破既往行程

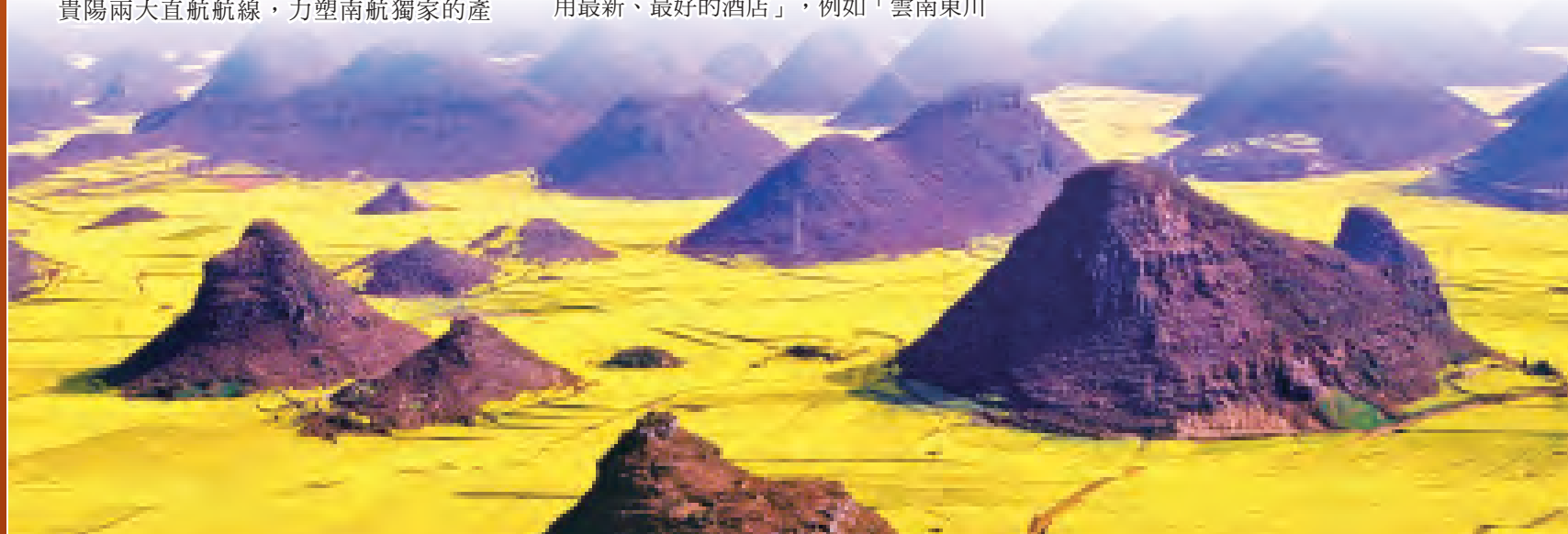
在「春暖花開」系列產品中，訴求「使用最新、最好的酒店」，例如「雲南東川



▲雄峰旅行社董事長施懿（中）／副總經理陳進溢（右）／協理柯佳琪（左）一同向同業拜年，祝福大家在蛇年大發利市。

紅土地·羅平九龍瀑布·元陽梯田·建水燕子洞攝影者的天堂8天」產品中，為了讓旅客免於往返東川市區及東川紅土地之間長達3小時的車程，故特地赴當地考察，獨家簽約使用「紅土印象賓館」。陳進溢表示，此賓館的每間客房都擁有寬廣的戶外陽台，遊客只要一起床就宛如置身如畫的美景中。除此之外，賓館還擁有商店、KTV、足療的商店，即使在山區也能享有娛樂活動。

不僅住宿方面的用心講究，行程方面也多加突破，以往動輒4萬多元的河南行程，也在航空公司的支持之下，將價格控制在35,000元內。而在4、5月適逢河南旅遊旺季，雄峰也掌握有充裕的機位可以操作，並且在「西安+河南雙古都（鄭州·開封·洛陽·少林寺·黃河）8天」，安排以動車做為西安到鄭州的交通工具，以往需要4~5小時的車程，濃縮到僅需1.5小時車程就可以抵達，讓旅客輕鬆暢遊雙古都。



▲羅平萬畝油菜花是自然天成的花園。（圖片提供 > 羅平縣旅遊開發總公司）

5月底前住澳門喜來登 領紅包 三千元再血拼

2013蛇我其誰

「澳門喜來登是我住過各國喜來登酒店中最大的一個，酒店在威尼斯人對面，地理位置好，鬧中取靜，環境佳，集購物、娛樂、餐飲於一體，在酒店還可以悠閒的過一天，下次還會繼續入住這裡。」台灣商務旅客黃小姐如是說。



5月底前入住澳門喜來登 3天2夜機+酒 12,700元起 可享紅包等好禮如：

- ① 早餐午餐：每日可在廳裡的「饕餮Feast」享用豐盛的自助餐式早餐或午餐
 - ② 「蛇我其誰」驚喜禮：每晚總價499元（約NT\$千元）禮券（餐飲、娛樂、購物）連贈400元+澳門到香港（上環、尖沙咀或西貢機場選擇一）機票
 - ③ 限量紀念品：每晚總價499元禮券「喜來登購物券」及「酒店最大尺」T-shirt
 - ④ 精緻水舞間禮券：可享的於每晚9時20分港元的「水舞間」保羅海爾樂
 - ⑤ 3合1圖書：線西快線雜誌再送坊間最珍貴+獨佔巴士刊物券+附西國語再禮品
 - ⑥ 其它禮品：「澳門特約O型血之旅」卡冊冊、澳門中文旅遊指南及中文地圖
 - ⑦ 免費交通：備有免費穿梭巴士行駛於酒店及澳門機場、澳京、渣打碼頭等
- ⑧ 個人機票：可選「澳門直出」或「港城港出」，同時不限航程，限贈7天內

